

روايات
عالمية
للمنتج

جزيرة الكنز



تأليف: روبرت لويس ستيفنسون

ترجمة: نوري توفيق



روبرت لويس ستيفنسون

جزيرة الكنز

ترجمة

نمير عباس مظفر

جزيرة الكنز

ترجمة: نعيم عباس مظفر

الطبعة الاولى ١٩٨٨

جميع الحقوق محفوظة

الناشر: وزارة الثقافة والاعلام / دار ثقافة الاطفال

ص. ب ٨٠٤١ بغداد - العراق

سلسلة روايات عالمية للفتيان

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الاطفال

المدير العام: فاروق سلوم

سكرتير تحرير السلسلة: فاروق يوسف

جزيرة الكنز

قلم باعداد النص الانكليزي المختصر
توم بارانج

مقدمة المترجم

عزيزي القاريء الكريم

تعد الرواية التي انت مقبل على قراءتها من اشهر واروع ما كتب من روايات المغامرات التي تنطلق بك الى عالم غريب عالم السفن الشراعية الضخمة والبحار اللازوردية والقراصنة المغامرين والكنوز المدفونة في الجزر النائية المهجورة.

لقد قرأت هذه الرواية قبلك اجيال عديدة جدا - وذلك منذ اول ظهورها بصيغة كتاب قبل اكثر من مائة عام وستقرأها بعدك اجيال اكثر واكثر، اذ على الرغم من تعاقب السنين وتطور السفن والملاحة البحرية تبقى لتفاصيل السفر بالسفن الشراعية الكبيرة لذة لاتضاهيها

لذة وخاصة خوض المغامرات فيها والمفاجآت التي كانت تجابه ركبها اثناء رحلاتها.

ولعل اروع ما تمتاز به هذه الرواية هو ما لمؤلفها (روبرت لويس ستيفنسون) من اطلاع واسع ومعرفة دقيقة بامور السفن والملاحة البحرية وهو جانب يتضح بجلاء من خلال التعابير الفنية والمصطلحات البحرية التي يستخدمها بنجاح تام في الرواية.

وقد عكس اطلاعه الواسع ومعرفته الدقيقة من خلال اطار رواي شيق لا يخفق في جلب المتعة والبهجة الى قلوب القراء الكبار في السن منهم والصغار على حد سواء.

وعلى الرغم من ان الرواية التي تجدها في متناول يدك، ايها القاريء الكريم، هي صيغة موجزة من الاصل إلا انها ليست صيغة مبسطة اذ ان عملية اعادة الرواية بشكلها الحالي قد اقتضت على اختصار تلك التفاصيل التي لا تؤثر ابدأ على الجانبين السردى والفني لها، وان مقارنة النص الموجز بالنص الاصيلي يوضح لنا ذلك بصورة اكيدة لامجال للشك فيها. وقد حافظت

الرواية المختصرة بشكل خاص على نقل التعابير
البحرية كافة الفنية واللغة العامية التي كان رجال الطواقم
من البحارة يتكلمونها كما وردت في النص الاصلي
تماماً.

ولقد حاولت جهد الامكان ان يكون نقلي للاجواء
والاحداث التي اراد الكاتب وصفها وابرازها نقلاً أميناً
يحقق للقاريء الكريم تذوق الجانب الجمالي الذي
اراد الكاتب اساساً عكسه ولعل ما ساعدني على ذلك
وسهل مهمتي لافهمي لاسلوب المؤلف ومعرفتي الوثيقة
بعدد من اعماله حسب بل لأنني كنت قد درست هذه
الرواية دراسة وافية متخصصة في مرحلة معينة من مراحل
دراستي قبل الجامعية.

وحرصاً مني على قيام القاريء الشاب بالحصول
على اقصى درجة من المتعة من خلال مطالعته هذه
الرواية وتحسباً مني لاحتمال وجود الرغبة لديه في
الالمام ببعض التعابير والمفاهيم التي وردت فيها فقد
عمدت الى تزويده ببيان موجز وبسيط يضم هذه التعابير
والمفاهيم كافة وذلك تحقيقاً لسهولة المراجعة كما

اضفت الى النص المترجم العديد من الهوامش لشرح
بعض الجوانب او التعابير، التي قد تكون جديدة على
قرائنا لاسيما اليافعين منهم، آملاً ان اكون قد وفقت في
مسعاي.

المترجم: نمير عباس مظفر

بغداد

آب - ١٩٨٧

الفصل الاول

القرصان العجوز

اذكر جيداً - كان الامر قد حدث يوم امس - عندما جاء
البحار العجوز ليسكن في نزل (الاميرال بينبو). جاء
بمشي ببطء الى باب النزل يعقبه صندوقه البحري الكبير
- المحمول على عربة ذات عجلين - وقد حمل خذه ندبة

سيف مال لونها الى الزرقة وتدلت من مؤخرة رأسه
ضفيرته المقطرنة^{١٠} لتسقط على كتف سترته الزرقاء
الملوثة وحملت يده المخشوشتان اثار جروح عديدة
بينما بدت اطافريديه التي تكسر معظمها بدت مزرية
وقذرة. وقبل ان يطرق باب النزول بالهراوة التي حملها
بيده، ذهب ليلقي نظرة فاحصة على ارجاء الخليج
الصغير القريب من النزول وهو يصفر لحناً لنفسه.

وعندما ظهر والدي ليفتح الباب ويرحب بالنزيل
الجديد، طلب الاخير هذا كأساً من (الرم)^{١١} واخذ
يحتسيه ببطء بالغ ويتذوق طعمه بتريث بينما راحت
عيناه تنتقلان بهدوء في ارجاء الاجرف القريبة.

• المقطرة - اي المكسوة بالفار او القطران فقد اعتاد معظم افراد طواقم السفن
التحارية البريطانية اكل صغارهم الطويلة بالقطران في ذلك الوقت -
المترجم.

• (الرم) - شراب كحولي يصنع من عصير قصب السكر وهو المشروب المفضل
لدى رجال البحرية الاوربيين لاسيما في القرنين السابع عشر والثامن عشر
الميلاديين - المترجم

ياله من خليج ملائم قال البحار العجوز يحاطب ابي
اظنك قد اخترت موقعاً ممتازاً لحانتك الصغيرة هذه فهل
يتردد عليك الكثير من الزبائن يارفيقي؟
اجاب ابي بالنفي وهو يطلق الحشرات .

حسن إذن : واصل البحار كلامه انه خير مكان لي ثم
التفت بعد ذلك ليخاطب الرجل الذي كان يدفع العربة
ذات العجلين خلفه قائلاً : هيا يارفيقي !

قم بادخال هذا الصندوق فقد قررت المكوث هنا
لفترة من الزمن ثم اخذ يحتسي (الرم) وهو يحملق في
ابي .

قال : « اني رجل بسيط لا اطلب سوى (الرم) والبيض
ولحم الخنزير ومراقبة السفن التي تأتي لترسو في هذا
الخليج خذ هذا المبلغ من المال واخبرني عندما
تتجاوزه مصاريفي قال هذا والقي عدداً من قطع النقود
الذهبية على المائدة .

وعلى الرغم من خشونة ملبسه وفضاظة سلوكه لم يبد
بحاراً اعتيادياً بل بدا شخصاً قد تعود ان يأمر فيطاع طاعة
عمياء بدا ربان سفينة او وكيل ربان كما ان الرجل الذي

كان يدفع العربـة التي حملت الصندوق البحري قد
اخبرنا ان الرجل هذا كان قد وصل على ظهر عربـة
البريد^(*) وانه قد اختار نزلنا ليسكن فيه بعد ان سمع انه
مكان هاديء ومنعزل.

كان بحكم عادته رجلاً صامتاً وهادئاً يقضي ايامه وهو
يجوب ارجاء الاجرف القريبة وهو يحمل منظره^(*)

(تيليسكوبياً) نحاسياً، اما في الليالي فانه كان يفضل
الجلوس قرب الموقد حيث يحتسي (الرم) مع الماء
وكان في اغلب الاحيان لا يجيب عندما يخاطبه احد بل
يحملق فيه وينفخ بانفه الى الاسفل وسرعان ما اعتدنا
تركه بمفرده وعدم التعرض له.

وكان عند عودته من جولاته اليومية يسألنا ان كنا قد
شاهدنا بحاراً يجوب ارجاء المنطقة او يمشي قرب النزل
فهو يريد الابتعاد عن كل بحار على مابدا وكان بعض

* - عربـة البريد - هي عربـة حيل تحمل البريد والمسافرين بين مختلف المناطق

والمدن - المترجم

* - المنظره يقصد به في العامية الباطور او المنظار او (الدريـس)

البحارة يقومون احيانا بالمبيت في نزلنا ليلة واحدة وهم في طريقهم الى ميناء (برستول) وفي مثل هذه المناسبات كان الريان هذا يتفحصهم بدقة من خلال ستارة المدخل قبل دخوله الى الصالة وجلسه بهدوء في زاوية معتمة.

وقد كلمني ذات يوم على انفراد ووعدني منحي نصف شلن في الاول من كل شهر اذا ما قمت بتركيز انتباهي على وصول بحار ذي ساق واحدة وان علي القيام باخباره فوراً عند وصول هذا البحار وعلى الرغم من قيامي بتنفيذ امره هذا إلا انه كان ينقح بانفه الى الاسفل ويحملق فيّ ويحملني على الانصراف بخفي حنين كلما توجهت اليه في الاول من كل شهر لأطالبه باجري الموعد ولكن لا يكاد ينقضي اسبوع حتى يعود اليّ ليعطيني الاجر هذا وليكرر على مسامعي مرة اخرى امره القاضي بقيامي بمراقبة مجيء الرجل ذي الساق الواحدة.

وكان خوف الريان هذا معد: ففي الليالي المظلمة العاصفة عندما كانت الرياح تهز النزل والامواج تزمجر

امام الاجرف كنت احلم بالبحار ذي الساق الواحدة .
كنت اراه في مختلف الصور والاشكال وهو يعدو
ويقفز محاولاً اللحاق بي عبر القنوات واسيجة
الشجيرات .

وبذلك كانت هذه الكوايس المرعبة تجعلني ادفع
ثمناً باهظاً للقطعة العضية التي كنت اتقاضها شهرياً من
الربان .

وعلى الرغم من رعيي من فكرة الرجل ذي الساق
الواحدة فقد كان خوفي من الربان نفسه اقل بكثير من
خوف من كان يلتقيه من الساس وكان يسرف احياناً في
شرب (الرم) مع الماء الامر الذي كان يدفعه الى ترديد
اغانيه البحرية الصاحبة غير آبه بمن كان حوله او بقربه
من الناس وكان بالاضافة الى ذلك يعمد الى دعوة
الجميع للشرب معه ويحبر جلساءه الدين كانوا يرتحمون
خوفاً منه - على الانصات الى قصصه واعايبه وعلى
الاشتراك معه في ترديد هذه الاغاني باعلى صوت واذا ما
تحكم به هذا المزاج فانه كان يعمد الى صرب المائدة
براحة يده ليقطع سير الحديث الخافت الذي كان يدور

على (البار) ولينفجر بعد ذلك غاصباً وكان لا يسمع لاحد
بترك النزل إلا بعد ان يكون قد شرب كمية تدفعه الى
الذهاب الى فراشه وهو يترنح سكرًا.

وكان اكثر ما يخشاه الناس هي تلك القصص التي
كان يهوى روايتها بين وقت واخر: تفاصيل مرعبة عن
عمليات الشنق التي كانت تنفذ بالافراد وعن اكراه
البعض (لا سيما الاسرى الذين يقعون بيد القراصنة)
على الصعود الى حافة السفينة والسير عليها حتى يسقطوا
في البحر، وعن العواصف البحرية المهلكة والاحداث
الدائمة التي كانت تدور باستمرار فوق مياه البحر
الاسباني^(١) وقد تبين لنا من خلال سرده تفاصيل هذه
الاحداث انه كان قد زامل اخبث من طاف ارجاء البحار
من الرجال واشدهم شراً واكثرهم جبروتا.

* البحر الاسامي هو اسم قديم للبحر الكاريبي الذي كان في الفترة التي
اعقت اكتشاف امريكا الطريق الوحيد لقوافل السفن الاسبانية الكبيرة التي
كانت تنقل الكور التي كانت تكتشف في امريكا الى اسبانيا ولهذا السبب ايضا
كثرت القرصنة على مياه هذا البحر فكانت سفن القراصنة ترحل وتمرح جرد
هناك، المترجم

وقد ارتاع روادنا القرويون البسطاء من اسلوب كلامه
الحسن ولغته البديثة بقدر ارتياعهم من تفاصيل الجرائم
والاحداث الدامية التي كان يسردها عليهم . وسرعان ما
شعر ابي بحتمية خراب نزلنا وكساد عيشتنا بسبب
استبداد القبطان هذا : كان ابي يخشى احتمال توقف
الناس عن التردد على نزلنا لما كان يتتابهم من رعشة
وخوف من تصرفات هذا الربان وتفاصيل رواياته المرعبة
إلا انني اعتقد ان وجوده كان في الواقع يعود علينا
بالفائدة فعلى الرغم من خوف الناس من تفاصيل قصصه
المروعة عندما كان يقوم بسردها إلا انني عندما استذكر
احداث تلك الفترة اجد انهم كانوا يميلون الى اجواء
الاثارة التي كانت تضيفها تفاصيل تلك القصص
المخيفة على حياتهم القروية الرتيبة الهادئة وكان للربان
في الحقيقة مجموعة من الشبان المعجبين الذين
اعتقدوا انه كان من صنف الرجال الذين عملوا على
توطيد اركان انجلترا وبسط سلطانها فوق امواج البحار .
وبتعاقب الايام والشهور فقد مضى وقت طويل على
استنفاد الربان مبلغ الدفعة الاولى التي سددها الى ابي

لقاء وجوده في النزل وبذلك فانه كاد يتسبب في افلاسا
وخرابنا وقد عجز ابي عن استجماع الشجاعة الكافية
على الاصرار بمطالبة نزيلنا هذا بدفع ما ترتب بذمته من
دين ، فاذا ماذكر الموضوع كان الربان يستشيط غضباً
وينفخ بانفه ويحملق في ابي بشراسة بحيث يضطره الى
التراجع والخروج من الغرفة من دون ان يحقق شيئاً
واني لعلی ثقة تامة ان جو القلق والرعب الذي عاشه ابي
في تلك الفترة قد عجل بوفاته المبكرة .

لم يشترِ الربان هذا اية ملابس جديدة ، بل كان يعمل
على رتق سترته بنفسه حتى باتت مجموعة من الرقع كما
انه لم يكتب ولم يتسلم اية رسالة ابداً ولم يكلم جيراننا
إلا عندما كان يسكره (الرم) ويفقده اتزانه ولم يشهد أي
منا صندوقه البحري ، الكبير مفتوحاً .

وقد شاءت الظروف ان يكون الدكتور (لايفزي)
الشخص الوحيد الذي جابه الربان واوقفه عند حده :
كان الطبيب هذا قد جاء لزيارة ابي الذي كان
يحتضر .

وبعد ان انتهى من فحص مريضه نزل الى صالة

النزل وجلس ينتظر وصول الشخص الذي ذهب ليجلب له حصانه وكان التباين واضحاً بين الطبيب الانيق ذي الطلعة البهية والشعر المستعار^(*) المذرور بمسحوق ابيض وذلك القرصان الرث الثياب القذر المظهر الذي كان اشبه بفزاعة المزارع التي تنصب لتخويف الطيور وكانت الجمرة قد اثلت الربان فدفعته الى ترديد احدى اغانيه التي كنا جميعاً قد سمعناها من قبل ولذلك لم نعر الامر اهتماماً. ولكنها كانت جديدة على مسامع الدكتور (لايقزي) الذي قطب جبينه استهجاناً. وقد فعل ذلك وهو يكلم بستانياً عجوزاً عن علاج جديد لمرض التهاب المفاصل ويرشده الى سبيل الشفاء وسرعان ما اخذ الربان يطرب لغنائه الامر الذي دفعه الى ضرب الطاولة بيده طالباً من الجميع السكوت التام. وسرعان ما توقف الجميع عن الكلام باستثناء الدكتور (لايقزي) الذي

* اعتاد اصحاب الشان ومن هم من علياء القوم في اوربا لس الشعر المستعار فوق رؤوسهم تكملة للغيافة وذلك في القرنين السابع عشر والثامن عشر وفي السنوات الاولى من القرن التاسع عشر ومايرال القصاة في بريطانيا يلبسونه في يومنا هذا في المناسبات الرسمية - المترجم

واصل كلامه بوضوح ولطف . وهنا استشاط الربان غضباً
وبعد ان اطلق كلاماً نابياً حذج الطبيب بنظرة شريفة
وصاح قائلاً :

«صمتاً في ارجاء السفينة كافة!»

«هل وجهت كلامك الي ياسيدي؟» سأل الطبيب .

اجابه الربان عن سؤاله بعبارة «نعم» بعد التفوه بعدد من
عبارات الشتم النابية .

ثمة امر واحد اريد اخبارك به ، قال الدكتور بهدوء ،
«اذا ما اصررت على الاستمرار في تناول (الرم) فسيشهد
العالم قريباً نهاية وغد قدر» .

كان غضب الربان مريعاً : انتفض واقفاً واستل مديته
البحرية وبعد ان وضعها في راحة يده اليمنى هدد بقذفها
لتعمل على تثبيت الطبيب في الحائط .

لم تبدر من الطبيب اية حركة فقد واصل جلوسه
بهدوء وتكلم من فوق كتفه بتلك النبرة نفسها قائلاً :
«ضع مديتك جانباً وإلا ستحكم بالاعدام شنقاً في
الجلسة القادمة للمحكمة الدورية» .

تلا هذا التهديد معركة في النظرات بين الطبيب
والربان تهاوى الاخير بعدها جالساً وهو يدمدم ويتذمر

مثل كلب مهزوم .

ثم قال الطبيب : « بما انني قد ادركت الان ان هناك
شخصاً من هذا الطراز في منطقتي فسوف اقوم بمراقبته
ليلاً ونهاراً اني لست طبيباً فقط بل قاضياً في الوقت
نفسه . فان قدمت لي أي شكوى ضدك ، واذا ما بدر
منك اي سوء تصرف كالذي حدث الان فساعمل على
مطاردتك واصدار اشد العقاب بحقك . ولنكتف بهذا
القدر » .

وماهي إلا لحظات حتى جىء للطبيب بحصانه فركبه
وانصرف عن النزل اما الربان فقد التزم الصمت طوال
تلك الليلة وليال عديدة اعقبته .

الفصل الثاني

بلاك دوج



باقترب فصل الشتاء - وازدياد حدة البرد وشدة
الصقيع - اتضح لنا من غير شك ، ان استمرار بقاء ابي

* تعني عبارة (بلاك دوج) الكلب الاسود . وقد اُثرت استخدامهما من غير ترجمة

على قيد الحياة حتى حلول الربيع قد بات امرأ ضعيف
الاحتمال :

فقد اخذ يزداد سوءاً وضعفاً يوماً بعد يوم تاركاً لي
ولوالدتي مهمة الاضطلاع بادارة المنزل وتدبير اموره
وبذلك الهتما مشاغلنا عن الاهتمام بامر نزيلنا البغيض
ومراقبته .

وفي صباح احد ايام شهر كانون الثاني الشديدة البرد
- عندما كانت الشمس ما تزال على ارتفاع واطيء من
سطح البحر المتلامع - خرج الربان من المنزل واخذ
يسحدر ماشياً باتجاه ساحل البحر وقد وضع منظرته تحت
ابطه وتدلّى سيفه من جنبه واذكر جيداً في تلك المناسبة
ان انفاسه كانت تقف معلقة في الهواء مثل الدخان .

كانت امي مشغولة مع ابي في الطابق العلوي من
المنزل بينما كنت انا منهمكاً باعداد مائدة الفطور قبل
عودة الربان من نزهته الصباحية وفجأة دخل قاعة المنزل
رجل لم اكن قد شاهدته من قبل . كان وجهه شاحباً
شحوب الشحم الحيواني الذي تصنع منه الشموع وعلى
البرقع بين السيف الذي تدلى من جنبه لم تد عليه

سمات المقاتلين .

وعندما اشار الي بالاقتراب منه لاحظت ان كف يده اليسرى قد فقدت احد اصابعها^(*) ولقد حيرني امر هذا الرجل كثيراً :

كانت رائحة البحر تفوح منه ومع ذلك لم يبد بحاراً ابداً . وبعد ان جلبت له كأس (الرم) التي طلبها جلس على المائدة التي كنت لتوي قد انتهيت من اعدادها . هل اعددت هذه المائدة لرفيقي (بل)؟ سأل الرجل وقد ارتسمت على وجهه ابتسامة خبيثة .

اجبته باني لا اعرف رفيقه (بل) وبان المائدة قد اعدت لربان بحري يسكن في نزلنا هذا .

قال : من الممكن جدا ان يدعى رفيقي (بل) رباناً . فهو رجل يحمل ندبة على خده كما تتجلى دماءة اخلاقه عندما يحتسي الخمر - الندبة تعلو خده الايمن . فهل يسكن رفيقي (بل) نزلكم هذا؟

* ملاحظة : جاء في النص الاصلي للقصة ان البحار هذا كان قد فقد اصبعين من كف يده اليسرى لاصصا واحدا كما ورد ها وقد ذكرت ذلك امانة - المترجم

اخبرته ان الربان قد خرج يتنزه ثم اشرت الى الطريق الذي يسلكه في عودته .

حسن ، قال الرجل الغريب : ساشرب هذه الكأس نخب رفيقي (بل) ولم يوح التعبير الذي ارتسم على وجهه بخير ابدا .

قبع خلف الباب الرئيس للنزل وهو يسترق النظر مثل قط يتصيد فريسة وما ان خرجت من النزل الى الطريق العام حتى ناداني واشار الي بالعودة وعندما لم استجب الى امره بالسرعة التي توقعها اعتري وجهه تغير مروع وقد اربعني حينما انهال علي بالسب والشتم ولكنه سرعان ما استعاد هدوءه عندما عدت الى داخل النزل ويتملق مشوب بالتهديد ضرب بلطف على كتفي واخبرني بانني بمشابة ابنه ويانه قد استلطفني ثم نظر الي وقال بلهجة تهديد : « لا بد ان يلتزم الفتيان بالنظام وباطاعة الاوامر فلو قدر لك الابحار مع (بل) باركه الله ، لما ترددت في اطاعة اوامره لحظة واحدة . فلطالما احب النظام والدقة والطاعة وما هو ذا رفيقي (بل) قادم فلننسحب الى داخل الصالة لكي نفاجئه عند دخوله » .

وما ان انتهى الغريب من كلامه حتى دفعني خلف
الباب ووقف الى جانبي . كنت اشعر بالقلق الذي
سرعان ما ضاعف حجم ما اعتراني من الخوف بعدما
ادركت بانه كان هو الاخر خائفاً ثم استل سيفه من غمده
ولكنه ظل يبتلع ريقه لكانما هناك شيء محشور في
بلعومه .

واخيراً جاء الربان متهادياً . وما ان دخل حتى اغلق
الباب خلفه وسار مباشرة الى مائدة الفطور .

«بل» قال الغريب وهو يحاول ان يبدو شجاعاً وكبيراً
التفت الربان الى الورااء بحركة عنيفة ليحرق النظر فينا
وقد امتنع لونه وبدا في لحظة عجوزاً ومريضاً من شدة
الخوف - بدا كمن يواجه الشيطان ذاته .

«ما الامر يا (بل)؟ انك لاشك تذكر رفيقك القديم ،

أليس كذلك؟ قال الغريب :

صدر من الربان شيء يشبه الشهيق :

(بلاك دوج) ! قال بلهجة تساءل .

«ومن غيره؟» قال الغريب بسهولة اكبر ، (بلاك دوج)

كعهده دائماً - جاء ليتفقد احوال رفيقه القديم (بل) يالها

من اسفار تلك التي قمنا بها سوياً وبألها من تجارب تلك التي مارسناها سوياً منذ ان فقدت ذلك المخلب قال ذلك ورفع يده المشوهة .

«لقد تعقبني من مكان الى اخر أليس كذلك؟ قل الصدق!» قال الربان يخاطب الشخص الغريب .

«لتتكلم بصراحة يا (بل) ولكنني اريد قبل ذلك كأساً من (الرم) من يد هذا الطفل الذي اعجبت به ومن ثم نجلس ونتصارح كما ينبغي لرفاق البحر ان يفعلوا .

وعندما عدت حاملاً (الرم) وجدتهما جالسين على مائدة الربان - كان الغريب يجلس باحراف قرب الباب ليراقب رفيقه بعين وخط رجعتة بالاخري .

امرني الغريب بالذهاب وترك الباب مفتوحاً . «حاذر من الانصات من خلال ثقب المفتاح يا بني قال (بلاك دوج) عندما خرجت من الصالة ودخلت البار .

وعلى الرغم من اجتهادي في الانصات لما كان يقال فاني لم اتمكن من سماع اي شيء باستثناء غمغمة واطئة عديمة الوضوح ولكن صوتهما ارتفعا اخيراً فتمكنت عند ذاك من التقاط عبارة او عبارتين ومع ذلك

كان معظم ما سمعته هو عبارات الشتم التي كان الربان يوجهها الى محدثة . وسرعان ما سمعت صوت ارتطام الكراسي والطاولة على الارض اعقبه صليل سيفي الرجلين ثم صرخة ألم انطلقت في اعقاب حفيف نصل جارح . وماهي ألا لحظة واحدة حتى رأيت (بلاك دوج) ينقلب على اعقابيه هارباً والدم يسيل من كتفه - انطلق نحو الباب والربان يسرع خلفه ثم قام الاخير هذا بتوجيه ضربة اخيرة الى عدوه : ضربة سيف ماضية كادت تشطره الى نصفين لولا ارتطامها بالقطعة التي حملت اسم النزل . والى يومنا هذا بإمكانك ان ترى اثر هذه الضربة على الجزء الاسفل من اطار القطعة .

وما ان وصل الى الطريق العام حتى اطلق (بلاك دوج) ساقيه للريح على الرغم من الجرح الذي كان يعاني منه .

اتكأ الربان على اطار الباب الرئيس للمنزل وبدا مثل رجل لا يعرف اين يتجه من شدة الحيرة .

وبعد ان مسح عينيه براحة يده اليسرى استدار ودخل الى الصالة ، وفي اثناء دخوله تعثر فتمايل ثم اعتدل في

وقفته بعد ان استند الى الحائط بإحدى يديه . وهنا
لاحظت منه التفاتة فوجدني انظر اليه .

- «اجلب لي قليلاً من (الرم) يا (جم) ! اسرع يا بني !
لم يعد لدى متسع من الوقت» .

هرعت الى برميل (الرم) ولكني كسرت كأساً نتيجة
تخطي ثم تناولت كأساً أخرى . وبعد لحظة سمعت
صوت سقوط جاء من صالة النزل ، فهرعت الى مصدره
ولما وصلت كان الريان يتمدد على ارض الغرفة باسطاً
ذراعيه ورجليه في الوقت نفسه الذي وصلت فيه امي .
وقد تعاونا على رفع رأسه الى الاعلى كان يتنفس
بصعوبة وبصوت عال وقد عكس وجهه لوناً لا يبعث على
الارتياح .

وكان قد اغلق فكيه بشدة بحيث تعذر عليّ سكب
قطرة واحدة من (الرم) في فمه وكم كانت فرحتنا عظيمة
عندما وصل النزل الدكتور (لايفزي) الذي كان يقوم
بزيارة امي المريض .

«هل يعاني من جرح ؟» سألت قائلاً :

- «لا يعاني من جرح اكثر مما تعانيه انت !» قال

الطبيب. ان هذا الرجل يعاني من نوبة اصابته كما
سقى لي تحديره اذهبي ياسيدة (هوكتز) واهتمي بزواجك
ولا تحسريه شيئاً مما حصل وسوف احاول جهدي انقاذ
حياة هذا الرجل التعيس. هل تخشى الدم يا (جم)؟
- «كلا ياسيدي» اجبت قائلاً.

- «اذن اذهب وجثني بطست صغير وامسكه لي ريشما
اقوم بفصله».

وعندما عدت بالطست كان الطبيب قد مزق كم ثوب
الربان فظهر ذراعه الموشم.

حمل الساعد هذه العبارات: «حالفك الحظ» و
«سفرا ميمونا» و «يحصل (بلي بونز) على مايشتهي».
اما قرب الكتف فكانت هناك صورة واضحة لرجل
مشنوق يتدلي من مشقة.

نزف من الربان دم كثير قبل ان يتمكن من فتح عينيه
والنظر حواليه بشيء من عدم الوضوح.

وقد اعتلى وجهه عبوس واضح بعد ان رأى الطبيب
ولكنه سرعان ما شعر بالراحة عندما وجدني اقف قريباً
منه

ثم رفع يده وقال : « اين (بلاك دوج) ؟ » « لا يوجد اي شخص بهذا الاسم هنا » قال الطبيب ، باستثناء ذلك الذي وشمته صورته على ظهره « ياسيد بونز »
« ليس هذا اسمي » اجاب الربان قائلاً .

- « هذا امر لا يهمني ابدا » قال الطبيب . « انه اسم قرصان وهو يفي بالغرض بقدر تعلق الامر بك .

لقد اصببت بنوبة قلبية من جراء الاكثار من شرب (الرم) . اؤكد لك بانك ميت لا محالة ان لم تتوقف فوراً عن تعاطي هذا الشراب .

هيا بنا الان - دعنا نأخذك الى فراشك .

وبعد مشقة وجهه عظيمين تمكننا انا والسيدكتور (لايقرزي) من حمل الربان الى فراشه حيث استلقى بعد ان كاد يغمى عليه .

والان انصت جيداً لما اقول ياسيد (بونز) قال الطبيب . تعد عبارة (الرم) مرادفة لعبارة الموت بالنسبة لك ثم جرتني الى خارج الغرفة و اضاف قائلاً : عليه ان يبقى في فراشه من دون اية حركة لمدة اسبوع لأن اصابته بنوبة اخرى تعني نهاية حياته .

في منتصف نهار اليوم التالي جلبت للربان قليلاً من
المرطبات اضافة الى دوائه فوجدته مستلقياً في فراشه
كما وضعناه فيه ليلة الامس الا إنه بدأ اكثر ضعفاً واشد
عصبية.

«(جم)!» قال لي الربان مخاطباً انك الشخص
الوحيد الذي يستحق الاهتمام به في هذا المكان انك
تسلم نصف شلنك كل شهر بانتظام اني اشعر بضعف
يارفيقي فاجلب لي قدحا من (الرم).

قال الطبيب. . ولكنه قاطعي قبل ان اكمل الحديث
قائلاً:

تباً للطباء اما هذا الطبيب بالذات فانه لايعرف شيئاً
ابداً عن رجال البحر ومعدنهم الحقيقي لقد زرت اقطاراً
لا يقل الحرف فيها عما يبعثه القار من حرارة وبقيت على
قيس الحياة في مناطق كان الرجال فيها يتساقطون
بالعشرات بفعل اصابتهم بالهضة وقد تمكنت من
العيش على (الرم) لايام لاتعد ولاتحصى فهو اهم شيء
بالنسبة لي . هيا يا (جم) مجرد جرعة واحدة والا اصبح
رفيقك الربان يشبه بائساً يترك وحيداً في جزيرة مهجورة

وما ان انتهى حتى اخذ يسب ويلعن ويندب حظه العاثر
بضعف ظاهر، وكانت أصابع يده ترتجف من شدة
الانفعال ثم نظر الي وقال :

«ألا تلاحظ ارتجاف اصابعي يا (جم)؟ كيف اتمكن
من التغلب على هذه الرعشة من دون قطرة من (الرم)؟
ستداهمني الكوابيس يارفيقي ! لقد شاهدت (فلنت)^{١٠}
في تلك الزاوية . . انه يلاحقني اعطيك جنيهاً ذهبياً لقاء
جرعة واحدة من (الرم) !» .

لا اريد منك اكثر من تسوية ما انت مدين به لابي قلت
له سأعطيك قدحاً واحداً لاغيره .
وعندما جئت بقدح (الرم) تناوله مني بلهفة وافرغه في
جوفه دفعة واحدة .

«كم يجب علي البقاء في الفراش يا (جم)؟»
«اسبوعاً في الاقل» اجبته .

«يا للهول !» صرخ ثم امسك بكتفي وضغط عليه بقوة
كدت اصرخ المأ من جرائها «اسبوع ! سوف يتمكنون
من ارسال (البقعة السوداء) في غضون هذه الفترة ان
الاوغاد على علم الان بمكاني انهم يطلبون ما يملكه

غيرهم من شيء ولكنهم لن يتمكنوا مني ! سوف
اخذعهم مرة اخرى واضللهم مرارا وتكرارا ؟
قال ذلك وحاول النهوض ولكن رجليه اخفقتا في
حمل جسمه لما اعتراهما من وهن .

«لقد قتلتني هذا الطبيب» قال بصوت واطيء واستلقى
مرة اخرى بهدوء وبعد فترة من الزمن كلمني قائلاً :
«(جم) ! انك رأيت ذلك الوغد أليس كذلك ؟»
- «اتعني (بلاك دوج) ؟»

- «انه شرير بكل معنى الكلمة ولكن هناك من هم
اكثر شرا واشد قسوة منه انهم يريدون الحصول على
صندوقى البحري فاذا ما تمكنوا من تسليمي (البقعة
السوداء) فعليك بالاسراع في طلب المساعدة عليك
استدعاء الطبيب والقاضي وكل من تتمكن استدعاءه اذ
سيدهم نزلكم كل من تبقى من طاقم (فلنت) البحري
ليحصلوا على صندوقى البحري وما يحتويه لقد كنت
مساعدة الربان (فلنت) وقد سلمني صندوقه هذا في
(سقانا) عندما كان يحتضر . انتبه يا (جم) ! عليك
بالاسراع في طلب المساعدة اذا ما تمكن هؤلاء الاوغاد

من تسليمي (البقعة السوداء) او اذا ما عاد (بلاك دوج) او
اذا جاء البحار دو الساق الواحدة .

ولكن ماهي (البقعة السوداء) هذه؟ سألت
انها استدعاء بالمثل . عليك ان تراقب بيقظة وحذر
تامين واعدك بانني ساقسم معك كل ما يعود عليك به
صندوقى البحري من منافع .

وبعد ان تتم في عدد من العبارات المبهمة راح يغط
في سبات عميق ولربما كان من الاجدى بي القيام
باعلام الدكتور (لايقري) حقيقة الامر في ذلك الوقت
لأنني خشيت من احتمال شعور الربان بالندم على ما باح
به الي من اسرار الامر الذي قد يدفعه الى قتلي بغية
التخلص مني ولكن ابي المسكين توفي مساء ذلك اليوم
الامر الذي جعلني اقوم ساجدا الفصايا الاخرى كافة لقد
انصب همي في العمل على تحقيق الراحة لأمي
والتخفيف من مصابها .

وفي صباح اليوم التالي برل الربان الى الطابق
الاسفل - لم يأكل كثيراً ولكنه اخذ يشرب كميات من
(الرم) تفوق كثيراً ما كان يشربه في العادة وكان يستشيط

عصاً أراء كل محاولة لمعه عن تناول هذا الشراب .
« كان كلما رداد صعباً أصبح مطهره أكثر احافة
لا سبب عدمه كان يحلس وهو يصع سيفه الصارم امامه
تحت حبه الى ترديد اعاليه البحرية المستهجنة في
بيت كان اصحابه قد علوا لحداد امرأ مقرفاً للعاية
ولم يتمكن من اللجوء الى حماية الدكتور (لابزى)
لانه كان قد ذهب لعناية مريض يسكن في منطقة ثابتة
وبذلك كان الاتصال به صعباً للعاية ان لم نقل
مستحيلاً .

وكان اليوم الذي تلا يوم تسيع حثمال ابي الى متواه
الاحير فاتماً سبب لصاب الكثيف الذي عطى معالم
الكون كله . وكنت اقف عند باب المنزل وانا استذكر ابي
بحزن مريض عدمه لمحت شخصاً يقترب من المنزل وهو
يسير ببطء كان احذب الظهر ضريباً وقد وضع على عييه
عصاة حصراء اللون بينما راحت عصاه تنقر الطريق
امامه وكان يلبس معطفاً حريباً منتهرياً ذا قلنسوة .
ولم اشهد في حياتي شكلاً بشرياً أكثر بشاعة وبؤساً من
هذا الذي جاء يمشي باتجاه المنزل وقف امام المنزل ثم

صاح بنغمة لم تخل من غرابة: «هل لأي انسان كريم ان يتلطف ويخبر انسانا ضريرا، بائسا فقد بصره في خدمة وطنه ومليكه - في أي جزء من اجزاء الوطن هو في الواقع يسير الان».

فاجبته «انت تقف امام نزل (الاميرال بينيو) الواقع في منطقة خليج التل الاسود ايها الرجل الكريم»

«طرق سمعي صوت يافع اعطني يدك، يا صديقي

الشاب وقد هذا البائس الضرير الى الداخل!»

مددت له يدي فتلقفها الضرير وامسك بها ثم جذبني

نحوه بحركة واحدة من ذراعه - كانت قبضته قوية كالقولاذ - ثم قال لي بنبرة هادئة مقبلة:

«والآن ايها الغلام! قدني الى الربان!»

قلت له: «لا اجرؤ على ذلك».

شد على يدي وعالجها بلية مؤلمة ثم قال:

بنبرته الهادئة نفسها: «خذني اليه والا كسرت لك ذراعك».

لم اسمع في حياتي صوتاً اكثر منه بشاعة وقسوة -

«سيدي» قلت: «ان الربان يجلس وهو يضع سيفه البتار

- «هيا امش بدون اي تلوؤ.»

مشينا عبر الصالة الى حيث يجلس القرصان
العجوز، المريض الذي افقده (الرم) وعيه واتزانه.

وقد اخبرني الرجل الاعمى ما ارادني قوله بعد ان
لوى ذراعي بشدة كادت تفقدني الوعي.

«جئت بك بصديق يا (بل)» ناديته قائلاً.

رفع الربان عينيه الى الاعلى وسرعان ما تبخر كل اثر
لكميات (الرم) التي كان قد احتساها وانتفض يحدق
بوعي تام. حاول الوقوف ولكن قوته خافته.

«والان يا (بل) اجلس حيث انت» قال المتسول «فاني
اتمكن من سماع حركة الاصبع وما علينا الا ان ندخل
في صميم الموضوع! ايها الغلام امسك بيده اليسرى
من الرسغ وقربها من يدي اليمنى.»

اطاعه كل منا فقام بدس شيء في يد الربان.

«ها قد انهيت مهمتي» قال الرجل الضرير ثم اطلق
يدي. وماهي الا لحظات سريعة حتى استدار وانطلق
باتجاه الباب بسرعة مذهلة ثم خرج وتوارى عن الانظار

ولم اسمع سوى صوت عصاه التي احدث تنقر الطريق
وبعد ثوان معدودات تلاشى صوت النقر. ولم تثب الى
وعينا أنا والريان، الا بعد وقت طويل. وبعد ان رفعت
يدي عن رسغه نظر الى راحة يده ثم صاح قائلاً.

«الساعة العاشرة» لديها ست ساعات ما يزال امامنا
وقت كاف لخداعهم» قال ذلك وانتصب واقفاً، ولكنه
ترنح ثم رفع يده الى عنقه وماهي إلا لحظات حتى شهق
وسقط على الارض. ناديت امي وانا احني قربه فوجدته
حثة هامدة بكبت بمرارة اد كانت هذه الحادثة ثاني
حادثة وفاة اشهد بها في غضون ايام معدودات. . وكان
حزني على الوفاة الاولى ما يزال حيا في قلبي.

الفصل الثالث

نهاية (بيوو) المتسول الضرب



اثر اطلاع والدتي على ما كان لدي من معلومات فانها
سلمت بالامر الواقع واتفقت معي بالرأي حول الظرف
الصعب والخطر الذي كنا نواجهه وفي الحين ذاته كنا
ندرك ان نسبة من النقود التي تعود ملكيتها للربان

المتوفى كانت في الواقع من حقنا هذا ان كانت لديه اية
نقود بالدرجة الاولى . وكان الامر بالنسبة لنا واضحاً
جداً : لم يكن اي من الكلب الاسود او المتسول الضربير
على استعداد للتنازل عن اية نسبة من الغنيمة من اجل
تسديد ما كان قد ترتب بذمة الربان الراحل من ديون ،
وكننت انسا على بينة تامة من ان لجوئي الى الدكتور
(لايقزي) طلباً لمساعدته كان يعني اضطراري ترك
والدتي وحدها . ولما كان بقاؤنا من دون اية محاولة منا
لمعالجة هذا الوضع يعد ضرباً من الجنون فقد قررنا - انا
وسي - التوجه الى القرية المجاورة طلباً للنجدة .

وقد ابهجنا جدا منظر الانوار التي انبعثت من
الشبابيك المضيئة للبيوت في الغسق ولكن سرعان ما
حابت امالتنا : لم يرض أى من رجال القرية المجاورة
العودة معنا الى نزل (الاميرال بينبو) فقد تكلموا عن
القبطان (فلنت) والقراصنة ، وعن اغراب شوهدوا
يجوسون الطرقات وعن مركب شراعي غريب كان يرسو
في مياه الخليج . الا انهم وعدوا بارسال رجل لاستدعاء
الدكتور (لايقزي) كما قاموا باعطائي مسدساً محشواً

وازاء هذا التصرف غير الشجاع انبرت والدتي تزجرهم
بلهجة غاضبة وهي تقول:

هكذا اذن؟ لايجراً احدكم نجدة امرأة وابنها اليتيم
ولكنني لاهاب العودة وكذلك الحال بالنسبة لولدي
الغلام. سنعود الى نزلنا معاً وتبقون انتم هنا، غير
مشكورين ايها الجبناء سنعود الى نزلنا ونعمل على فتح
الصندوق حتى لو كلفنا ذلك حياتنا. هيا بنا يا (جيم).

وانطلقت والدتي عائدة. وكانت تسير بسرعة وجدت
نفسى ازاءها مضطراً الى الركض لكي الحق بها وكان
البدر قد بدأ بالظهور وقد بدأ احمر اللون من خلال
الضباب. وقد آثرنا تجنب السير على الطريق العام نتيجة
الاضمحلال التدريجي للضباب وبروز الليل ساطعاً
كالنهار. وبعد ان وصلنا الى نزل (الاميرال بينو) بامان
دخلناه وأوصدنا الباب خلفنا واخذت باسدال الستائر
باحكام لكي تغطي النوافذ كافة عندما انشغلت والدتي
باشعال شمعة.

كان الربان مستلقياً على الارض حيث كنا قد تركناه،
وعيناه مفتوحتان واحدى ذراعيه ممدودة بانفراج عن

جسده بينما حملت راحة يده الاخرى الورقة التي حملت البقعة السوداء.

ولم تجرؤ امي على لمس الجثة ولذلك وجدت نفسي مضطرا الى الجثو على ركبتي وتفتيش جيوب الربان التي لم اجد فيها سوى بعض قطع النقود المعدنية ذات الفئات الصغيرة وقطعة من التبغ وصندوق ثقاب ولكنني لم اجد مفتاحاً.

همست امي بصوت رقيق قائلة: «حول عنقه!»

مزقت ثوبه من الاعلى ليظهر المفتاح امام عيني وقد تدلى من خيط مقطرن مربوط حول عنقه وسرعان ما انطلقنا نصعد درجات السلم الى الغرفة العليا التي كانت مأواه لفترة طويلة من الزمن والتي احتل الصندوق فيها حيزاً ملحوظاً وكانت زوايا الصندوق هذا مهشمة نتيجة الاستخدام عبر فترة طويلة من الزمن اما الغطاء فقد حمل الحرف (ب) الذي كان قد دمع عليه بشكل غير متقن وما ان ادارت امي المفتاح حتى انفتح الصندوق لتنبعث منه رائحة قوية كانت مزيجاً من رائحتي التبغ والقطران وكان اول شيء وقعت عليه

انظارنا هي بدلة رجالية فاخرة قالت امي انها كانت جديدة ولم يسبق لاحد لبسها.

اما تحت البدلة فقد وجدنا قضيباً من الفضة وربعية* ومسدسين جميلين جداً. بالاضافة الى ذلك كان هناك عدد من قطع الحلبي الرخيصة الثمن وبوصلتان مثبتتان في حاضنين من النحاس وما يقرب من خمس اوست اصداق غريبة الشكل ومن الانواع التي يجدها الانسان في جزر الهند الغربية ولعدم وجود اية قيمة تذكر لأي من هذه الاشياء التي وجدناها في الصندوق بدأت أشعر باليأس.

ثم حركت امي معطفاً بحرياً قديماً كان قد اكتسب لوناً ابيض بفعل ملح البحر، لنجد امامنا اخر محتويات الصندوق الكبير: رزمة مغلفة بمشمع وكيس من قماش القنب احتوى على قطع نقود ذهبية وكانت هذه النقود بمختلف الاحجام ومن مختلف البلدان: (دبلونات)*

* الرّبعية اودات الرّبع - وهي اداة تستخدم في القنك والملاحة لقياس

الارتفاع وتتألف من قوس مقسم الى (٩٠) درجة - المترحم

* الدبلون (جمعها دبلونات) قطع نقدية ذهبية كانت تستخدم في اسبانيا

اسبانية و(لوسيات) "ذبية و(ثمانيات") وجنيهات
وقد اخذت امي الجنيهات دون غيرها بسبب جهلها
بقيمة قطع النقود الاجنبية الاخرى.

كانت امي مشغولة بعد قطع النقود التي اخذتها عندما
طرق سمعي صوت حملته تيارات الهواء البارد وجمد
على اثره الدم في عروقي! كان صوت نقرات عصا
المتسول الضرير على الطريق! حبسنا نفسينا كلما زاد
صوت اقتراب هذه النقرات التي سرعان ما تركزت على
باب النزل وماهي إلا لحظات حتى سمعنا صوت دوران
مقبض الباب ورنين المزلاج.

وبعد توقف قصير عاد صوت النقرات على الطريق
يطرق سمعينا مرة اخرى وهو يتعد تدريجياً هذه المرة
وبعد ثوان قليلات تلاشى الصوت هذا كلياً.

التمست من امي ان ترضى بما حصلت عليه. ولم

• • • لويس (جمعها لوسيات) جنيه ذهبي فرنسي قديم

• • • ثمانية (جمعها ثمايات) بيسو اسباني قديم يساوي (٨) ريالات تقريباً

المترجم

تكن امي تريد اكثر ولا اقل مما كان لها من حق . كنا ما نزال في محضر نقاش حول هذا الموضوع عندما سمعنا صوت صفير منخفض جاء من اعلى التل .

انتصبت امي واقفة وهي تقول : « سارضى بما وقع في يدي » اما انا فتناولت الرزمة المغلفة بالشمع وسرعان ما اخذنا نتلمس طريقنا الى الاسفل بعد ان تركنا الشمعة قرب الصندوق الكبير .

كان قليل من الضباب ما يزال يخيم فوق الوادي الذي امتد امام النزل وقد أمن لنا حجابا تمكنا بفضل من الانسلال والهرب بعيدا عن ذلك الجو المرعب . وكان توقيتنا موفقا للغاية : فما كدنا نبتعد عن النزل حتى شاهدنا مجموعة من الرجال وهي تنحدر من اعلى التل باتجاه النزل . وكان احدهم يحمل قنديلا بيده .

وفجأة التفتت امي وقالت : « خذ النقود يا بني العزيز واهرب من هنا ! اظنني سأصاب بالاغماء ! »

وكنا قد وصلنا الى قنطرة صغيرة عندما تهاوت امي وهي تطلق حسرة وتمسك بي . وفي تلك اللحظة لعنت جبن جيراننا وهذا الضعف المفاجيء الذي داهم امي

في هذا الظرف الحرج وكنت عذراً عن سحب امي الى
اسفل المنحدر العميق لاختفيها تحت المصرة التي لم
يسمع لنا ارتفاعها الراطيء الانتعاش مسافة طول
وهكذا كتب علينا النقاء في موضع كان من السهل
اكتشاف موقعنا لو شاء حدهم الاقتراب ما كما كنا في
الوقت نفسه على مسمع مما كان يدور خارج النزل.

وما هي الاثوابي حتى سحب فصرلى على خوفي الامر
الذي دفعني الى ترك موقعي لاصعد الى أعلى المنحدر
ولامشي بتأن لاصل الى موضع قريب من باب النزل.
وما كدت اصل هذا الموضع قريب حتى وصل اعداؤنا
كان عددهم يتراوح بين ستة الى ثمانية رجال قاد اثنان
منهم المتسول الضرب يدي سرعان ما صرح بصوت
مدوّ: «حطمو الباب ودخلوا»

تقدم ثلاثة منهم على الفور لتنفيذ هذا اليعاز
وسرعان ما صاحوا بتعجب عندما اكتشفوا ان الباب كان
مفتوحاً:

«ادخلوا بسرعة قاتلكم الله!» صاح المتسول الضرب
وهو يلعن رفاقة لتلكأهم. وقد استجاب خمسة منهم

لهذا النداء بينما بقي اثنان بصحبة المتسول وبعد فترة
صمت قصيرة اعقبتها صيحة تعجب جماعية صرخ
احدهم قائلاً: «ان (بل) ميت!»

«فتشه! وليذهب رفاقك لجلب الصندوق!»

صاح المتسول الضرير.

اعقب الايعاز هذا اصوات اقدام تصعد درجات
السلم المؤدي الى الطابق العلوي. وبعد لحظات
سمعت صوت تناثر زجاج الشباك العلوي اعقبه صوت
رجل يقول:

«اسمع يا (بيو)! لقد وجدنا الصندوق مفتوحاً وقد
افرغت محتوياته على ما يبدو».

«هل وجدتها؟» صاح الضرير بنفاد صبر.

«لا اعني النقود فليعلن الله نقود (بل) اقصد هل عثرت
على خارطة (فلنت)؟»

- «كلا! لا اثر لها ابدا»، اجاب الرجل الذي كان يطل
عن الشباك.

«لقد حرد (بل) عن كل ما احتوته جيوبه صاح الرجل
الذي كان قد انتهى لتوه من تفتيش جيوب القبطان

الميت .

«لقد اخذها ذلك الصبي . كان علي ان اقلع عينيه بيدي» صاح (ييو) وهو يحرق الارم غيظا .

«كان باب النزل موصدا عندما حاولت فتحه . هيا انهبوا البيت واقلبوه رأسا على عقب ثم انطلقوا في البحث عن الصبي وامه» .

كان (ييو) في اثناء ذلك يضرب الارض بعصاه بغيظ ونفاد صبر بينما انهك رفاقه في رمي قطع الاثاث من خلال الشبايبك وفي كسر الابواب حيثما وجدوها وبعد فترة قصيرة خرج من كان داخل النزل ليعلموا انهم لم يعثروا على ماجاءوا من اجله . وفي اثناء انشغالهم بهذا الامر سمع من اعلى التل صوت صفيرين واطنين .

«انها اشارة من رفيقنا (درك)» قال احدهم : «علينا ان نولي ادبارنا بسرعة ايها الرفاق» .

«كفاك هراء» صاح (ييو) «ان (درك) هذا هوجبان واحمق هيا ابحثوا عن الصبي . آه ! ليتني تمكنت من قلع عينيه !»

انطلق اثنان عن الرجال للبحث عن الصبي بحركة لم

تخل عن تردد اما البقية فلم يتحركوا من اماكنهم فضرب
المتسول الضرير الارض بشدة بعصاه وصاح :

«ستضعون ايديكم على الاف من الجنيهات الذهبية
لو تمكنتم من العشور على الصبي . ما بالكم تقفون
هكذا؟ لم يواجه (بل) الجبار سوى بحار ضرير! لقد
ترددتم جميعكم لابل جبنتم من مواجهته .

فهل كتب علي ان استجدي جرعة الدم هنا وهناك
في وقت اتمكن في اثنائه ان اعيش عيشة النبلاء
المترفين واركب العربات التي تجرها الجياد الاصيله
المطهمة؟ فلو كانت لأي منكم ذرة من الشجاعة لهرع
بحثاً عن هذا الصبي اللعين ولجاء به الي لكي نأخذ منه
ما نريد .

«لاتقف هنا وانت تصرخ يا (بيو) لقد حصلنا على
(الدبلونات) قال احدهم بتذمر واضح . كان لهذا الكلام
وقع مؤثر على (بيو) الضرير الذي سرعان ما اتنفض غيظاً
واخذ يوجه ضربات عصاه على رفاقه الذين تراجعوا الى
الوراء وهم يلعنونه ويتهددونه ويحاولون انتزاع العصا من
يده .

وقد شاءت الاقدار ان يكون الخلاف هذا بين الاشرار
سبباً في بجاتنا من هلاك كاد يكون اكيدا .

ففي الوقت الذي شغل القراصنة في خلافهم فانهم
لم يتمكنوا من سماع صوت وقع حوافر مجموعة من
الخيول التي انحدرت من اعلى التل . وماهي اللحظات
حتى سمعنا صوت عيار ناري انطلق الاشرار اثره مولين
الادبار في شتى الاتجاهات الكل باستثناء المتسول
الضرير الذي بدأ يتخطى في سيره وهو يضرب الارض
بعصاه ويصيح مستنجداً برفاقه : «جونى» ! (بلاك دوج) !
(درك) ! لاتركوا (بيو) ايها الرفاق ! لاتركوا رفيقكم !

وفي تلك اللحظة وصل عدد من الفرسان فما كان من
(بيو) سوى محاولة الافلات على غير هدى الامر الذي
جعله يسقط في حفرة ولكنه سرعان ما وقف على قدميه
وعاد الى الطريق العام مرة اخرى وقد شاء سوء حظه
وارتباكه ان يدفعه امام حصان الفارس الاول وماهي
سوى لحظات حتى كانت حوافر الحصان هذه تطأ
المتسول الضرير الذي اطلق صوتاً مزق سكون الليل
وسقط على جانبه ثم انكأ على وجهه بدون حراك .

انتفضت واقفا وناديت المرسان بعد ان كانوا قد توقفوا
كانوا من رجال الكمارك وقد جاء وراءهم الصبي الذي
كنا قد ارسلناه لاستقدام الدكتور (لايقرزي) وكان قد
التقى بهم عندما كانوا في طريقهم للاستفسار عن
المركب الشراعي الغريب الذي كان يفف في الخليج .
كان (ييو) قد فارق الحياة اما امي فقد استردت وعيها
وهذا روعها وكان شيئاً لم يحدث ابداً .

وبعد ان رويت تفاصيل قصتي لرئيس المجموعة
الضابط (دانس) ذهبنا الى النزل لنجد ان الاشرار لم
يتركوا شيئاً لنا لقد حطموا كل شيء حتى معطف امي لم
ينج من جام غضبهم فقد مزقوه اربا وداسوه تحت
اقدامهم وقد بات واضحاً باننا قد افلسنا نتيجة هذا الدمار
اما الضابط (دانس) فلم يتمكن من فهم السبب الذي
دفع الاشرار الى انزال هذا الدمار بالنزل .

«ما الذي كانوا ينشدونه بعد ان حصلوا على النقود؟»
تساءل (دانس) .

«ما يحتويه هذا المشمع الذي احتفظ به في جيبي
اجبته قائلاً: «لابد لي ان اسلمه الى الدكتور (لايقرزي)

بصفته قاضياً».

«انك على حق يا (جيم)» اجاب (دانس) و«يجب على انا القيام بتقديم بلاغ رسمي الى القاضي وذلك بخصوص موت هذا الرجل الاعمى فاذا اردت يا (جم) فبامكانك مرافقتي».

شكرته بحرارة لهذه المبادرة وبعد ان تأكدت من حصول امي على ملجأ امين في القرية ركبت خلف احد الفرسيان وسرعان ما انطلقنا باتجاه بيت الدكتور (لايقزي).

الفصل الرابع خريطة الكنز



بعد ان وصلنا بيت الدكتور (لايفزي) وجدناه يسبح
في ظلمة دامسة فقد اخبرتنا الخادمة ان الطبيب قد ذهب
لتناول طعام العشاء في قصر الملاك (تريلوني) الذي
يقع على مسافة قصيرة من بيت الطبيب فانطلقنا نحو

القصر الذي ما ان وصلناه حتى ادخلنا الى المكتبة الكبيرة فيه حيث وجدنا الطبيب والسيد الملاك يجلسان قرب الموقد وهما يدحنان عليونيهما.

لم اكن قد شاهدت الملاك الكبير عن قرب من قبل كان رجلاً طويل القامة ضخم البنية رادت كثرة اسفاره الطويلة وجهه الساذح حمرة اما حاجباه السوداوان فقد اضفا عليه سمة الطبع الحاد.

«تفصل ياسيد (دانس)» قال الملاك (تريلوبي).

«مساؤك خير يا (دانس)» قال الطبيب «وانت كذلك ايها الصديق (جيم) ترى ما الذي جاء بكما الى هنا في هذه الساعة؟»

وعند سماعهما تفاصيل القصة التي رواها لهما السيد (دانس) نسي السيدان تدخين غليونيهما.

وعندما اخبرتهما كيف عادت امي الى المنزل ضرب الطبيب فخذه بيده اعجاباً وهتف السيد (تريلوبي) عارة «احسنت!» وكسر غليونه نتيجة ارتطامه في حافة الموقد واخيراً انتهى (دانس) من سرد قصته.

«انت انسان نبيل جداً ياسيد (دانس)».

قال السيد (تريلوني) «اما دهس ذلك المتسول
الضرير فهو عمل جيد للغاية اذ انه بمثابة سحق حشرة
ضارة اما الصبي (هوكنز) فهو بطل في الواقع، انهض يا
(هوكنز) ودق الجرس فلا بد ان يشرب السيد (دانس)
كأساً من الـ «ايل»^(*)».

«إذن لديك ذلك الشيء الذي يبحث عنه القراصنة» قال
الدكتور (لايقرزي).

ناولته الرزمة التي احتواها المسمم، فنظر اليها
بفضول وبدا في اشد الرغبة في فتحها ولكنه وضعها في
جيبه ثم نظر الى الاعلى وقال يخاطب السيد (تريلوني):
«عندما ينتهي (دانس) من شرب مشروبه عليه الاضلاق
الى حيث يتعين عليه مواصلة خدمة صاحب الحلالة

اما (جيم هوكنز) فاريد بقاءه معا معية حده سعي
للمكوث في داري اما في الوقت الحاضر فيبي قرح
قيامنا بأكل فطيرة اللحم الباردة

«لقد استحق (جيم) اكثر من ذلك» قال السيد
(تريلوني) وهكذا حيء لي فطيرة حمام فكان عشاءني

* ايل ويسمى بالعربية (المر) وهو نوع من نوع الحنظل البرية. لمرحم

بذلك شهياً ووافياً اذ كنت جائعاً جوع العقاب وبعد ان
اثني على السيد (دانس) اذن له بالانصراف وقد بدت
الاثارة واضحة على الطيب وعلى السيد (تريلوني).

«انك قد سمعت عن القرصان المدعو (فلنت) على
ما افترض ايها السيد اليس كذلك» سأل الطيب.

«سمعت عنه؟» قال السيد (تريلوني) بصوت عال
«اجل لقد سمعت عنه الكثير. ان ذا اللحية^(*) السوداء
يعتبر طفلاً بريئاً اذا ما قورن بـ (فلنت) الشرير هذا الذي
يعتبر اكثر القراصنة تعطشاً للدماء.

كان الاسبان يخشون بأسه ويهربون منه.

وقد شاءت الاقدار ان ارى سفينته بأم عيني في
مناسبة معينة ولكن الربان الجبان الذي كان يقود السفينة
التي كنت على ظهرها فضل اللجوء الى ميناء (پورت
ادف سين)^(**) خوفاً من احتمال مواجهة هذا القرصان

* ذو اللحية السوداء احد قادة القراصنة الكبار الشني الصيت والذي تروى عن
مجازره وافعاله السيئة اساطير وروايات كثيرة ومحيقة.

** پورت اوف سين Port Of Spain عاصمة جزيرة (تريبيداد) و

(توباگو) من جزر الهند الغربية - المترجم

الرهيب في عرض البحر.

«هل تعتقد ان لـ (فلنت) هذا ثروة؟» سأل الطبيب.

«ثروة!» قال (تريلونى) بصوت عال. «ما الذي يهدف اليه هؤلاء البغاة غير الثروة والثراء على حساب الابرياء والمساكين لقد سرق (فلنت) ثروات عديدة».

قال الطبيب: «ما اريد ان اعرفه هو كالاتي :

لنفترض ان لدي في جيبي الان دليلاً يرشدنا الى المكان الذي كان (فلنت) قد دفن كنزه فيه فهل تعتقد ان الكنز هذا يحتوى على ثروة طائلة؟ وهل يعتبر العشور عليها امراً مجدياً؟»

«امراً مجدياً! اهذا ماتقول ياسيدي؟» صاح السيد (تريلونى) بتحمس بالغ. «اذا احتوى المشمع هذا على دليل يرشدنا الى كنز (فلنت) فاني على اتم استعداد لتجهيز سفينة كاملةبحر من ميناء (برستول) واصطحباك انت و (هوكنز) للبحث عن الكنز مدة سنة باكملها».

«دعنا، إذن تفتح المشمع هذا، بعد الاستئذان من (جيم)» قال الطبيب وهو يضع المشمع على الطاولة.

كانت الرزمة قد غلفت باحكام وقد ربطت محتوياتها
بخيطة قوى الامر الذي اضطر الطبيب من خلاله الى
استخدام مشرطه الطبي لقطع الخيط هذا وبعد ان فتح
المشمع وجد انه يحتوي على شيئين : كتاب وورقة
مغلقة وقد بدأ الطبيب بالكتاب بينما وقفنا انا والسيد
(تريلوني) ننظر الى المحتوى من فوق كتفه .

غطت الصفحة الاولى كتابة مخربشة بشكل يوحي
بان من خطها لم يكن على عجل من امره وقد وجدت
العبارات نفسها التي كانت قد وشمّت على ذراع الربان
(بلي) الذي كان يسكن نزلنا اما هذه العبارات فكانت :
«بلي بونزيفعل ما يشاء» و«نقد (الرم)» و«لقد تلقاها
بعيدا عن منطقة (يالم كي)» وهنا راودتني عدة اسئلة من
الذي «تلقاها» ياترى ؟

وما هذا الشيء الذي تلقاه؟ هل كان هذا الشيء
سكيناً اعمد في ظهره؟ قد يكون ذلك على اغلب الظن !
اما الصفحات التي تلت فقد امتلأت بتواريخ وارقام
مبالغ نقدية وحساب بدائي ففي الثاني عشر من شهر
حزيران من عام ١٧٤٥ على سبيل المثال استحق

احدهم مبلغاً قدره خمسة وسبعون پاوناً ولم يكن هناك
اي شرح يبرر سبب الاستحقاق هذا باستثناء ست
علامات على شكل صليب.

ويشير السجل الى حسابات لفترة تريد على العشرين
عاماً وهناك زيادة ملحوظة في ارقام المبالغ التي تم
ادخالها تباعاً وكان هناك مجموع كلي تم التوصل الى
جمعه بعد خمس اوست محاولات خاطئة والى جانب
المجموع الكلي كانت هناك عبارة تقول: «كدس
(بونز)».

«لا يمكنني فهم هذه الالغاز والمفردات اطلاقاً».
قال الدكتور (لايڤزي).

«بل انها واضحة وضوح النهار» قال السيد (تريلوني).
«هذا هو دفتر حسابات (بلي بونز) وتمثل هذه
العلامات التي هي على شكل صليب اسماء المدن
التي سلبوها او اسماء السفن التي تم اغراقها. اما
المبالغ فتمثل حصة الوغد هذا. انظر الى حيث قد كتب
«بعيدا عن ساحل (كراكاهو)» هنا نفهم ان سفينة ما سيئة
الحظ. قد تم مهاجمتها والصعود اليها في الموقع

المذكور ليرحم الله ارواح من كانوا على ظهرها من ركاب
وافراد الطاقم .

« هذا صحيح » قال الطبيب « والمبالغ تزداد كلما تقدم
في المناصب التي احتلها الوغد هذا في قيادة عصابات
القراصنة » .

« والان دعنا نلق نظرة على الورقة » قال السيد (تريلوني) .
كانت الورقة قد اغلقت من عدة جوانب .

وبعد ان اجتهد الطبيب في فض الاختام ببطء وترق
سقطت خريطة جزيرة موضحة فيها خطوط الطول
والعرض ومعلومات تخص سبر الاعماق واسماء التلال
والخلجان والمداخل باختصار . . . كانت الخريطة
تحتوي جميع المعلومات التي من شأنها ارشاد السفن
الى مراس امينة قريبة من سواحل الجزيرة وكان طول
الجزيرة يبلغ تسعة اميال تقريباً اما عرضها فكان بحدود
خمسة اميال .

وكان هناك مرفأان تحيط بهما الارض وتل في وسط
الجزيرة كتبت جنبه عبارة « المنظار » كما كان هناك ثلاثة
صلبان نقشت بالحبر الاحمر وضع اثنان منهما في الجزء

الشمالي من الجزيرة بينما وضع الثالث في الجزء الجنوبي الغربي منها. كما كتبت عبارة هنا موقع الجزء الاعظم من الكثر بخط انيق جدا.

وفي ظهر الورقة كانت هناك معلومات اخرى كتبت بالخط الانيق نفسه:

شجرة طويلة، كتف المنظار، باتجاه نقطة تقع شمال الجهة الشمالية الشرقية (لجزيرة الجمجمة) التي تقع شرقا باتجاه جنوبي شرقي. عشر اقدام.

السيبكة الفضية في المخبأ الشمالي حيث يتم العثور عليها من خلال الطريق المؤدي الى الرابية الشرقية وعلى بعد عشرا قدامات^(*) من النهاية الجنوبية للصخرة الوعرة التي نقش عليها شكل وجه بشري.

يمكن العثور على الاسلحة بسهولة فهي في التل الرملي الذي يقع شمال رأس المدخل الشمالي، ومن ثم الاتجاه شرقاً والانحراف ربع درجة نحو الشمال الشرقي.

* القامة هي مقياس للعمق وتعادل القامة ستة اقدام - المترجم

لم افهم شيئاً ابداً من هذه المعلومات إلا انها اثلجت
قلبي السيد (تريبلوني) والدكتور (لايفزي)
«عليك لان ترك مدرسة الطب فور يا «لايفزي»»
قال السيد الملاك.

سأنطلق غداً الى (برستول) وفي غضون ايام
معدودات سوف اكون قد جهزت احسن سفينة و اخترت
افضل البحارة الذين يمكن العثور عليهم في انجلترا
وسيكون (هوكس) اشهر «غلام سفينة» * عرفته البحرية
التجارية اما انت فستكون طبيب السفينة وسأكون انا
الاميرال. كما ساصطحب معي رحالي الثلاثة
المخلصين وهم (ريدرووث) و (جويس) و (هنتر) أمل
ان نحظى بريح مؤاتية ورحلة سريعة كما أمل ان نجد
الجزيرة هذه ونحصل على كميات وافية من النقود تمكنا
من العيش في بحبوحة ورغد الى اخر ايامنا.
اني معك يا (تريبلوني) وكذلك صديقنا (جيم) وبأمل

* غلام السفينة هو الشخص الذي يعمل في خدمة الرائد و صايط السبعه

والسهر على رحلهم من الواحي كافة - لمترجم

ان يكون كلانا عند حسن ظنك وظن كل من سيرحل معنا
على ظهر السفينة ولكن هناك ثمة رجل واحد اخشى مه
على هذه المهمة.

«من هو؟» صاح الملاك بغضب «ما اسم الوغد
هذا؟»

انت! قال الطبيب بهدوء لانك لاتستطيع السيطرة على
لسانك فلسنا الوحيدين اللذين يعلمان بامر هذه الخريطة
ان البحارة الذين نزلوا الى البر من ظهر مركب الصيد
(اللغر) وتعرضوا الى نزل (الاميرال بينو) هم كذلك على
بينة تامة من امر الخريطة وكلهم جياع يريدون الحصول
على الثروة المدفونة في الجزيرة وكلهم سيوف وسكاكين
ماضية لايعرف لشرهم حد ولا يقبلون باقل من الحصول
على الكنز هذا وبذلك يجب ألا يكون احدنا بمفرده منذ
الان وحتى موعد الابحار سنبقى انا و (جيم) احدنا مع
الاخر بينما ستقوم انت باستصحاب (جويس) و (هنتز)
عند ذهابك الى (برستول) وعلى كل منا كتمان امر
ما اكتشفناه والالتزام بالصمت المطبق بهذا الصدد.

«انك على حق يا (لايقيزي) قال السيد (تريلونى)
«ماصمت صمت القبور!»

الفصل الخامس

طباخ السفينة



استغرق السيد (تريلوبي) في مهمة تجهيز السفينة
وطاقتها وقتاً أطول مما كان يتصور وقد تعذر علينا تنفيذ
اية من خططنا الاولية فقد اضطر الدكتور (لايقرزي) السفر
الى لندن بغية العثور على طبيب يقوم بالعمل نيابه عنه

في اثناء غيابه بينما بقيت انا برعاية (ريدروووث) حارس الطرائد* الذي يعمل في المقاطعة التي يملكها السيد (تريلوني) وفي اثناء فترة الانتظار هذه كانت خريطة الكنز تراود مخيلتي ساعة بعد ساعة وكنت احلم باقترابي من الجزيرة من شتى الجهات ويتسلفي تل (المنظار) مرات ومرات وبخوضي قتالاً دامياً مع اوباش شديدي البأس ووحوش كاسرة.

ومع ذلك لم ار في اكثر احلامي غرابة ورعباً ما يمكن مقارنته بالمعمرات المأساوية الشديدة الرهبة التي كتب لنا خوضها في الواقع.

ومرت الاسابيع وتعاقبت الايام . . وذات يوم وصلت رسالة معنونه الى الدكتور (لايفزي) وقد حمل الظرف الذي احتواها الملاحظة التالية : تفتح الرسالة من قبل السيد (توم ريدروووث) و (جيم هوكنز) في حالة غياب الدكتور (لايفزي) ولما كان (توم ريدروووث) قارئاً افتقر

* هي وطيمة معروفة في الارياف الاوربية لاسيما الريف البريطاني ويقوم صاحبها بجمع المتطفلين من صيد الطيور بانواعها في مرعة او مقاطعة ريفية كبيرة يملكها سيل ارستقراطي او سيد ملاك - المترجم

الى الجودة في القراءة والفهم الصحيح للعبارات
الفصيحة فقد قمت بفتح الرسالة بحضور رفيقي
(ريدروووث) وقرأت مايلي :

نزل المرساة القديمة

ميناء برستول

الاول من اذار

عزيزي لايقزي :

بالنظر لعدم معرفتي محل اقامتك في الوقت الحاضر
اي فيما اذا كنت في القصر ام في لندن ، فقد كتبت هذه
الرسالة بنسختين وارسلت نسخة الى كل من المكانين .
لقد تم لي شراء السفينة وتجهيزها وهاهي ذي ترسو
الان في المرفأ على اتم استعداد للابحار وانها تدعى
(هسيانيولا) وهي سفينة متوسطة الحجم جميلة الشكل
ويسعة مائتي طن . وقد تمكنت من الحصول عليها
بوساطة صديق لي - هو السيد (بلاندلي) الذي ثبت انه
رجل اعمال ومدير امور من الباب الاول .

وقد كرس نفسه لمساعدتي والسهر على راحتى وتلبية ما اريد شأنه في ذلك شأن جميع المعنيين في مثل هذه الامور في ميناء (برستول) عندما علموا اننا سنبحر بحثاً عن كنز.

وهنا وضعت الرسالة جانباً وقلت مخاطباً (ريدرووٲ): لقد كشف السيد (تريلاوني) سرنا وسوف لا يرتاح الطبيب عند سماعه هذا الخبر.

«ومن له حق اكثر في الكلام؟» دمدم حارس الطرائد لم انبس بكلمة واحدة حول الموضوع بعد هذا الجواب بل واصلت قراءتي :

وقد قام (بلاندلي) شخصياً بالعثور على السفينة (هسيانيولا) واشتراها نيابة عني بسعر اعتبرت بموجبه صفقة رابحة. وعلى الرغم من قيام البعض باخباري ان شراءها قد تم في الواقع بسعر باهظ الا ان اياً منهم لم يتمكن في الوقت ذاته من انكار خواصها ومزاياها الرائعة وبالنظر لرفض ، في بادئ الامر استخدام افراد الطاقم من س. الفنسن او القراصنة او سكان البحر الكاريبي الاصليين ، فقد واجهت صعوبة ملحوظة في الحصول

على طاقم جيد إلا ان الاقدار شاءت ان تضع في طريقي
الرجل الذي كتب له ان يمد لنا يد العون انه بحار
متمرس عرف البحر وخبره وصاحب حانة في الوقت
الحاضر الامر الذي مكنه من معرفة الكوادر البحرية
الموجودة في ميناء (برستول) كافة على اختلاف درجاتها
واختصاصاتها.

وقد تدهورت صحته مؤخراً نتيجة ابتعاده عن ركوب
البحار فاراد العمل بصفة طبّاخ على ظهر سفينة مثل الـ
(هسيانيولا) وقد جاء يعرج صباح ذلك اليوم ليلقي نظرة
على البحر وليشتم رائحة ما به من ملح ولقد عينته على
الفور - انه يدعى (جون سلفر) وهو طويل القامة وكان قد
فقد إحدى رجليه . وقد اعتبرت عجزه هذا شهادة لما
يتمتع به من شجاعة واقدام اذ ان اصابته قد تمت من
جراء خدمته بامرة الاميرال (هوك) .

ومن خلال ما ابداه (سلفر) من جهود مضيئة تمكنا من
توظيف اشد البحارة المتمرسين بأساً واكثرهم خبرة
ومعرفة بامور السفن والبحار.

وقد لانتمكن من وصف معظمهم بلطافة المظهر

والوسامة إلا ان حركاتهم وتصرفاتهم توحى بوضوح ما يتمتعون به من قوة العزيمة وشدة البأس .

وبذلك استطيع القول بكل ثقة بانني اتمكن من خلالهم من مهاجمة فرقاطة واسرها بكل بساطة .

وقد انهى (جون) الطويل خدمات اثنين من البحارة السبعة الذين سبق لي تعيينهم بعد ان بين لي بوضوح انهما قليلا الخبرة ويفتقران الى الاقدام وحب المغامرة اللذين يدفعان المرء الى ركوب الاخطار والسعي وراء المغامرات من غير تردد او تهيب .

اننا جاهزون وعلى اهبة الاستعداد للبدء في رحلتنا والان يا (لايقرزي) عليك التوجه اليّ فوراً ولا تحاول ان تخسر ساعة واحدة ان كنت تحترمني وعليك في الحين ذاته السماح للصبي (هوكنز) بالذهاب بصحبة (ريدروووث) لزيارة امه شريطة ان لايمكث معها الا ليلة واحدة .

المخلص

جون تريلونى

حاشية - تمكن (بلاندي) ان يجد لي رباناً ماهراً هو
القبطان (سموليت) الذي يؤسفني ان اخبرك بانه رجل
جاف وقليل المجاملة كما تمكن (جون) الطويل ان يجد
لنا مساعد ربان كفوءاً جداً اسمه (ارو).

وقد نسيت اخبارك ايضاً ان لـ (سلفر) رصيда في
المصرف وانه لم يسبق له استنفاد الرصيد هذا.
وقد ترك ادارة حانته لزوجته الزنجية وعلى اغلب الظن
فان الدافع الذي يحثه الى ركوب المخاطر انما يكمن
في رغبته في الابتعاد عن زوجته بقدر لهفته الى استرداد
عافيته.

ج . ت

لا بد لي ان اقول بان الرسالة هذه قد اثارني جداً . اما
(توم ريدروووث) فقد اكتفى بالتذمر بكلام مبهم . وكان
أيّ من مساعديه على استعداد تام للذهاب بدلاً منه
بمجرد اشارة بسيطة منه اما بالنسبة له فلم تكن لرحلتنا
اي طعم لديه .

وفي صباح اليوم التالي وجدت امي في نزل (الاميرال بينبو) وهي في اتم صحة وعافية وكان السيد (تريلونى) قد امر بتصليح النزل واعادة كل شيء الى سابق عهده كما امر باعادة صبغ الغرف واللوحه التي حملت اسم النزل بالاضافه الى ذلك فانه زود النزل بقطع الاثاث وعلى رأسها كرسي هزاز لامي حيث وضعتنه في البار. واخيراً وليس اخراً فانه قد وجد لها صبيّاً يقوم بمساعدتها والخدمة في النزل في اثناء غيابي في المهمة التي كنا على وشك القيام بها.

وبعد ان مكثنا ليلة واحدة في النزل ودعت امي في اليوم التالي وقد ركبنا عربة البريد عند الغروب خارج نزل (الملك جورج) المطل على الغابة.

وقد نمت معظم الرحلة التي قطعناها ولم أصح إلا عندما كان (ريدرووث) يقوم بوكزي بمرفقه بين محطة واخرى وعندما وكزني للمرة الاخيرة وجدت نفسي خارج مبنى كبير في شارع من شوارع مدينة ما وكان الوقت صباحاً.

« اين نحن ؟ » سألت وانا اثناءه .

«في (برستول)! هيا انزل من العربة» اجاب (توم).
وفي اثناء مسيرنا للوصول الى النزل الذي كان السيد
(تريلاوي) يسكن فيه فقد مررنا بعدد كبير من السفن -
على اختلاف انواعها واحجامها - وكان عدد منها يرفع
اعلاما اجنبية دلالة على انها ليست من اساطيل البحرية
البريطانية العسكرية منها والتجارية .
وقد لاحظت عدداً من الرجال وهم منهمكون
بمختلف الاعمال على ظهور هذه السفن وكان عدد
منهم قد تسلق صواريخها الشاهقة بينما شغل عدد اخر في
الرواح والمجيء بين الاشرعة والحبال الغليظة وكانت
رائحة الملح والقطران منعشة جدا كما شاهدت تماثيل
جميلة في مقدمة عدد من السفن ورأيت الكثيرين من
هؤلاء البحارة العاملين كانوا يضعون الاقراط في اذانهم
بينما تجعدت شعور لحاياهم لتشكل جدائل صغيرة
وتدلت من مؤخرة رؤوسهم صفائر مقعأرنة تمرح فوق
اكتافهم بفعل حركتهم وقد بدالي اني لم اشاهد البحر
ابدا حتى هذه المناسبة وقد سرنى ذلك المنظر واثلج
صدري اكثر مما لو كنت اراقب مسيرة تضم ملوكاً

واساقفة يلبسون ابهى الحلل .

وفجأة وجدنا نفسينا امام نزل ضخّم وقف السيد
(تريلوني) عند مدخله وقد لبس لباس ضابط البحرية
التجارية الازرق اللون .

«هاقد وصلتما إذن ! مرحبا !» صاح السيد الملاك ،
ثم واصل كلامه قائلا : «لقد وصل الدكتور (لايفزي) من
لندن مساء يوم امس ياله من توقيت رائع» .
«متى سنبحر؟» سألت .
«نبحر . . !» قال : «غدا عند المد» .

الفصل السادس

بارود واسلحة



بعد ان اتهمنا من تناول وجبة الفطور اعطاني السيد
(تريلوني) رسالة وطلب مني تسليمها الى (جون سلقر)
الذي كان بامكاني مقابلته في حانه تدعى (المنظار)
وبعد مسيرة قصيرة - اخترقت خلالها مجاميع مختلفة من

الناس وشاهدت انواعاً عديدة من العربات والاحمال -
وجدت المكان المنشود من دون اية صعوبة ابدا .
كانت الحانة تتلامع بفعل الطلاء الجديد الذي
دهنت به ابوابها وجدرانها وقد غطت النوافذ من الداخل
ستائر حمراء اللون انيقة المظهر بينما فرشت الارض بطبقة
من الرمل النظيف وكانت صالة الحانة . . عبارة عن غرفة
طويلة ذات سقف واطىء ولها باب في كل من نهايتها
وكان اغلب الزبائن من رجال البحر وقد جلسوا يشربون
ويتكلمون بصوت عال وسط سحب كثيفة من الدخان
الذي انبعث من لفاقات التبغ والغلايين وكان صوت
الحديث عاليا جدا بحيث جعلني اكاد اخاف الدخول .
وبينما كنت اقف متردداً لاحظت خروج رجل من
غرفة جانبية وسرعان ما راودني شعور اكيد انه (جون
سلفر) بعينه كانت رجله اليسرى مقطوعة من منطقة قريبة
من الورك وقد حمل تحت ذراعه الايسر عكازاً وكان
يدير هنا وهناك بخفة الطير ونشاطه كان طويل القامة
مفتول العضل قوي البنية وكان وجهه العريض الكبير ذا
ملامح بسيطة واعتيادية ولكنه صبور وذكي وقد اذهلتني

سرعة حركته كما ادهشني توازنه التام وهو يعرج بمرح
بين الموائد ليطلق العبارات المرححة وليمريده بلطف
على ظهور زبائنه المفضلين .

منذ ان ذكر اسم (جون) الطويل للمرة الاولى في
رسالة السيد (تريلوني) خشيت ان يكون هو البحار ذا
الرجل الواحدة الذي كان الربان (بونز) قد طلب مني
ترقب مجيئه اي الشخص الذي كان يخشاه ولكر نظرة
واحدة كانت كفيلة بان تزيل هذا الشك مني لم يكن
هناك اي وجه للشبه بين (جون سلقز) الطويل والربان
(بونز) او (بلاك دوج) او (بيو) الاعمى .

لملمت اطراف شجاعتي ومشيت الى (سلقز) الذي
مال على عكازه يكلم احد الزبائن ووقفت قربه وانا
احمل الرسالة بيدي ثم سألته قائلاً : هل انت السيد
(سلقز) ياسيدي ؟

- انه اسمي يا بني ومن تكون انت ؟ ثم رأى رسالة
السيد (تريلوني) بيدي فتباغت ثم قال بصوت جهوري
وهو يمد يده لي : « آه ! لا بد انك غلام سفيتنا الجديد .
مرحباً بك . اني مسرور بلقائك » .

وفي تلك اللحظة تهض احد الزبائن فحأة وتوجه نحو باب الحانة. وما هي الا لحظات حتى خرج متوارياً عن الانظار ولكنه لم يتمكن من الافلات قبل تمكني من التعرف عليه. كان الرجل ذا الوجه الممتقع اللون وذا الاصبع المفقود الذي كان قد تشاجر مع الربان (بون) في نزل (الاميرال بينبو).

«أوقفوه!» ناديت صائحا. «انه (بلاك دوج)».

«لا يهمني ابدا من يكون» زمجر (سلفر) غاضبا، «انه لم يدفع حسابه. اسرع يا (هاري) وامسك به!»

وما ان انتهى (سلفر) من ايعازه هذا حتى انطلق رجل كان يجلس قرب الباب محاولا اللحاق بـ (بلاك دوج).

«سأرغمه على دفع حسابه حتى لو كان الوغد هذا هو الاميرال (هوك) نفسه» قال (جون سلفر) «ما هو اسمه

ايها الصبي؟ (بلاك) ماذا؟»

«(بلاك دوج) ياسيدي» اجبت. «الم يخبرك السيد

(تريلونى) ان هذا الشخص كان واحداً من القراصنة؟»

«قرصان في حاشيتي؟» صاح (سلفر بنبرة تعجب

اسرع يا (بين) وساعد (هاري) في العثور على هذا

الوغد وجلبه ألم تكن جالساً معه يا (مورجان)؟ تعال هنا فوراً!»

تقدم (مورجان) وقد بدا عليه الخجل والارتباك كان بحاراً كبير السن، اشيب الشعر وذا وجه ما هو غني^(*)

اللون تقدم وهو يمضغ قطعة من التبغ.

«والان يا (مورجان)» قال (سلفر) بوجه متجههم ونبرة حادة لم يسبق لك مشاهدة هذا الشخص من قبل؟ أليس كذلك؟

«كلا ياسيدي» قال (مورجان) وهو يؤدي التحية.

- «ولم تعرف اسمه ابدا اليس كذلك؟»

- «كلا ياسيدي»

اعلم يا (توم مورجان ان جهلك بهذه الامور قد عاد عليك بالفائدة اني احرم عليك الدخول الى حاتي ان كنت تصاحب اشرارا مثل هذا الشخص ما الذي كان يقوله لك؟»

* الماهوغي - نوع من الحشب العاخر الذي تصنع منه قطع الاثاث الجيدة

ويكون لونه بيا صاربا الى الحمرة - المترحم

- «كنا نتحدث عن جر الاشخاص تحت «رافدة القص»»^(١٠)
اجاب (مورجان) .

«جر الاشخاص تحت رافدة القص إذن؟ ياله من
موضوع شيق! عد الى مكانك ايها الابله!»
التفت (سلفر) نحوي وهمس قائلاً:
«ان مورجان رجل مخلص وامين ولكنه غبي جداً؟»
ثم رفع صوته عالياً ليقول: «اذكر جيداً الان: لقد
شاهدت هذا الصعلوك المدعو (بلاك دوج) قبل هذه
المناسبة اظنه كان يتردد على الحانة بصحبة متسول
ضربير» .
- «اني اعرف المتسول هذا. كان اسمه (بيوو) قلت .

* جر الاشخاص تحت رافدة القص = القص هي العارضة الرئيسة، التي
قد تكون من الخشب او الحديد المولاد التي تمتد على طول قعر السفينة اما حرة
الاشخاص تحتها فكان صيغة من صيغ العقاب حيث كان يربط الرجل بحبل
ويرمى الى البحر من جهة ما من جهتي السفينة ثم يصار بعد ذلك الى سحب
الحبل وحر الرجل المربوط به من تحت هذه العارضة عدة مرات حتى يمتلئ
جسمه بالجروح والكدمات وقد ينتهي احياناً بالموت - المترجم

- «(بيوو) ! اجل هذا اسمه بلا ادنى شك»

صاح (سلفر) قائلاً . كان مظهره كالكوسج لا بد لـ
(بين) ان يتمكن من اللحاق بـ (بلاك دوج) وجلبه الينا .
لا يوجد من يركض اسرع من (بين) هكذا إذن !
كان يتكلم عن جر الاشخاص تحت رافدة القص !
سأجره انا شخصيا تحت رافدة القص وانزل به ما يستحق
من عقاب وعذاب .

كان (سلفر) يتحرك هنا وهناك بعصبية في اثناء كلامه
ويضرب الموائد بقبضته وقد ايقنت من خلال تصرفه هذا
وردود افعاله انه لا يعرف اي شيء عن القرصنة
والقراصنة وقد ازداد يقيني هذا رسوخا عندما انبرى يكيل
اللعنات والشتائم للشخصين اللذين كان قد ارسلهما
لتعقب (بلاك دوج) وجلبه واللذين اخفقا في القيام
بذلك

«اعلم يابني (هوكنز)» قال (جون سلفر) ان ما حدث
هو امر صعب بالنسبة لرجل مثلي ، الا تؤيدني في ذلك ؟
ما الذي سيظنه السيد (تريلوني) لو طرق سمعه ما دار هنا
اليوم من احداث ؟ ماذا سيكون رأيه عني عندما يعلم ان

ابن الهولندي هذا كان يشرب الخمر في حانتي؟
ماعساى ان افعل وانا تحت رحمة هذا العكاز
ولا يمكنني مطاردة مثل هؤلاء الاوغاد كما ينبغي لذلك؟
عليك فهم موقفي يا (هوكنز) وعليك ان تكون منصفاً
عندما تكلم السيد (تريلونى) وتخبره عما حدث انك
صبي ذكي وواع على الرغم من حداثة سنك لو حدث
مثل هذا الشيء في الايام التي لم اكن فيها معوقا كما
تراني الان لما استطاع هذا الوغد الافلات من قبضتي
ولعدت به مخفورا وصاغرا في لمح البصر اما الان . .
وفجأة فغرفاه كما لو كان قد تذكر امرأ ثم صاح قائلاً:
الحساب! ان الوغد هذا مدين لي بثمن ثلاث كؤوس من
(الرم) لن انسى ذلك ابدا!

ثم تهاوى على المقعد وضحك ملء شذقيه حتى
سالت الدموع من عينيه وجرت على خديه .
وقد اخذني الضحك انا الآخر وماهي إلا لحظات
حتى اخذت الحانة كلها تعج بالضحك وقد عاد اليها جو
المرح الذي كان سائدا قبل اكتشافي (بلاك دوج) .
«يالى من ابله» قال (جون سلقز) وهو يمسح الدموع

من خديه ويجفف عينيه سنتعم برفقتنا يا (هوكنز) . ولكن
على القيام بمهمة مستعجلة الان . انتظرني ريثما اجلب
قبعتي لأرافقك الى السيد (تربلوني) ولاقص عليه مدار
اليوم هنا انه امر في غاية الخطورة والاهمية .

وفي اثناء سيرنا بمحاذاة الارصفة كان يخبرني عن
انواع السفن التي كنا نمر من امامها وعن حمولتها وعن
شكل وعدد وترتيب الاشرعة والصواري في كل منها وعن
جنسياتها وقد روي لي عدداً من القصص ولقني العديد
من العبارات والمصطلحات الفنية والبحرية وكان يرددها
علي مراراً وتكراراً حتى اتمكن من حفظها عن ظهر
قلبي .

وعندما وصلنا النزل وجدنا الطبيب والملاك جالسين
يحتسيان الـ (أيل) قبل ذهابهما الى ظهر (السكونة) (*) في
زيارة تفقدية . وقد قام (جون) الطويل بسرد احداث
ماحصل بكل دقة وامانة .

«هذا ما حدث بالضبط أليس كذلك يا (هوكنز)؟»
هذا ما كان يردده في اثناء كلامه مما اضطرني الى تأييده

* السكونة Schooner هو مركب شراعي ذو صاريين او اكثر - المترجم

على طول الخط.

ولقد اعرب الطبيب والملاك عن اسفهما لهروب
(بلاك دوج) الا انهما اتفقا في الحير داته منه موقف
لا يمكن معالجته وبذلك اخذ (سلفر) عكازه واصرف
على افراد الطاقم كافة ان يكونوا على ظهر السفينة
قبل الساعة الرابعة من عصر هذا اليوم صاح السيد
(تريلوني) خلفه.

«امرك ياسيدي» اجاب (سلفر)

«في الواقع ايها السيد اني اجد (سلفر) شخصا
ملائما واختيارا موقفا قال الدكتور (لايقرى).

«انه الشخص المثالي» اجاب (تريلوني) ثم التفت
نحوي قائلا: سأذهب مع الطبيب الى السفينة
(هيسايولا) يا (جيم) خذ قبعتك وتعال معنا.

كانت الـ (هيسايولا) ترسوفي مكان بعيد من المرفأ
ولكي نصل اليها كان علينا المرور بسفن عديدة كنا اما
ان نمرفوق حبالها السلكية التي كانت تربطها بمراسيها
او نمرف من تحت هذه الحبال. واخيرا وصلنا الى سفيتنا
التي تقدم ضابطها الاول السيد (ارو) يحيينا عند صعودنا

الى ظهرها وكان (ارو) هذا بحارا متمرسا ذا بشرة سمراء وله حول في عينيه وكان يضع قرطا في اذنه وقد لاحظت ان علاقة (ارو) بالسيد (تريلوني) كانت وثيقة وحميمة جدا ولكن الامر لم يكن كذلك بين السيد الملاك هذا والربان (سموليث) قائد السفينة، الذي بدأ انساناً صارماً وغاضبا من كل انسان وكل شيء على ظهر السفينة (هسيانيولا) وكنت بصحبة الطبيب والسيد (تريلوني) في القمرة الرئيسة عندما جاء الربان (سموليث) لزيارتنا. وبعد ان دخل القمرة اغلق الباب خلفه.

قال (تريلوني): «امل ان يكون كل شيء على مايرام واننا على اهبة الاستعداد للقيام برحلتنا يا حضرة الربان اليس كذلك؟»

«لا بد لي من التحدث معكم بصراحة تامة، نظراً لاهمية الامر وخطورته على الرغم من احتمال خروج ما اريد قوله عن حدود اللياقة فاعلموا ياسادتي اني غير مرتاح لهذه الرحلة ولا لأفراد طاقم السفينة بما في ذلك مساعدي السيد (ارو).

«قد لاتعجبك هذه السفينة ايضا اليس كذلك؟ سأل

السيد (تريلوني) بغضب .

«لا يمكنني الجزم في هذا الامر الان لانني لم اجرّب السفينة بعد وان بدت على احسن ما يرام» .
وهنا قاطع الدكتور (لايفزي) سير هذه المحادثة قائلاً : «هل يمكن للربان افادتنا عن سبب عدم ارتياحه من رحلتنا هذه؟»

لقد تم استخدامي لقيادة هذه السفينة الى حيث ما يأمر السيد (تريلوني) وبموجب ما يسمى في لغة البحرية (اوامر مغلقة) ولكنني تفاجأت عندما وجدت ان افراد الطاقم كافة يعرفون عن امر هذه الرحلة والوجهة المقصودة اكثر مما اعرفه انا فهل تعتبرون ذلك امراً لائقاً؟

«كلاً!» اجاب الدكتور (لايفزي) .

«ثم اني سمعت من رجالي اننا نسعى وراء كثر - اكرر بانني قد سمعت ذلك من رجالي لامنكم .
ان رحلات البحث عن الكنوز لاتخلو من مخاطر وعواقب وخيمة لابد ان تكونوا على بينة تامة منها لاسيما عندما يصبح الامر حتى على لسان البيغاء»

«اتعني ببغاء (جون سلق)؟» سأل الملاك بتعجب
واضح .

اقول ذلك ان جاز التعبير لقد كثر الكلام عن هذا
الجانب ولا اظنكم مدركين ما يترتب على ذلك من نتائج
لاتحمد عقبائها فالرحلة هذه قد تعني الحياة او الموت
لكثير ممن هم على ظهر هذه السفينة .

- «هذه هي حقيقة الامر لاشك في ذلك واننا لسنا
بغافلين عنها كما قد تظن ثم انك عبرت عن عدم
ارتياحك من طاقم السفينة . فهل تجدهم بحارة دون
المستوى اللائق؟»

- «كنت اود اختيار الكوادر بنفسني قد يكون السيد
(ارو) بحاراً جيداً إلا ان علاقته الحميمة بمن هم دونه
رتبة تخرج عن حدود المألوف لاسيما عندما نجده
يجلس ويتناول المشروبات مع رجاله . فعلى مساعد
الربان ان يرتفع عن مستوى هذه الممارسات التي لا بد
ان يكون لها في النهاية تأثير سيء على الضبط
والنظام .»

«لربما كان من الاجدى بالسيد (تريلوني) اخذ رأيك

قبل القيام بتعيين افراد الطاقم ومع ذلك دعني أوكد لك ان ماتم لايشكل باي حال من الاحوال استهانة بك او بمقدرتك».

«حسن. هل انتم مصرون على المضي في هذه الرحلة؟» سأل الربان (سموليث).

«اصراراً اكيدا لارجوع منه ابدا». اجاب السيد (تريلوني)

«إذن هناك ما اريد اضافته الى ماقلته لكم.

يتم الان تحميل السلاح والبارود في العنبر الامامي . كما اقترح ان توضع هذه المواد تحت قمرة القيادة أولاً . وثانياً، اقترح ان تخصص لرجالكم اماكن نوم قرب قمرة القيادة لكي تكونوا قريبين من بعضكم .

«هل هناك ما تريد اضافته لذلك؟» سأل (تريلوني)
-«اجل هناك ثمة أمر اخر» اجاب الربان «لقد كثرت الثثرة - ولا بد من وضع حد لمثل هذه الحال» .

«اجل - ثثرة زادت عن حدها» اضاف الطبيب مؤيذا كلام الربان .

«ساخبركم ما سمعته شخصياً» واصل الربان

(سموليث) كلامه «سمعت ان لديكم خريطة لجزيرة يوجد فيها كنز وقد اشر موضع هذا الكنز على الخريطة». بعد ذلك اخبرنا الربان عن الموقع الحقيقي للجزيرة كما لو كان شخصياً قد اطلع على الخريطة بدقة تامة. «لم اخبر احدا بهذه المعلومات ابدا» صاح السيد (تريلوني) معترضاً.

«ان افراد الطاقم يعرفون هذه المعلومات حق المعرفة ياسيدي» اجاب الربان.

وقد لاحظت عدم التفات اي من الطبيب او الربان الى ما قاله السيد الملاك - ولا انا في الواقع فقد كان انساناً ثرثاراً لا يستطيع كتمان اي سر ابداً.

«اذن ياسادتي الكرام هناك من توجد لديه الخريطة هذه اني لا اعرف من هو هذا الشخص ولكن من الضروري ان يبقى الامر سرا حتى عني شخصياً ومن مساعدي (ارو) وخلاف ذلك ارجو ان تسمحوا لي بالاستقالة من منصبي هذا».

«فهمت قصدك يا حضرة الربان» قال الطبيب «تريد منا كتمان هذا الامر كما تريد منا فرض الحراسة المشددة

والرقابة الدقيقة على الجزء الخلفي من السفينة اي بعبارة
اخرى انك تخشى من وقوع تمرد في صفوف طاقم
السفينة» .

- «لم اقل اي شيء من هذا القبيل . كل ما اطلبه هو
الالتزام التام بالحيطة والحذر اني مسؤول عن حياة كل
شخص على ظهر هذه السفينة ولذلك لا يفترض بي
الموافقة على الانطلاق بالرحلة ان كنت اظن ان هناك
احتمال قيام تمرد» .

«اراهن ، يا حضرة الربان ، انك كنت تعني اكثر مما
قلت» علق الدكتور (لايقرزي) ضاحكا .

«انت انسان ذكي ، يا حضرة الطبيب» قال الربان .

«اردت ان افضي بما في صدري من امور لاني لم
اظن ان السيد (تريلوني) كان على استعداد لسماع ما
اردت قوله» .

- «صدقت !» قال السيد (تريلوني) بنبرة انفعال .

«لولا وجود الدكتور (لايقرزي) لما توانيت عن قبول
استقالتك .» «لك ان تفعل ما تشاء ياسيدي» اجاب
الربان ولكنك ستجدني ملتزما بتنفيذ مايمليه علي

الواجب في كل الاحوال . قال ذلك واستأذن منصرفا .
وهنا التفت الطبيب الى السيد (تريلوني) وخاطبه
قائلا : «لديك شخصان مخلصان على ظهر هذه السفينة
ياعزيزي (تريلوني) هذا الرجل و (جون سلق)» .
«واافقك بالنسبة لـ (جون سلق)» قال السيد الملاك .
«اما بالنسبة لهذا المحتال فانه يفتقر الى التصرف الذي
يليق بسيد مهذب وبضابط بحري وبرجل انكليزي .»
«ستكشف لنا الايام حقيقة الامور» اجاب الطبيب
وعندما صعدنا الى ظهر السفينة وجدنا الرجال منهمكين
في نقل الاسلحة والبارود وكان العمل يجري تحت
اشراف الربان ومساعدته .

بلغ عدد الاسرة الموجودة في مؤخرة الجزء الخلفي
من العنبر الرئيس ستا وقد ارتبط العنبر الرئيس هذا بكل
من المطبخ والسلووية^(*) بممر يقع في الجانب الايسر من
السفينة وكان لكل من السيد (تريلوني) والدكتور

* السلووية Forecastle هو ذلك الجزء من القسم الامامي للسفينة

التجارية الذي يبيت فيه افراد طاقمها من الوتية

(لايفزي) و(هنتس) و(جويس) و(ريدرووث) ولي
شخصيا قمرة منفردة وكان لكل من الربان ومساعد
السيد (ارو) ارجوحة شبكية وقد ثبتت الارجوحتان في
منطقة درج السفينة^(*) التي كانت واسعة مثل بيت مدور
على الرغم من كونها واطئة جدا.

كنا منهمكين في عملية اشغال قمراتنا عندما وصل
(جون سلفس) وما تبقى من افراد طاقم السفينة وكانوا قد
وصلوا الى السفينة بقارب صغير.

وقد صعد (سلفس) الى ظهر السفينة بخفة القروء
وسرعتهم.

وما ان وضع قدمه على ظهر السفينة حتى سأل الرجال
الذين كانوا يتصبّبون عرقا نتيجة قيامهم بنقل الاسلحة
والبارود قائلا: «ما الذي تقومون به؟»
«اننا ننقل البارود من مكان الى اخر».
اجاب احدهم.

* درج السفينة هو السلم الذي يصل طهر السفينة بالقمرات او الصالة الرئيسة

«ولكننا سنفقد فرصة الابحار مع المد اذا تأخرنا في هذه العملية» قال (جون سلقر).

«اني انفذ الاوامر التي صدرت لي» قال الربان باقتضاب «عليك النزول الى المطبخ فوراً اذ سيكون الرجال جاهزين لتناول وجبة عشائهم».

«امرك ياسيدي» اجاب الطباخ الذي لمس ناصيته وانطلق ذاهباً الى مطبخه. «انه رجل جيد، ايها الربان» قال الدكتور (لايقرى).

«من المحتمل جداً ان يكون كذلك» اجاب الربان (سموليث) الذي حانت منه التفاتة فراني اتفحص المدفع النحاسي الدوار الذي كان مثبتاً في الجزء الوسطي عن السفينة وهنا صاح بي قائلاً: «اذهب من هنا ايها الغلام وكفالك عبثاً اذهب الى الطباخ لتجد لك عملاً يشغلك.»

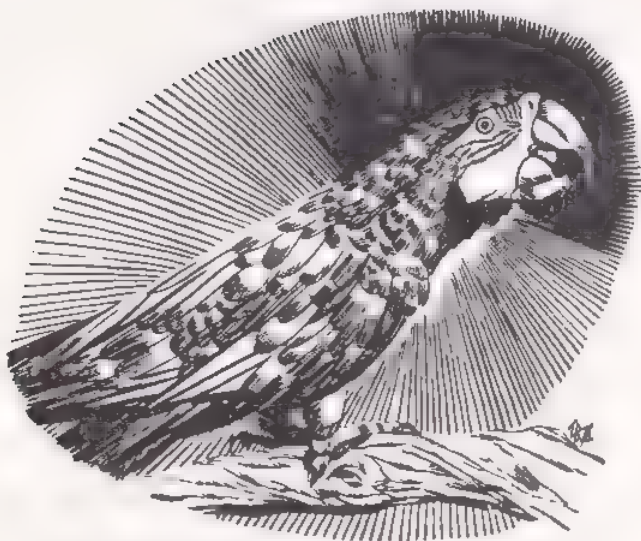
رحت اسرع بالتواري عن نظاره وتنفيذ ايعازه عندما سمعته يقول بصوت جهوري:

«لن ارضى بوجود مدللين على ظهر سفيتي^١» وفي

تلك اللحظة بالذات ايدت رأي السيد (تريلوني) في
الربان.

الفصل السابع

الرحلة



انهمك افراد الطاقم ورجال السيد الملاك كافة طوال تلك الليلة في خزن وتنظيم المواد التي تم نقلها الى السفينة التي زارتها قوارب عديدة حملت اصدقاء السيد (تريلونى) الذين جاءوا ليتمنوا له رحلة ميمونة وعودة

وكان عملي في تلك الليلة بالذات شاقاً ومرهقاً الى حد لم اكن قد اعتدته في نزل (الاميرال بينو) وكنت في اقصى درجات الارهاق عندما سمعت صوت زمارة كبير ملاحي السفينة التي اطلقها قبل الفجر بوقت قصير جداً وعندها اخذ افراد الطاقم يعملون على تشغيل القضبان الرحوية" وهنا انطلق (جون) الطويل يغني تلك الاغنية التي كان الربان (بلي بونز) يرددها في نزل (الاميرال بينو) كلما دارت الخمرة في رأسه :

خمسة عشر رجلاً

فوق صندوق الرجل الميت

يوهو. . هو

وزجاجة رم

اشرب فالباقي

تولاه الشيطان

يوهو. . هو

* اداة دوارة تحرك يدويا او آليا لرفع الاثقال او المراسي في السفن - المترجم

وزجاجة رم

بدا كأن الربان (بونز) كان يشترك في الغناء مع بقية الطاقم عندما رفعت المرساة لتتدلى من مقدمة السفينة وهي تذرّف قطرات الماء . واخذت الاشرعة ترتفع عندما استلقيت في فراشي لأستسلم الى سبات عميق .

بدأت الـ (هسيانيولا) رحلتها الى جزيرة الكنز . لقد ثبت ان السيد (سموليث) كان رباناً ماهراً وقد اعترف بدوره وان تم ذلك على كره منه ان الـ (هسيانيولا) كانت سفينة جديدة بالثناء ومن جانب اخر فقد ثبت ان السيد (ارو) كان اسوأ بكثير مما كان يخشى : فلقد فقد احترام افراد طاقم السفينة بسبب ادمانه على شرب الخمر الى الدرجة التي كان من خلالها يفقد السيطرة على نفسه وقد اصبح ذلك مشهداً يومياً مألوفاً وقد عرضه تصرفه هذا الى زجر الربان وتعنيفه ولكن من دون جدوى اما امر حصوله على المشروب فقد بقي لغزاً لم يكتشفه احد ابداً على الرغم من المراقبة المشددة التي فرضت عليه . وفي ليلة مظلمة اختفى فجأة ولم يره احد بعد ذلك ابداً .

«سقط من السفينة!» قال الربان بتعجب

حسن لقد وفر علينا ذلك مشقة تكيله بالاغلال .

وقد ناب عنه في القيام بمهام وواجبات مساعد الربان كبير النوتية (جوب انديرسن) بينما كان السيد (تريلوني) يقوم احيانا باستلام النوبات عندما يكون الطقس حسنا . وكان موجه الدفة ، البحار (هاندز) نوتياً متمرسا وحريصا . وقد تمكن من كسب ثقة الجميع في كل الامور تقريبا . وكان صديقا حميما لـ (جون سلفر) .

كان (جون سلفر) يربط عكازه بحبل قصير يضعه حول عنقه وذلك من اجل ان تكون يدها طليقتين وكان يثبت عكازه على احدى الحواجز ليتكىء عليها ويواصل طبخ الطعام كما لو كان يقف في مكان ثابت على اليابسة اما مراقبته وهو يعبر سطح السفينة من جانب الى اخر في اثناء الامطار والعواصف فكان من اكثر المشاهد غرابة حيث كان يسير بخفة وسرعة مثل اي واحد من رفاقه ومع ذلك كان البعض منهم يرقون لحاله بسبب عجزه هذا .

« انه ليس برجل اعتيادي » قال لي (هاندز) في مناسبة معينة « فلقد اكتسب خبرة واسعة منذ صباه وبامكانه التحدث عن كل ماله علاقة بالسفن والبحار من

موقع المعرفة والاقتداراذ يعتبر حجة في هذه الامور.
كما انه يتمتع بشجاعة لا يضاهيه فيها حتى الاسود
الضارية! لقد رأيتُه ينازل اربعة اشخاص في مناسبة
ويتمكن منهم بلا مشقة علماً انه كان اعزل لا يحمل بيده
اي نوع من السلاح.

وفعلاً فقد كان يتمتع باحترام افراد الطاقم غير
المحدود كما كانت اوامره نافذة مهما صعبت وكان لطيفاً
للغاية في تعامله معي ولا يترك فرصة الا واستغلها
لاكرامي والترحيب بي كلما اقتضت الضرورة ذهابي الى
المطبخ الذي دأب (سلفس) على ان يكون نظيفاً دوماً.
وكانت له ببغاء تقبع في قفصها الذي أفرّد له مكاناً في
احدى زوليا المطبخ.

تعال يا (هوكنس) وتحدث مع صديقك (جون) كان
يقول لي . «اني ارحب بمجيئك اكثر من ترحيبي باي
شخص اخر، يا بني انظر الى ببغائي التي اسميتها الربان
(فلنت) اي نفس اسم القرصان الشهير وها هي تتمنى
لرحلتنا التوفيق اليس كذلك ايها الربان؟»

وكانت البيغاء تجيب بسرعة وهي تقول: ثمانيات^(*)

. . ثمانيات . . وتستمر على النطق بهذه العبارة حتى يقوم (جون) بالقاء منديله فوق قفصها.

وكان (جون سلقز) يقول كذلك: «قد يبلغ عمر الطير هذه مائتي عام انها قد شهدت من المعاصي والاعمال الشريرة قدرا كبيرا يفوق مقدار ما شهدته الشيطان نفسه . لقد ابحرت مع الربان (انجلاند) احد مشاهير القراصنة وزارت بقاعا شاسعة من العالم وشممت من رائحة البارود اكثر من كفايتها اليس كذلك أيها الربان (فلنت)؟»

«استعدوا للهجوم!» هذا ما كانت البيغاء تصرخ به . وازاء هذه العبارة كان (سلقز) يلقي لها قطعة من الحلوى بينما كانت هي تنقر قضبان القفص بمنقارها وتردد عبارات شتم بذئبة جدا .

وفي الحين ذاته كان الربان (سموليت) والسيد (تريلوني) ما يزالان على خلاف احدهما مع الاخر ولم

* ثمانيات هي جمع ثماني والثماني هو (ييزو) اساني قديم ويساوي ثمانية

يخف الملاك ما كان يكنُّ للربان من شعور بالازدراء . اما الربان فلم يتكلم الا عندما كان الكلام يوجه له بصورة مباشرة وكان يتوقع على - مابدا - حدوث المشاكل في اية لحظة ومما زاد الطين بلة ان الملاك كان يفسد روح الضبط والنظام من خلال افراطه بتدليل افراد الطاقم الامر الذي ازعج (سموليث) الى اخر حد . فكان على سبيل المثال يأمر باعطاء النوتية ضعف استحقاقهم من الخمر لاتفه الاسباب لربما لمناسبة عيد ميلاد احدهم كما كان يضع تحت تصرفهم دائما برميلا مليئا بالتفاح ليأكلوا منه ما شاءوا ومتى شاءوا .

وكان الربان يقول : «لاخير يرتجى من دلال من هذا النوع لانه يجعل من الرجال شياطين لا يقفون عند أي حد ابدا . هذا ما أومن به» .

وتشاء الاقدار ان يكتب لبرميل التفاح هذا انقاذنا من الخيانة .

كان ذلك في اليوم الذي سبق مشاهدة الجزيرة كنا نسير جنوباً باتجاه جنوبي غربي تدفعنا رياح منتظمة السرعة كانت تهب باتجاه جانب السفينة وكان البحر

هائداً والسفينة تتهاوى بانتظام وهي تغمر مقدمتها بين
حين واخر لتقذف بنفحة من الرذاذ وكانت معنويات
الجميع جيدة تجاه احتمال انتهاء الجزء الاول من
رحلتنا.

كنت قد انتهيت من اداء مهامى قبل غروب الشمس
فشعرت فجأة برغبة في تناول تفاحة فذهبت الى ظهر
السفينة وكان المكلفون بالمراقبة قد شغلوا كلياً بترقب
رؤية الجزيرة بينما راح البحار المكلف بادارة الدفة يصفر
لجنا شجياً وهو يراقب حافة الشراع الامامية ولم يسمع
سوى صوت البحر الذي راحت امواجه ترتطم بجوانب
السفينة باستمرار منتظم.

كاد البرميل يخلو من التفاح وعندما دقت النظر
وجدت عدداً ضئيلاً منها في اسفله فتسلقت الى داخله
وجلس في القعر المظلم احاول اختيار تفاحة جيدة عن
طريق اللمس وبفعل الظلمة وحركة السفينة المنتظمة
غلبني النعاس.

وكنت على وشك الاستسلام للنوم عندما جلس رجل
ضخم قرب البرميل الذي اهتز بفعل اتكاء هذا الرجل

عليه وكنت على وشك النهوض للخروج من البرميل
عندما بدأ هذا الرجل بالكلام . كان (جون سلقر) اما
كلامه فجعلني اجمد في موقعي : كدت لا اجرؤ على
التنفس .

الفصل الثامن

ما سمعته داخل برميل التفاح



«كان (فلنت) قائد السفينة» قال (جون سلفر) «وكننت
اننا مسؤولا عن امور الاعاشة بعد ان فقدت ساقاي .
اجل ! فقدت ساقاي في نفس جانب السفينة ذلك الذي
افقد (بيو) المسكين نعمة النظر وقد قام بيتر ساقاي جراح

حاذق اقصد جراحاً حقيقياً كان يحمل شهادة جامعية
ويجيد اللغة اللاتينية اجادة تامة . . . اجل ! ذلك
الجراح المسكين الذي شق في النهاية مع بقية افراد
طاقم الربان (روبرت) في (قلعة كورسو) هذه نتيجة قيام
البعض بتغيير نمط حياتهم او قيام بعض «الربانية» بتغيير
اسماء سفنهم يجب ان تستمر السفينة في حمل الاسم
الذي يطلق عليها ابتداءً ولا يفترض تغييره ابداً .

كان اسم سفينة الربان (فلنت) هو (والروس) وقد
سالت عليها انهار من الدم وحملت انفس الغنائم
واغلاها ثمننا ولكن اسمها بقي ثابتاً من دون تغيير ومع
ذلك فانها كانت دائماً تعمل على ايصالنا بر السلام .

«كان (فلنت) اعظم من ركب البحار» قال احدهم
وقد تمكنت من تمييز صوته والتعرف عليه : كان اصغر
افراد الطاقم سناً .

«لم يقل الربان (ديفس) عن (فلنت) مقدرة او كفاءة»
قال (سلفر) «لم يسعفني الحظ بالابحار معه والعمل
بامرته . عملت اولاً بامرة الربان (انجلاند) ومن بعده
بامرة (فلنت) وانا الان اعمل في هذه السفينة لقد ابحرت

تسعمائة مرة مع الربان (انجلاند) والفين اخرى مع
(فلنت).

انها خبرة رائعة لا يستهان بهما بالنسبة لبحار. وقد
جمعت ثروة لا بأس بها اودعتها في المصارف.

والان اخبرني يارفيقي أين بقية افراد طاقم (فلنت)؟
ستجد ان معظمهم هنا على ظهر هذه السفينة فرحين
بفرحة الحصول على الثروة واين كانوا قبل ذلك؟ كانوا
متسولين بؤساء كان لدى (بيوو) الاعمى في بادىء الامر
ثروة لا بأس بها وكان ينفق منها بمعدل الف ومائتي باون
سنويا اجل يارفيقي! كان ينفق المال ويعيش حياة مترفة
مثل اي عضو من اعضاء مجلس اللوردات في البرلمان.
اما اليوم فهو يرقد تحت التراب وعلى الرغم مما كان
لديه من ثروة فانه تمكن من اضاعته ليعيش في فقر
وبؤس في اثناء العامين اللذين سبقا موته: كان يتسول
ويسرق ويقتل من اجل لقمة العيش ومع ذلك فقد كان
جائعا هذا ما حدث له ياعزيزي.

- «ما جدوى القرصنة وسلب الاموال والنفائس إذن؟»
سأل البحار الشاب.

- «انها لاتليق بالحمقى والاغبياء» قال (سلفر).

«انك شاب وذكي ، وقد تبين لي ذلك منذ ان القيت عليك نظرتي الاولى وساكلمك كما اكلم الرجال الأشداء فبامكاننا الانسجام في العمل احدنا مع الاخر على ما اعتقد».

شعرت بغضب شديد وانا اسمع هذا المحتال يغدق على شخص اخر نفس عبارات المديح التي كان قد خصني بها. وقد شعرت في تلك اللحظة بانني كنت على اتم استعداد لقتله من خلال البرميل لو كان بامكاني القيام بذلك. ولكنه واصل كلامه وهو لا يعلم ان هناك من كان يسترق السمع لما يقول «هكذا يعيش المغامرون: انهم يحيون حياة خسنة يضعونها في كفهم اذ يحتمل ان تنتهي عند حبال المشائق من اجل ان ينعموا بطيب المأكّل والمشرب ووافرهما.

وعندما تنتهي الرحلة التي يقومون بها فانهم يعودون حاملين معهم مئات الباونات بدلا من مئات

الغارذنغات^(*) لينفقوها في المسرات والملذات وليعودوا الى ركوب البحر ثانية وهم لا يملكون سوى ما على ظهورهم من ثياب بالية اما انا فقد اخترت لنفسي نهجاً مغايراً لذلك لقد جمعت ثروتي واحتفظت بها ولكنني لم اضعها في مكان واحد تفادياً لاثارة الشكوك حولي بل وضعتها في اماكن عديدة هنا وهناك .

لقد بلغت الخمسين من عمري وبعد انتهاء هذه الرحلة سأنتاعد عن العمل واصبح سيدا محترما وقد يقول البعض منكم ان وقت تمتعي بالراحة والرفاه قد حان ولكني اقول لهم بان حياتي بعيدا عن البحار لم تكن حياة بؤس وشقاء بل حياة ترف ونعيم علما بانني قد بدأت حياتي بحارا بسيطا شأني بذلك شأن اي واحد من البحارة .

وهنا انبرى له الشاب قائلا : «وما جدوى ما جمعته

* الماردع هو عملة بريطانية قديمة ويساوي ربع (يني) ويساوي (اليني)

١٢/١ من الشلح اي ٢٤٠/١ من الياون وكان ذلك قبل تحول العملة

البريطانية الى النظام العشري حيث يساوي الباون مائة (يس) جديد - المترجم

من مال وكسبته من ثروة فبعد هذه الرحلة لن تجرؤ على
الظهور في شوارع (برستول)» .

«- اين تظنني قد اودعت ما املك من اموال؟»

سأل (جون) .

«في مصارف مدينة (برستول) على ما اظن» اجابه .

- «لم تعد مودعة هناك» قال (سلفر) «لقد امتنتها لدى

زوجتي اما حانتي (المنطار) فقد بعثها كاملة بما فيها من

ادوات وعدد، وقد اوعرت الى زوجتي ان توافيني في

مكان حددته لها . ولا مانع لدي من اخباركم عن هذا

المكان لاني اثق بكم ولكن اجد من الحكمة الالتزام

بالصمت خشية ان يشير ذلك عبء البقية» .

- «وهل بامكانك ان تثق بزوجتك؟» سال الشاب

«اجل اني ادرك جيدا انها لاتجرؤ على خيانتني فلدي

اسلوب خاص في التعامل يفهمه من يعرفني .

كان البعض يخشى من (ييوو) والبعض الاخر من

(فلنت) وكان (فلنت) شخصا يحسب لي الف حساب

ومع ذلك فانه كان ابيا وفخورا برج الذين كانوا اشد من

ركب البحار بأسا واكثرهم عنفا وضراوة كانوا من النوع

الذي يخشى ابليس نفسه رفقتهم لست بالذي يؤمن
بالتبجح والمفاخرة انكم تدركون دماثة خلقي وسرعة
انسجامي مع غيري من العاملين ولكنني كنت احظي
باحترام الجميع عندما كنت ضابط الاعاشة على ظهر
السفينة (الروس).

«دعني اخبرك الان ياعزيزي (جون)» قال الشاب
«لم اكن مرتاحا لهذه الرحلة ابدا حتى لحظة سماعي
كلامك خذ يدي التي اقدمها لك عربونا لصداقتي .»
«شاب مقدام وذكي ايضا» قال (جون) وهويصافح
الشاب بحرارة وقوة اهتز من جرائهما البرميل بشدة . -
«انك مثال حي للرجل المغامر وافضل من وقعت عليهم
عيني من هذا النوع من الرجال» .

وهنا ادركت ان عبارة (المغامر) كانت تعني قرصانا
اعتيادياً لقد كنت شاهدا على عملية افساد شخص كان
من اكثر افراد الطاقم امانة وصدقا وسرعان ما اطلق
(سلفر) صفيراً انضم على اثره شخص ثالث الى هذه
المجموعة وعندما حيا هذا الشخص (سلفر) ادركت
فورا انه (هاندن).

«لقد انضم (دك) إلينا» قال (سلفر).

«أدركت منذ البداية انه شخص ذكي» قال (هاندن).

«ولكن اريد ان اعرف الى متى يفترض بنا الانتظار؟

لقد سئمت الربان (سموليث) وأوامره التي يوجهها إلينا
وكأننا على ظهر سفينة من سفن الاسطول النظامي اريد
اقتحام تلك القمرة لاتذوق مالديهم من نبيذ
ومخللات».

- «انتبه لما اقول يا (هاندن): ستحيا حياة البحار

الشاقة وتلتزم بالكلام المذهب اللائق الى حين قيامي
باعطائكم الإشارة».

«لم اقصد التمرد اردت فقط معرفة متى؟»

«بحق السماء!» صاح (سلفر) قائلاً: «حتى اخر

لحظة يمكنني الاستفادة منها. اعلم يا (هاندن) ان الربان
(سموليث) هو رجل بحر كفوء وذو خبرة طويلة وبأمكانه
ادارة هذه السفينة وتسييرها لنا كما ان بإمكاننا قيادة هذه
السفينة وادارة دفتها باتجاه معين ولكن من منا بإمكانه
تحديد الاتجاه اورسمه؟ لا يستطيع انا القيام بذلك
ولا يستطيع اى منكم ذلك ايضا ثم ان بحوزة السيد

الملاك الخريطة التي تدلنا على الكنز فلو كنت واثقا منكم جميعا لفضلت قيامكم باكتشاف الكنز وتحمله على ظهر السفينة ولما اعلنت عن حقيقة امرنا وتوليته زمام الامور الا بعد ان نكون قد قطعنا نصف طريق العودة افضل ان يقوم الربان (سموليث) بإرشادنا الى الخطوط التجارية المعتمدة في الاقل قبل ان ابتدء باي عمل من جانبي وبذلك سوف نأمن عدم ضياع السبيل والاضطرار الى الاقتصاد بشرب الماء بمعدل جرعة واحدة في اليوم للرجل الواحد.

ولكنكم لم ترتاحوا ولن تهدأوا الا بعد ان تسكروا وتلعب الخمر برؤوسكم ولذلك قررت البدء بتنفيذ عمليتنا والتخلص منهم في الجزيرة. اني اسف جدا لما ساضطر للمقيام به لاني لا ارجب في الابحار مع من هم على شاكلتكم من الرجال.

«على مهلك يا (جون)» قال (هاندز) «من اغضبك؟»

«انك تستعجل الامر مثل البقية أليس كذلك؟»

قال (سلفر) بغضب واضح كم من الشبان شاهدت وهم يتدلون من اعواد المشانق لالسبب سوى انهم كانوا

قد اهتملوا الالتزام بالحدز والعمل بالتوقيت الصحيح ووفق ضوابط ثابتة وسليمة؟ انكم تفضلون الان ان تملأوا افواهكم بـ (الرم) وليأخذ الشيطان غدا وما بعده! اعلم يا (هاندز) انك ستموت متسولا بائسا مثل (ييو) كان بإمكان الربان (فلنت) ان يحيا حياة النبلاء ويركب العربات التي تجرها الخيول المظهمة ولكنه مات في (سقانا) ميتة بائسة نتيجة اسرافه في شرب (الرم) ولو قدر لك ان تكون في موقع القيادة الان بدلا مني لفضلت الذهاب الى القمره وتقطع من فيها من السادة اربا وهذه هي طريقة الربان (انجلاند) وهي كذلك طريقة (بلي بونز).

«الاموات لا يؤذون احدا!» قال (هاندز).

«صدقت. عندما يحين الوقت سوف اطالب بقتلهم لانني لا اريد ان يضايقني المحامون ورجال القضاء عندما اصبح سيدا وعضوا برلمانيا ولكن الانتظار والتروي واجبان في هذه المرحلة اما عندما يحين الوقت فليكن ما يكون.»

«جون» صاح (هاندز) «انت رجل بحق».

«سترى بام عينك حقيقة ما قلت» قال (سلفر) «ولكن هناك ثمة امر واحد اريده لنفسى . انه (تريلونى) اريد قطع رأسه اللعين ذلك الرأس الذي هو يشبه رأس عجل بيدي الاثنتين هيا يا (دك) اقفز الى البرميل وناولني تفاحة ارطب بها فمى وحنجرتى» .

بامكان القاريء تصور ما اعتراني من رعب اثر سماعى الايعاز الاخير هذا . لو كانت لدي الشجاعة الكافية لما توانيت عن الانطلاق من البرميل والهرب ولكنني شعرت فجأة بضعف شديد يصيب ساقي ثم سمعت صوت نهوض (دك) لتلبية ما اوعز اليه القيام به ولكن (هاندن) تكلم فجأة قائلاً :

«لاداعي لاكل هذه القمامة ! دعنا نتناول شيئاً من (الرم) يا (جون)» .

«(دك)» قال (جون) «انى أأتمنك على المفتاح لقد تركت معياراً قرب برميل (الرم) عليك ان تملأ قدحاً معدنياً صغيراً فقط وجلبه .»

على الرغم مما اعتراني من خوف وهلع لم اتمكن من مغالبة تصوري ان هلاك (ارو) نتيجة ادمانه على

تعاطي (الرم) بكميات كبيرة لابد ان يكون قد تم بهذه الطريقة وما كاد (دك) يتواري عن انظار (جون) و (هاندن) حتى اخذ يتهامسان ولم اتمكن من سماع ما تبادلاه من حديث باستثناء العبارة التالية: «يرفض اي رجل اخر الاشتراك معنا.» هكذا الامر اذن! ما يزال هناك رجال مخلصون يمكن الاعتماد عليهم.

وعندما جاء (دك) ب (الرم) شرب اثلاثة نخب بعضهم البعض الاخر وانشد (سلفس) قائلا: «لنشرب نخب انفسنا التزموا بالهدوء والتزموا بالصبر، فامامنا نفائس كثيرة واموال اكثر.»

وفي تلك اللحظة اضاء شعاع منير الجزء الداخلي من البرميل وعندما نظرت الى الاعلى رأيت ان القمر قد توسط السماء وما هي الا لحظات حتى صاح الرقيب باعلى صوته: «اشرفنا على البر!» اعقب ذلك اصوات اقدام كثيرة تندفع بقوة فوق ظهر السفينة وكان بامكاني سماع سقوط البعض من الرجال وهم يهرعون من القمرات والسلوقية.

ووسط هذا الهرج والمرج تمكنت من الانسلاخ من

البرميل والانضمام الى الدكتور (لايقزي) و(هنتس)
الذين كانا متوجهين نحو مقدمة السفينة . وباتجاه
جنوبي غربي تمكنا من مشاهدة تلين واطشين يبعد
احدهما عن الاخر بحدود ميلين بينما ارتفع خلفهما تل
ثالث اكثر منهما ارتفاعا وقد بدت التلال الثلاثة حادة
القمم مخروطية الشكل .

وقد وجه الربان (سموليث) السفينة بحيث اخذت
تسير باتجاه شرق الجزيرة ثم التفت الى افراد الطاقم
وقال : «هل سبق لأي منكم مشاهدة البرالمائل امامنا؟»
«انا ياسيدي» قال (سلفر) «لقد نزلت في مناسبة
للتمون بالماء عندما كنت طباحا على ظهر سفينة
تجارية» .

«تقع منطقة الارساء في الجهة الجنوبية خلف جزيرة
صغيرة على ما اظن اليس كذلك؟»
سأل الربان (سموليث) .

«اجل ياسيدي» اجاب (سلفر) «انها تدعى ب (جزيرة
الجمجمة) وكانت في وقت ما ملاذا للقراصنة . وكان
معنا بحار يعرف المناطق واسماءها كافة انه يدعى التل

الرئيس وان قمته محاطة بسحابة (المنظار) وكان القراصنة يستخدمونه موضعاً للمراقبة عندما كانوا يلجأون الى الجزيرة لادامة سفنهم وتنظيفها .

«لدي خريطة هنا» قال الربان (سموليث) . «فهل يكون المكان هذا هنا ياترى؟»

تحرقت عينا (جون) الطويل شوقاً عندما اخذ الخريطة بين يديه ولكنني ادركت انه قد اصيب بخيبة امل كبيرة بمجرد النظر الى الورقة التي بدت جديدة وهكذا كانت فعلاً اذ انها كانت نسخة من خريطة (بلي بونز) الاصلية بكافة التفاصيل ما عدا الملاحظات والعلامات . وقد كان لـ (سلفر) من المقدرة وضبط النفس ما امكناه من كبت انزعاجه وكظم غيظه .

«هذه هي المنطقة بالضبط انها خريطة جيدة ودقيقة» قال (جون) الطويل «من ياترى قام برسمها؟ لا اظنها عمل احد رجال القراصنة ، اذ انهم جهلة لا يتمكنون من القيام بعمل متقن كهذا هذا هو المرسى وكان رفيقي الذي حدثتكم عنه يسمى المرسى هذا باسم (مرسى الربان (كيد)) .

«شكرا على ملاحظتك» قال الربان (سموليث) «قد
اطلب مساعدتك مرة اخرى. يمكنك الانسحاب
الان.»

لقد اذهلني برود (سلقر) وهدوءه وما تمتع به من
امكانية ضبط الاعصاب والسيطرة على النفس. وكدت
انتفض هلعاً عندما دنمني ووضع يده على ذراعي وقال
لي:

«امامك موقع رائع لشاب يريد النزول الى البر
والتمتع بالراحة والاستجمام فبامكانك السباحة وتسلق
الاشجار وصيد الماعز. انه لامر ممتع ورائع للغاية ان
يكون الانسان شاباً ويتمتع بنعمة اطرافه كافة. عندما
تنوي الذهاب بهدف اكتشاف ما على هذه الجزيرة من
اشياء فما عليك سوى اعلام صديقك (جون) الذي
سيهيء لك طعاماً تأخذه معك.

وبعد ان ربت على كتفي مشى الى الامام وهو يعرج
واتجه الى اسفل السفينة.

كان الربان «سموليث» يكلم كلا من الدكتور
(لايفزي) والسيد (تريلونى) على سطح مؤخرة المركب.

وقد كنت تواقا الى اخبارهم تفاصيل قصتي ولكنني لم اجرؤ على مقاطعتهم والتحدث معهم بصراحة كنت احاول العثور على عذر يمكنني من الاقتراب منهم والتحدث اليهم عندما ناداني الدكتور (لايڤزي) وطلب مني جلب غليون له من قمرة .

«سيدي الطبيب» قلت باندفاع «ارجوك ان تهبط الى تمرتك بصحبة السيد (تريلوني) والربان ومن ثم استدعائي للمثول امامكم فلدي اخبار رهيبة» .

لم تتغير تعابير وجه الطبيب ابدا ، ولكنه قال لي وكأني قد اجبته عن سؤال كان قد طرحه علي : «شكرا يا (جيم) هذا كل ما اردت ان اعرفه» .

انضم الطبيب الى الملاك والربان وتكلم معهما . بعد ذلك اوعز الربان الى (جوب انديرسن) باطلاق زمارته من اجل استدعاء افراد الطاقم كافة والتجمع على ظهر السفينة وعندما تم ذلك وجه الربان الكلمة التالية : «ابنائى ان الجزيرة التي شوهدت قبل قليل هي المكان الذي قصدناه من خلال رحلتنا هذه ومن خلال مراقبتي لسير الامور في اثناء الرحلة فقد تمكنت من

اخبار السيد (تريلوني) ان جميع الرجال العاملين على هذه السفينة وبلا استثناء قد ادوا واجبهم على احسن مايرام وهو امر يثلج الصدر اذ لا يمكن ان تؤدي الواجبات بهمة اكبر وبكفاءة اعلى مما لاحظته فبوركتكم جميعا ولهذه المناسبة قررنا انا والسيد (تريلوني) والدكتور (لايقزي) النزول الى القمرة لشرب كأس نخب صحتكم وحظكم ان السيد (تريلوني) هو شخص كريم على ما اعتقد فاذا ما شاركتُموني في الرأي فها مكانكم التعبير عن ذلك من خلال الهتاف بحياته هتافاً بحرياً صميماً .

وقد اعقب كلمة الربان هتاف جاء كأمر طبيعي . وما ان انتهى حتى صاح (جون) الطويل قائلاً : «لنهتف هتافاً اخر وليكن هذا بحياة الربان (سموليث)» فهتف الجميع .

وبغض النظر عن النوايا فقد جاء الهتاف الثاني اشد حماساً واكثر دويًا من الاول وقد شعرت انه كان صادراً من الاعماق وبذلك كدت لا اصدق ان الرجال هؤلاء كانوا ينوون قتلنا ويخططون له . وسرعان ما هبط السادة الثلاثة الى قمرة السيد (تريلوني) وبعد دقائق تم

استدعائي .

عندما دخلت القمرة وجدتهم جالسين حول المائدة التي توسطتها قينة نبيذ اسباني وصحن من الزبيب . وكان الطبيب يدخن غليونيه وقد وضع شعره المستعار على ركبته وهو دليل اكيد على انفعاله وانزعاجه . ومن خلال الشباك الخلفي للسفينة ارسل القمر ضياءه الفضى ليغمربه الاثر الذي كانت السفينة تخلقه وهي تمخر عباب البحر .

وقد اخبرت السادة المجتمعين بما سمعته مصادفة باكثر ما تمكنت من ايجاز وكانت انظارهم تراقبني بدقة في اثناء كلامي الذي لم يقاطعني خلاله اي منهم وبعد ذلك اذنوا لي بالجلوس ثم ملأوا لي كأسا من النبيذ وناولوني حفنة من الزبيب وشربوا كأسا نخب صحتي وهم يشنون على حظي وشجاعتي وهنا انبري (تريلوني) يخاطب الربان قائلا :

« اعترف بانك كنت على صواب وكنت انا على خطأ وبذلك اعلن بانني كنت احمق وباني الان على اتم استعداد لتلقي اوامرك والعمل بمشورتك » .

«ان كنت احمق فانك لم تكن اقل مني حماقة ياسيدي» رد عليه الربان قائلاً: «توجد اعتياديا مؤشرات معينة تعكس فيه افراد الطواقم في القيام بتمرد وبامكان الفرد منا توقع حدوث المشاكل . اما بالنسبة لافراد هذا الطاقم فالامر يختلف تماماً اذ لم اتمكن من ملاحظة اي شيء من شأنه الاشارة الى احتمال قيامهم بتمرد» .

«ان (سلشر) هذا هو رجل هائل ويلفت النظر» قال الدكتور (لايقزي) .

«وسيلفت الانظار بدرجة اكبر كما سيبدو اكثر روعة وهو يتدلى من عود المشنقة» قال الربان «هناك عدد من النقاط اريد ذكرها بهذا الصدد» .

«قل ما بدا لك ياسيدي الربان ، فانت الشخص الذي يمسك زمام الامور بيده» قال السيد (تريلوني) بهيبة واجلال .

بدأ الربان (سموليث) بالنقطة الاولى قائلاً:

«اولاً: لا بد لنا من مواصلة القيام بما جئنا من اجله اذ لا يمكننا العودة فبمجرد شروعي بالايغاز بالعودة فانهم سيعلنون تمردهم»

ثانياً: لدينا بعض الوقت الذي يمكننا في اثنائه محاولة
ايجاد مخرج لهذه الورطة وذلك على الاقل حتى الوقت
الذي سيتم فيه العشور على الكنز ثالثاً: هناك عدد في
الافراد المخلصين الذين يمكننا الاعتماد عليهم

رابعاً: في ضوء ما جاء اقترح قيامنا بضرب المتمردين
في اسرع وقت يتوقعون منا فيه القيام بذلك فهل بإمكاننا
الاعتماد على رجالك ياسيد (تريلوني)؟

«مثلما يمكنك الاعتماد علي» اعلن الملك بحماس
«اذا يبلغ عددنا سبعة بما في ذلك (هوكنز)» قال الربان
«اين سنجد المخلصين من الافراد؟»

«سيكونون على الاغلب ضمن المجموعة التي تم
تعيينها قبل تعرف السيد (تريلوني) على (جون سلفر)»
قال الطبيب.

«كلا» اجاب السيد الملك «كان (هاندز) من ضمن
الذين تم تعيينهم من قبلي قبل التقائي بـ (سلفر). ان ما
يحزنني ويدهشني في آن واحد هو انهم جميعاً
بريطانيون! كم اتوق الى نفس السفينة والتخلص من
هؤلاء الاوباش!»

«حسن ايها السادة» قال الريان «علينا الانتظار والالتزام في الحين ذاته باقصى درجات اليقظة والحذر سنواجه تجربة شاقة ومجهددة للغاية بحيث تصبح المواجهة عندما يحين الوقت عملية اسهل واهون شرا ولكن لاحيلة لدينا سوى الانتظار اذ لايمكننا تحقيق ما نصبو اليه من غير معرفة من سيقف الى جنبنا من الرجال».

«بامكان (جيم) هنا ان يساعدنا اكثر من اي شخص اخر» قال الدكتور (لافري) «فالرجال لايشعرون بالخرج والتردد تجاهه كما انه بدوره انسان ذكي وقوي الملاحظة».

شعرت اننا في وضع ميؤوس منه ونحن نواجه هذه المشكلة الرهيبة: كنا سبعة ضد تسعة عشر.



الفصل التاسع

مغامرتي في البر



كانت ال (هسيانيولا) قد سارت مسافة لا بأس بها في
اثناء الليل ولكنها توقفت صباح اليوم التالي على بعد ميل
ونصف من الشاطئ الشرقي الواطىء بسبب قلة الريح
وكانت تتمايل وتترنح مع حركة امواج البحر وهي ترسل
اصوات صرير وانين بينما راحت دفتها تفرع غادية رائحة

وقد وجدت نفسي مضطرا للتمسك بشدة بـ (الشكال
الخلفي) * فعلى الرغم من اني كنت بحارا جيدا عندما
كانت السفينة تمخر عباب البحر الا ان تمايلها وترنحها
على هذا النحو قد جعلني اشعر بعدم الراحة.

غطت معظم ارجاء الجزيرة غابات رمادية اللون
تتخللها هنا وهناك خطوط صفراء من الرمال.

وقد ارتفعت التلال الصخرية الجرداء فوق قمم
اشجار صنوبر العالية وكان تل (المنظار) وهو اعلى
التلال . . يرتفع عموديا الا انه ينقطع على نحو فجائي
قرب القمة ليصبح مثل قاعدة تمثال تنتظر من يقوم بوضع
التمثال المناسب عليها. وقد خانتني الشجاعة وانا انظر
الى الغابات الكثيرة المائلة امامي والى القمم الصخرية
المستدقة الجرداء والى الامواج التي كانت تهدر وترتطم
بالشاطىء الشديد الانحدار.

وبسبب انعدام الرياح كليا كان علينا انزال الزوارق
الى الماء والتجديف من اجل سحب السفينة حول

* شكك - حمى - هوفيد - وحل - ميس - يمتد من اعلى صاري السعة الى

حد حسيه ثم يميل منحدر نحو الجهة لحلقه منها - المترجم

الجزيرة حيث يتم ارساؤها خلف (جزيرة الجمجمة) عبر
الممر الضيق وكان الحر مميتا وقد اخذ افراد الطاقم
يتذمرون بشدة وبلغة نابية وهم يقومون باعمالهم وقد
تولى (انديرسن) قيادة القارب الذي كنت فيه وبدلا من
محاولته مراعاة تطبيق الضبط والنظام فانه اخذ يتذمر
بشدة وبصوت مرتفع اكثر من ادنى البحارة منزلة وكان
ذلك مؤشرا سيئا اذ كان الرجال جميعا قد قاموا بتأدية
واجباتهم بالشكل الامثل حتى ذلك اليوم .

وقف (جون) الطويل طوال فترة العملية هذه بجانب
عامل الدفة ليقوم بتوجيه سير السفينة لانه كان يعرف
تفاصيل الممر الضيق معرفة جيدة وقد رست
(الهسيانيولا) على بعد ثلث الميل تقريبا من كل من
جانبى الممر المائى هذا الذي يفصل بين الجزيرة من
جانب و (جزيرة الجمجمة) من جانب اخر، وعندما
القيت المرساة وشقت طريقها الى القعر محدثة صوتا
عاليا بفعل ارتطامها بسطح الماء ومرسلة رشاشا كبيرا من
الماء هبت اسراب من الطيور منتفضة وحلقت فوق قمم
الغابات لتعود مرة اخرى الى مجاثمها واعشاشها بعد

دقيقة واحدة وليخيم السكون على المنطقة كما كان عليه سابقا.

كانت الاشجار بمستوى العلامة المائية^(*) العليا وكان الخليج المائل امامنا مصباً لنهيرين موحليين . لم نتمكن من مشاهدة اي من المنزل او الحصن الميينين على الخريطة وذلك من موقعنا على ظهر السفينة وقد يظن المرء اننا اول من كتب له الارساء على سواحل هذه الجزيرة منذ اول انبثاقها من تحت سطح البحر . لقد كان صوت ارتطام الامواج بالصخور الساحلية هو الصوت الوحيد الذي ساد الجو وكاد الهواء يكون عديم الحركة وقد فاحت في الجورائحة غريبة اوشكت ان تكون عالقة فوق كل شيء كانت مزيجاً من رائحة الاوراق المشبعة بالماء وما تعفن من جذوع الشجر .

«لست متأكداً من وجود الكنوز على هذه الجزيرة ولكنني واثق جداً من وجود الحمى!» قال الدكتور

* العلامة المائية لعب - هي العلامة التي سير اعلى نقطة يصلها المد

و عكس منها هي العلامة المائية الدنيا وهي اوتى نقطة تصدح المياه - المترجم

(لا يقزي) وهو يجعله انفه .

وعندما عاد افراد الطاقم الى ظهر السفينة كان تصرفهم قد ازداد سوءا فقد جلسوا جماعات هنا وهناك على ظهر السفينة وهم يزمجرون غضبا وكانوا يقابلون كل ايعاز يصدر اليهم بنظرات قاتمة ولا يعمدون الى تنفيذه بدقة وسرعة بل بتذمر وعدم اكتراث وهكذا فقد خيم علينا شبح التمرد مثل السحابة الرعادة .

وكان (جون) الطويل منهمكا في الذهاب والمجيء بين جماعة واخرى وقد بدأ مثالا للتصرف اللائق والحرص على الاستجابة والتعاون كان لا يضمن على احد بابتسامة ولا يترك ايعازا الا وعمد الى تنفيذه بكل دقة واحترام وعندما لا يجد له اي عمل يقوم به فانه كان ينشد اغنية تلو اخرى وكان أسوأ جانب من الجوانب المعتمدة المحزنة لعصر ذلك اليوم هو دأب (جون) الطويل ومحاويلته معالجة الموقف واستدراكه لتغطية التصرف غير اللائق للبقية .

وعقدنا مؤتمرا في قمرة السيد (تريلونى) لتدارس الموقف

«سادتي» قال الربان (سموليث) «اشعر بانى ان قمت
باصدار ايعاز اخر فسوف تنقلب الدنيا رأساً على عقب
ومن جانب اخر فاني ان توقفت عن اصدار الاوامر
والايعازات فسيرتاب (سلفر) ويشعر ان هناك امراً ذا بال
ولذلك اقترح اعطاء افراد الطاقم استراحة عصر هذا اليوم
يقضونها في البر فاذا ذهبوا كلهم فسنقاتلهم جميعاً اما اذا
رفضوا جميعهم الذهاب فسنعتصم في القمرات ونحاول
الدفاع عنها وليصر الله الحق .

واذا ما ذهب البعض وبقي البعض الاخر فان (سلفر)
سيعود بالدين يذهبون كما يعود الراعي بالخراف الى
حظائرهما اني واثق مما اقول .

وقد تقرر اعتماد الاجراء الذي اقترحه الربان
(سموليث) وتنفيذه واعطاء كل شخص من جماعتنا
مسدساً محشواً وذلك بعد ان بحثنا بالسر الى كل من
(هنتر) و(جويس) و(ريدرووث) الذين لم يبد عليهم
التعجب مما سمعوه اما الربان فقد ذهب الى ظهر
السفينة ليخاطب افراد الطاقم .

قال الربان (سموليث) : «لقد امضينا يوماً مضياً وقد

انهكتنا فيه حرارة الجو وجعلتنا نخرج احيانا عن حدود
التصرف اللائق ولذلك فان استراحة على الشاطئ
ستعود على الجميع بالفائدة وعليه تجدون عددا من
القوارب جاهزة لنقلكم الى الشاطئ وبامكان أي عدد
منكم الذهاب ان شاء ذلك وساطلق اطلاقا مدفع واحدة
عند الغروب ايذانا بعودتكم».

وسرعان ما علت البهجة وجوه الرجال وغاب عنها
العبوس وانطلقوا بهتاف مدو اثار الطيور وجعلها ترك
اوكارها واعشاشها مرة اخرى.

وقد ترك الربان بحكمته المعهودة (جون سلق) للقيام
بتدبير الامور وتنظيمها وقد بات واضحا ان (سلق) كان
هو الربان الحقيقي تماما ما عدا الاسم.

واخيرا تم تحديد المجموعة التي تقرر ذهابها الى
الشاطئ والتي بلغ عدد افرادها ثلاثة عشر رجلا
بضمنهم (سلق) نفسه كما تقرر ايضا ابقاء ستة رجال من
افراد الطاقم على ظهر السفينة.

وهنا خطرت لي فكرة كانت الاولى من جملة
تصورات ومبادرات قدر لها على الرغم من كل شيء ان

تساهم في انقاذ حياتنا ان ترك ستة اشخاص من قبل
(سلفر) يعني عدم تمكن مجموعتنا من السيطرة على
السفينة ومحاربة بقية افراد الطاقم في آن واحد وكان هذا
امراً واضحاً.

اما الامر الاخر الذي لم يقل عنه وضوحاً فهو ان وجود
ستة من المتمردين على ظهر السفينة كان يعني ان
مجموعتنا لم تكن بحاجة انية لمساعدتي ولذلك تبادر
الى ذهني فوراً الذهاب الى الشاطئ وسرعان
ما اندست بخفة من فوق جانب السفينة وجلست بهدوء
في احد القوارب الذي ما ان جلست فيه حتى انطلق في
طريقه اتجاه الساحل.

لم يلحظ وجودي احد باستثناء المسؤول عن
المجذاف الامامي الذي قال لي : «اهذا انت يا (جيم)؟
اخفض رأسك!» ولكن (سلفر) صوب نحونا نظرة حادة
ثم سأل أأنت على ظهر القارب؟ ومنذ تلك اللحظة
ندمت على ما فعلته.

تسابق افراد الطاقم نحو الشاطئ وقد تمكن قاربنا
من الفوز بالسباق بسبب خفة وزنه وكفاءة رجاله وما ان

وصلنا حتى قفزت من القارب بحركة سريعة وتواريت عن
الانظار بالاندفاع وسط اول دغل وجدته امامي بينما كان
(سلفى) والبقية على بعد مائة يارد خلفي .

وقد سمعته يناديني قائلا : « جيم ! جيم ! » ولكنني لم
أعصره اي اهتمام بل واصلت ركضي وقفزي حتى لم
اتمكن من الركض بعد ذلك .

بدأت انظر حولي وامتع نظري بما اشاهد من مناظر :
كنت قد اجتزت بقعة ارض سبخة مليئة باشجار
الصفصاف والبردي وبعدد من الشجيرات المستنقعية
الغريبة الشكل لاصل بعد ذلك الى منطقة مفتوحة كانت
أرضها رملية متموجة تنقطها اشجار الصنوبر وشجيرات
ملتوية الجذوع تشبه اشجار البلوط الا انها كانت ذات
اوراق باهتة اللون . وقد انتصب في الطرف البعيد من
هذه المنطقة احد التلال بقمته الوعرتين الجذابتين
اللتين لم تخلوا من غرابة وهماتلا معان بفعل نور
الشمس الساطع ثم تجولت بين الاشجار ولاحظت عددا
كثيرا من الافاعي قابلتي احداها بفحيع وهي تلتف
متراجعة لتختفي خلف صخرة امتدت حافتها البارزة مثل

الرف.

وبعد لحظات وصلت الى اجمة من شجرات البلوط الدائمة الخضرة التي امتدت على ارتفاع واطىء لتصل الى حافة ارض مستنقعية يغطيها القصب وقد انبعث من المستنقع بخار بفعل حرارة الشمس بينما راحت معالم تل (المنظار) ترتجف من خلال الضباب الشفيف.

وفجأة كان هناك نشاط بين شجيرات البردي حلقت على اثره في الجوّ بطة برية اعقبها سحابة من الطيور التي تعلقت في الجو وهي تصرخ وتحوم حول المنطقة وقد ادركت ان رفاقي في السفينة لابد ان يكونوا على مقربة من الارض المستنقعية وسرعان ما اتضح لي صدق ادراكي بعد ان سمعت صوت رجل وقد اخذ الصوت هذا يرداد ارتفاعا فهرعت لاندس تحت غطاء اقرب شجرة بلوط متواريا عن الانظار ولاجلس بصمت يشبه صمت الفار.

وماهي الا لحظات حتى سمعت صوتا ثانيا يناقش الأول الذي ادركت فورا انه كان صوت (جون سلقس) واخيرا بدا لي إنهما قد توقفا عن السير ولربما قد جلسا اذ

انهما لم يتوقفا عن الاقتراب مني حسب بل ان الطيور
نفسها بدأت تكون اكثر هدوءاً وكأنها راحت تستقر مرة
أخرى في اماكنها في المستنقع .

ثم بدأت اشعر بانني كنت اهمل واجبي : لما كانت
الحماقة قد دفعتني الى القدوم الى الجزيرة مع هؤلاء
المارقين فان اقل ما يمكنني القيام به في مثل هذا الطرف
هو استراق السمع بهدف الاطلاع على ما كانوا يبيتونه
من امور ولذلك فاني زحفت الى الامام تحت غطاء
الأشجار حتى وصلت الى موقع تمكنت عنده من
التحديق من خلال الاوراق والاعصان الى اسفل وهدة
كان (سلقر) ويحار اخر يجلسان فيها وجها لوجه وكانت
الشمس تطرق رأسيهما باشعتها المحرقة من الاعلى .

كان (سلقر) قد القى بقبعته جانبا وقد تلامع وجهه من
شدة الحرارة وكان يخاطب البحار الاخر قائلاً :
« اسمعني يارفيقي هل تعتقد اني اكلف نفسي مشقة
انذارك وتحذيرك لولا ثقتي التامة بجودة عنصرك لاسبيل
لك الى الرجوع .

اني احاول الحفاظ على حياتك يا (توم) لا ادري ما

عسى ان يكون رد فعل الرفاق الاخرين لو ادرکوا اني اقوم
بتحذيرك؟ صدقني يا (توم) انك في موقف حرج .

«دعني اخبرك يا (سلفس)» قال الرجل الاخر بصوت
متهدج وقد احمر وجهه «انك شخص يشهد الجميع له
بالامانة والاخلاص ولديك من الثروة ما يكفل لك عيشا
هائلا ورغيدا وهو امر يتمناه الكثير من البحارة البؤساء فهل
لك ان تخبرني لماذا رضيت ان يقودك هؤلاء الرعاع الى
طريق الضلال؟ دعني اوكد لك بانني افضل بتر ذراعي
عن الاخلال بواجبي والتنكر لمبادئتي» .

ومن مكان بعيد عن المستنقع انطلقت فجأة صرختا
غضب متاليتان اعقبتهما بعد ثوان قليلة صرخة الم
طويلة رددت صداها صخور تل (المنظار) مرارا وتكرارا
ثم هبت الطيور مرة اخرى وحلقت في سماء المستنقع
لتشكل كتلة قاتمة كبيرة ولتملأ الكون صخبا وجلبة بفعل
حركة اجنحتها السريعة . وقيت صرخة الموت التي
سمعتها تدور في رأسي فترة طويلة بعد ان كانت الطيور
قد عادت الى اماكنها وخلدت الى السكون .

تباغت (توم) عند سماعه هذه الصرخات اما (سلفس)

فلم يبد عليه الاهتمام ولا الاكتراث ابدا بل اتكأ بخفة
على عكازه وهو يراقب (توم) من كلب.

«جون!» قال البحار وهو يمد يده الى (سلفر)
ليصافحه «اخفض يدك!» صاح (سلفر) وهو يخطو خطوة
سريعة وثانته الى الوراء مثل لاعب جمباز ماهر.

«كما تشاء يا (جون سلفر)» قال (توم) «ان وخز
ضميرك الأسود هو الذي يخيفك مني . ماذا كانت تلك
الصرخة؟»

«تلك؟» ابتسم (سلفر) وهو يغمص عينيه نصف
اغماضه تلك العينان اللتان تلامعتا مثل قطعة زجاج
«انها صرخة (الن)».

«(الن)!» صاح (توم) «عسى ان يمن الله تعالى عليه
برحمته ورضوانه كان بحارا مخلصا وامينا لن اعتبرك
رفيقي بعد الان يا (جون سلفر) وادا قدر لي ان اموت
فاني سافارق الحياة بضمير مرتاح لانني لم اخن شرفي
ولم اتكرر لواجبي . اقتلني اما الاخر ايضا ان استطعت
لاني اتحداك».

قال ذلك واستدار بشجاعة واخذ يتقدم ماشيا تجاه

الساحل . وبصرخة مدوية امسك (سلفر) بغصن شجرة قريبة واخرج عكازه من تحت ابطه وقذف به بقوة شديدة إلى الامام فاصاب (توم) بين عظمي الكتف بضربة قاصية افقدته صوابه على الفور بعد ان قذف بيديه الى الهواء من هول الصدمة وسقط مكفيا على الارض .

ولابد ان يكون طهره قد تعرض لكسر من هول الضربة وقسوتها وما هي الالحظات حتى القى (سلفر) نفسه فوقه ليدفن خنجره حتى القبضة في موضعين من ذلك الجسم الاعزل الذي فقد قابلية الدفاع عن نفسه وكان (حون) يلهث بصوت مسموع وهو يسدد ضربتي خنجره القاتلتين الى جسم رفيقه .

شعرت ان الدنيا كلها بدأت تسبح وتدور وسط جوم من لصاب وان احراسا كانت تدق في رأسي وكأن (سلفر) و (طيور) المستقع وكل شيء حولي يدور ويدور امامي كذلك .

وعندما استعدت وعيي كان (سلفر) قد وضع قبعته لمتلئة الشكل على رأسه وثبت عكازه تحت ابطه وهو يسمح بصل خنجره ببعض الحشائش غير مكثرت بالحنة

التي كانت مسجاة قربه ثم اخرج صفارة من جيبه ونفخ فيها عدة مرات وسرعان ما ادركت ان مزيدا من الرجال كانوا سيجتمعون في هذه البقعة وان وجودي يشكل خطرا على حياتي إذا قد القى نفس مصير (الن) و (توم) اذا ما تم اكتشافي ولذلك زحفت مبتعدا باعظم درجة من الهدوء وبأسرع ما استطعت وما ان بدأت زحفي حتى سمعت الرجال ينادي بعضهم البعض الاخر وبعد ان وصلت الى نهاية الاجمة التي كنت مختفيا فيها اطلقت ساقى للريح كما لم افعل من قبل .

واخيرا وجدت نفسي عند سفح التل ذي القمتين حيث انتصبت اشجار البلوط على مسافة من بعضها لتشكل منظرا يشبه الغابات المألوفة وقد اختلط بهذه الاشجار عدد من اشجار الصنوبر التي تراوح ارتفاعها بين خمسين وسبعين قدما . وكان الهواء عليلا بدرجة اكثر مما كان عليه في منطقة المستنقع .

وهنا واجهت خطرا جديدا جعلني اتسمر في مكاني وقلبي يخفق بشدة .

الفصل العاشر

(بين جن): البحار المتروك



* المتروك أي الشخص الذي كان يلقى عمداً على ساحل حريرة مهجورة
ويترك هناك إلى ما شاء الله وكان الأحرار هذا يشكل إحدى وسائل العقاب
التي كانت تطلق بحق المحالين والمحرمين والمساوئين من رجال البحر لاسيما
بين أفراد طواقم القراصنة - المترجم

قفز شكل بشري من خلف احدى شجرات الصنوبر
التي انتصبت عند المنحدرات السفلى للتل ذي القمتين
فأرسل خلفه سيلا من الحصى والرمل الخشن الذي
انحدر متناثرا باتجاهي ولم استطع تحديد ماهية هذا
الشكل بآية درجة من الدقة : هل كان انسانا ام قردا؟ فقد
صعب على تحديد ذلك لكثافة شعره الاشعث وبشرته
الداكنة .

وازاء هذا المخلوق العجيب بدا (سلفر) نفسه اقل
فضاعة ورهبة ولذلك قررت العودة الى الشاطئ واتجهت
نتيجة قراري هذا صوب القوارب وسرعان ما اخذ الشكل
البشري هذا يتحرك باتجاه دائري وهو يركض بسرعة من
شجرة الى اخرى محاولا سد الطريق علي .

كان يركض بساقين شأنه بذلك شأن اي انسان ولكنه
في الحين ذاته يكاد ينحني الى الصف في اثناء الركض
وهو أمر لم اعلمه في اي انسان من قبل ومع ذلك فانه
كان في الواقع رجلا وهو امر لم يسعني الشك فيه .

ثم بدأت استذكر ما كنت قد سمعته عن أكلة اللحوم
البشرية وبذلك كنت على وشك الصراخ طلبا للنحدة

ولكن حقيقة كونه انسانا بغض النظر عن هيئته الغريبة
وشكله المتوحش اعادت الثقة الى نفسي وتصورت في
الحين ذاته (سلفس) الذي بدأ خوفي منه يتجدد تناسيبا
وفي تلك اللحظة تذكرت المسدس الذي كنت احملة
وتدفقت الشجاعة في عروقي ، فسحبت مسدسي
ومشيت تجاه هذا الرجل الذي خرج من خلف احدى
الأشجار وتقدم نحوي خطوة ثم تردد وتراجع خطوة اخرى
الى الخلف . وعندما اقتربت منه خرّ على ركبتيه وشبك
يديه الواحدة بالآخرى وهو ينظر الى بتوسل .

« من انت ؟ » سألته وانا اقف في مكاني ثابتا .

« بين جن » . اجاب بصوت صدى مثل قفل اصابه
الصدأ « اجل ياسيدي ! اني (بين جن) البائس الذي لم
يكلم بشراً منذ ثلاث سنوات » .

وعلى الرغم من لون بشرته القاتم الذي اكتسبه بفعل
نور الشمس المحرق فانه كان رجلا ابيض وكانت عيناه
الفاتحتا اللون وسط ذلك الوجه الداكن تثيران الفزع ولو
قورن بمتسولي العالم وفقرائه لنال كأس السبق لبؤس
حاله وخشونة مظهره ولملبسه الرث فقد كانت ملابسه

عبارة عن مجموعة من رقع بالية كانت مزيجاً من قماش القنب ونسيج كتيم للماء تماسك أحدهما مع الآخر بفعل عدد من العيدان الخشبية والأزرار المعدنية وحبل مكسوب بالقار وكان الشيء الوحيد الذي كان بالإمكان التعرف عليه بسهولة من جملة ما كان عليه من ملابس هو الحزام الجلدي ذا المشبك المعدني الذي كان يشده حول خصره .

«ثلاث سنوات!» قلت بدهشة «هل غرقت السفينة التي كنت على ظهرها؟»

- «كلا ياريفقي بل تركت . . هجرت» .

كنت اعرف عن وسيلة العقاب هذه : وهي ان يترك الانسان مهجوراً على ساحل جزيرة ولا يعطى غير كمية قليلة من البارود ومسدس او بندقية ليتدبر بهما امره . كان هذا اجراءاً مألوفاً في مجتمعات القراصنة بشكل خاص .

«ثلاث سنوات وانا اقتات على الماعز والتوت والمحار اني اتوق الى وجبة مطبوخة ياريفقي واشتهي بالذات قليلاً من الجبن ! لا اظنك تحمل شيئاً من الجبن

أليس كذلك؟ قضيت عدة ليال وأنا احلم باكمل قطعة صغيرة من الجبن - الجبن المائع فوق قطعة خبز محمصة» قال (بين جبن) -

«اعدك بكميات كبيرة من الجبن اذا ما قدر لي العودة الى السفينة مرة اخرى».

وفي اثناء هذه المحادثة كان هذا البحار البائس يتحسس سترتي ويدي وجزمتي وهو يعكس شعور بهجة طفولية لوجود انسان اخر معه وقد انعشه وعدي بجلب كميات من الجبن له فنظر الي قائلا:
«ما اسمك يارفيقي؟» سألني باهتمام
«جيم» اجبته قائلا.

«اجل (جيم)» قال بنبرة لم تخل من فرح وراحة «لقد عشت حياة حشة وصعبة عندما تنظر اليّ فقد لا تنظن اني انسان ابن ام واب اليس كذلك؟»
«كلا!» اجبته بصراحة.

«كانت لي ام تقية ورعة وكنت شابا متحضرا ومؤمنا بالله اقوم بجميع ما كتب على من فروض دينية وكنت اردد صلواتي بسرعة يعجز الكثيرون عن مضاهاتها

ولكنني بدأت انحدر نحو الهاوية عندما تعلمت المقامرة
كنا نتسابق في دحرجة النقود المعدنية وكنا نمارس ذلك
في إحدى المقابر.

وقد انذرتني امي مرارا وتكرارا وقالت ان الله تعالى
سيعاقبني على ذنوبي اجل يا صديقي لقد استدكرت
كلماتها في كثير من المناسبات وانا اعيش عزلي البائسة
هذه على ارض هذه الجزيرة الموحشة ولكنني عدت
الى سابق عهدي : رجلا يخاف الله ويرعى امور دينه . لن
تجدني اتعاطى شرب (الرم) بكثرة كما كنت افعل بل
اكتفي بجرعة صغيرة جدا - جرعة واحد فقط اشربها
نخب حظي او نخب حياة شخص عزيز فقط . واعلم
يا جيم . . » تم نظر حوله وواصل كلامه بصوت واطيء
قائلا « اني ثري - أجل ! ثري جدا » .

لم يعد لدي شك ابدا ان هذا البائس المسكين قد
اصيب بالجنون ولربما عبرت قسما وجهي عما دار في
رأسي من فكر بهذا الخصوص اذ سرعان ما بدأ العض
على (بين)

« اوكد لك اني ثري جدا وساغنيك كذلك لاني كنت

اول من اكتشف وجودي» قال ذلك وهو بمسك بيدي
وينظر الى وجهي مليا ثم واصل كلامه قائلا: «اخبرني يا
(جيم) اخبرني الحقيقة بالله عليك: أليست هذه السفينة
هي سفينة (فلنت)؟»

«كلا» اجبته «لقد مات (فلنت) ولكن هناك بعض من
رجاله على ظهرها وهذا من سوء حظنا». .
«هل يوجد بينهم . . رجل له رجل واحدة؟»
«اتعني (جون سلقز)؟»

«هو بالذات» قال وهو يلوي يدي «لو كنت مرسلا من
قبل (سلقز) فسأكون في عداد الاموات!» اخبرته تفاصيل
قصة رحلتنا والمشاكل التي واجهناها وعندما انتهيت
مسح على رأسي وقال: «انت غلام صالح يا (جيم)
ولكنني اجد ان جماعتك قد وضعوا انفسهم في مأزق
خرج جدا ومع ذلك عليك ان تضع ثقتك في رفيقك
(بين جن) الذي سيعمل على انقاذ الموقف فهل تظن ان
السيد الملاك الذي حدثني عنه يكافىء من يقف منه
موقف المساعد والمنقذ؟
اجبته بنعم على الفور.

«اني لا اطمح الى عمل اصح من خلاله حادما هل
يوافق السيد هذا بالتنازل لي عن اثني مائتين من ثروة قد
أصبحت في الواقع ملكا لي؟» سألت (بيس حسن)
«اجل» اجبته قائلا: «سيتم تقسيم الثروة التي
يحتويها الكثرز على عدد المشاركين في الرحلة»
سأل: «وهل سيوافق على تأمين رحلة عودتي اني
الوطن؟»

قلت له: «ان (تريبلوني) هو سيد مهذب ولن يتوانى
عن تلبية مثل هذا الطلب المشروع ولكسا بالاضافة الى
ذلك بحاجة الى خدماتك للعمل على ظهر السفينة تأميناً
لوصولها الى الوطن بسلام».

«اجل هذا صحيح» قال ذلك وبدأت عليه امارات
الارتياح ثم واصل كلامه قائلا: «دعني احرك قصتي اذا
كنت على ظهر سفينة (فلت) عندما تم دفن الكثرز على
هذه الجزيرة فقد برأى الى البر بصحة ستة من الرجال
وفي على الحرية مرة اسبوعيا بأكمله وكان بقية افراد
الطاقم ينتظرونه على ظهر الـ (والروس) وعندما انقضى
اليوم السابع عاد (فلت) الى السفينة بمفرده وقد اعتراه

شحوب يشبه شحوب الموت اما الذين ذهبوا معه فقد ماتوا جميعا ولم يعلم اي من الباقيين كيف تم ذلك : هل وافتهم المنية نتيجة مرض او اصابة او انهم قتلوا؟ وكان (بلي بونز) يعمل مساعداً للربان بينما كان (جون سلقز) مسؤولاً عن امور الاعاشة .

وقد سألاه عن الكنز وماذا حل به فاجابهما قائلاً : بإمكانكما الذهاب الى البر والتفتيش عنه ان شئتما ذلك . ولكن هذه السفينة لن تنتظر عودتكما فهي ذاهبة في طريقها للحصول على المزيد من الغنائم هذا ما قاله وبعد مضي ثلاث سنوات على هذه الحادثة بالذات كنت على ظهر سفينة اخرى وقد شاهدنا هذه الجزيرة فاخبرت رفاقي عن وجود كنز (قلنت) فيها وتمكنت من اقناعهم بالقيام بمحاولة العثور عليه وامتلاكه .

لم يرتح ربان السفينة لهذه الفكرة الا انه اضطر الى الاستجابة نتيجة الحاحنا الشديد وقد انصرفنا الى التفتيش عن الكنز هذا فترة اثني عشر يوماً من دون جدوى وكنت اواجه العتب واللوم والعبارات النابية بعد كل يوم من الايام هذه وفي صباح يوم مشرق معتدل

الحرارة جاءني رفاقي ليقولوا لي : «يا (بين جن) خذ هذه
البندقية وهذه الفأس وكذلك هذه المعجرفة .

وبإمكانك البقاء على هذه الجزيرة ما تشاء وإذا ما
اكتشفت كنز الريان (فلنت) فبإمكانك الاحتفاظ به
لنفسك !» وهكذا يا عزيزي (جيم) أمضيت ثلاث
سنوات لم اذق منها قطعة من العجين ولا قطرة من
(الرم) . عليك ان تخبر السيد الملاك تفاصيل قصتي يا
(جيم) لكي يعرف كيف قضى هذا البحار البائس ثلاث
سنوات من عمره على هذه الجزيرة البائسة وذاق حرها
وبردها وصحوها ومطرها وهو لا يفكر الا بصلواته وامه
البارة، الحنون ولكن هناك امر اخر استطاع القيام به
وعندما تخبره ذلك اقرصه بحدة قال ذلك وهو يغمز لي
بطرف عينه ويقرصني قرصة حادة جدا ليواصل كلامه
قائلا : اجل يارفيقي اخبره . . قل له ان (بين جن) رجل
طيب حسن الاخلاق وانه يثق بالسادة المهذبين
لابلالمغامرين الرعاع ويعد ان انتهى من كلامه قام
بقرصي مرة اخرى .

قلت له : «لم افهم الجزء الاخير مما قلت ولكنني مع

ذلك اعدك بانى ساخبره ما قلت لي متى ما تمكنت من الوصول الى طهر السفينة» .

«لقد صنعت قارباً بيدي الاثنتين اللتين تراهما بعينيك اجل صنعته بنفسى انه مخفى تحت الصخرة البيضاء يمكننا الذهاب اليه عند حلول الظلام يا الهى ما هذا؟؟»

على الرغم من بقاء ساعتين على وقت غروب الشمس فقد اهتزت الجزيرة باكملها من حراء قذيفة المدفع التي اطلقت من السفينة .

«لقد ابتدأوا القتال» قلت صائحا وبدأت اركض باتجاه مرسى السفينة وكان (بين جن) يركض الى جانبي بكل خفة وسهولة . وسرعان ما تلا اطلاق المدفع وابل من نيران اسلحة خفيفة وبعد فترة قصيرة لاحظت العلم البريطانى يرفرف فوق غابة شاهدت ذلك امامى وفي منطقة لم تبعد عني مسافة اكثر من ربع ميل .

الفصل الحادي عشر

الحصن



كان الوقت قد بلغ الواحدة والنصف - او ثلاثة اجراس
كما هو متعارف عليه بلغة البحرية - عندما انطلق
القاربان من الـ (هسيانيولا) الى البروكت في القمرة مع
الريان والسيد (تريلونى) نتدارس الوضع ولو كانت هناك

نسمة هواء قليلة لما توانينا في التغلب على المتمردين
السة والهروب بالسفينة الى عرض البحر.

ولكن بانعدام الريح ، واختبار انسلال (جيم هوكسن)
الى البر لم يعد لدينا اي حول او قوة ولم يكن احدهما
يرتاب بنوايا (جيم هوكسن) واحتمال اختياره جانب
المتمردين ولكننا خشينا من احتمال تعرضه للاذى .
وكدنا نيا من امكانية رؤيته مرة اخرى .

اما على ظهر السفينة فكان الحر شديدًا قاتلاً بينما
انبعثت من المرسى رائحة كريهة لاتطاق . ولا اظنني قد
شاهدت بؤرة للحمي اشد خطراً من المنطقة التي كنا
نرسو فيها وكان السة الاوغاد يجلسون تحت شراع في
اعلى مقدمة السفينة وقد راح احدهم بوجهه المتجههم
يصفر لحنًا .

وقد تقرر ان اقوم انا و (هتس) بالذهاب الى البر
(القارب الملحق*) للاطلاع على ما كان يدور هناك من

* القارب الملحق - هو ورق صغير ملحق بسفينة شراعية كان استخدامه

أمرور وفعلا قمنا باحد القارب هذا وسرنا باتجاه موقع
الحصن كما تبينه الخريطة.
وقد شاهدنا في اثناء رحلتنا هذه لرحلين اللذين كان
(سلثن) قد تركهما عند الساحل لحراسة القارين اللذين
اقلا افراد الطاقم الى الجزيرة وقد قدم الرجلان
المذكوران بمشاهدتنا الى ان تواريب عن بصرهما اثر
اتجاهنا الى منعطف في الخط الساحلي .

وما ان وصدا البر حتى انطلق بقطع مسافة مائة
الياردة بين الساحل والحصن ركض وكاد كل من يحمل
مسدسين جاهزين للاستعمال .

كان الحصن هذا يضم دارا متينة البناء شيدت من
جذوع الاشجار وانتصبت فوق تل صغير وعلى مقربة من
نبع للماء الصافي وكان للمسي هذا عدد من لتعرت
على جانبيه لاغراض استخدام الاسلحة النارية الحقيقية
وكانت الدار محاطة بسياج مبني من الواح خشبية متعدة
بلغ ارتفاعه ست اقدام وكانت الفراعات بين الواحة من
العرض بحيث لا تؤمن اي غطاء للمهاجمين وكان محال
الرمي مفتوحا امام الدار بشكل يمكن عشرة رجال من

الصمود امام قوة عمادها فوج باكملة .

وقد استهوطني فكرة وجود نبع الماء الى حد بعيد جدا . كانت الـ (هسيانيولا) تحمل السلاح والعتاد والطعام والنبذ الفاخر ولكنها كانت تفتقر الى الماء كان الامر هذا يجول في رأسي عندما سمعت صرخة موت اطلقها رجل ولم يكن الموت بالنسبة لي امرا جديدا .

فقد سبق لي الخدمة بامرة (دوق كامبرلاند) (*) وقد اصبحت بجرح في رجلي في اثناء معركة (فونتينوي) (**).

وقد خشيت ان تكون صرخة الموت هذه صادرة من (جيم هوكنز) ، فاخذت نبضات قلبي تزداد سرعة .

اسرعنا الى (القارب الملحق) وذهبنا الى السفينة فوجدنا ان ماسمعناه قد هز رجال مجموعتنا وارعبهم -

* - دوق كامبرلاند - قائد عسكري بريطاني مشهور حاصر معارك حاسمه عديده خلال النصف الاول من القرن الثامن عشر وعبارة (دوق) هي لقب ارستقراطي يعد اعلى الالقاب بعد الامير وقد يرأس دولة كما كان عليه الحال في اورن حتى نصف الربع الاول من القرن التاسع عشر

** واقعة فونتينوي هي المعركة الشهيرة التي خاضتها القوات الملكية الفرنسية عام ١٧٤٥ ضد القوات البريطانية - الهولندية المشتركة بقيادة (دوق كامبرلاند) وقد انتهت المعركة بعبور القوات الفرنسية التي قادها المارشال المحنك (دي ساكس) المترجم

كان السيد شاحب اللون وهو يفكر بما تسببه من مشاكل نتيجة سوء تصرفه في الاساس . وقد شملت موجة الرعب هذه ، ان صح التعبير ، واحداً من البحارة الستة الذين تركهم (جون سلفر) على ظهر السفينة .

قال الربان (سموليث) وهو يشير الى البحار هذا :
« ان الرجل هذا حديث العهد بمثل هذه الاعمال والممارسات . ان مجرد حث بسيط من جانبنا سيدفعه الى نبد جماعته واللجوء اليها . »

اطلعت الربان (سموليث) على تفاصيل خطتي التي قضت بالانسلاخ من السفينة - بعد اخذ كفتائنا من المؤن والاسلحة والعتاد - والاعتصام في الحصن لمقاتلة المتمردين . وسرعان ما عملنا على القيام بتنفيذها .

قام (ريدرووث) بحراسة الرواق بين القمرات ومقر اقامة افراد الطاقم بعد ان زودناه باربعة بنادق ومرتبة كبيرة من اجل حمايته . وقام (هنتر) بجلب القارب ووضعته تحت باب السفينة الخلفي ، بينما قمنا أنا و(جويس) بتحميل القارب بصفائح البارود والبنادق والبسكويت وبراميل (البيرة) وقناني الكونيك و صندوقي الطبي الكبير . اما السيد (تريلونى) والربان (سموليث) فإنهما بقيا على ظهر السفينة وقد قام الاخير بمناداة (هاندز) - مدير الدفة

المتنرد - بصفته اهم البحارة الستة .

«اسمعي يا (هاندرز) . انا مسلحون بمسدسات ولا نتواني عن قتل اي شخص منكم قد تسول له نفسه اعطاء اشارة لمن هم في البر . وسرعان ما قفز البحارة الستة ليقفوا منتصبين وليهرعوا بعد ذلك بالنزول من السلم الامامي المؤدي الى القسم الاسفل ليتمكنوا بعد ذلك من التعرض اليانا من الخلف . ولكنهم عندما وجدوا (ريدرووٲ) امامهم عادوا ادراجهم . وبعد ثوانٍ برز رأس على ظهر السفينة فصاح به الربان قائلاً : «اخفض رأسك ايها الكلب حيث انت ! فاخفي الرأس فوراً .

وكننا في تلك اللحظة قد انتهينا من تحميل القارب فاتجهنا به انا و(جويس) و(هتس) نحو البر باقصى ما تستطيع المجاذيف دفعنا من سرعة .

في هذه المرة ارتاب الحارسان على البر من أمر رحلتنا هذه فقفرا واقفين . وقبل ان نخفي وراء المنعطف لاحظت قيام احدهما بالتقدم نحو الاشجار طلباً للمساعدة . وقد راودتني فكرة التقدم بهدف تدمير القاربين ولكنني خشيت من عامل الوقت - لم يكن لدينا متسع من الوقت للقيام بذلك وتحقيق ايصال شحنتنا الى الحصن في آن واحد .

وبعد ان قمنا بنقل الحمولة الى الحصن وتركها بحماية (جويس)، عدت انا و(هتس) الى القارب. كان بإمكان (جويس) ان يقف موقفاً حازماً ومشرفاً بالبنادق الست التي كانت بحوزته. اما انا و(هتس) فقد قمنا مرة اخرى بتحميل القارب والعودة مجددا الى الحصن. وعندما قمنا بنقل حمولتنا الى الحصن عدت الى السفينة بمفردي.

لم يبد امر قيامنا بنقل حمولة ثالثة عملاً جريئاً بالدرجة التي قد يتصورها البعض. فلم يكن لدى اي من الرجال الذين كانوا على البر بندقية، او مسدس. وقد ظننا ان بإمكاننا قتل ستة منهم تقريباً قبل وصولنا الى البر والاشتباك معهم في معركة ضارية وذلك بتصويب نيران اسلحتنا النارية ضدهم. وكان السيد (تريلونى) بانتظاري عند شباك الجهة الخلفية من السفينة بعد ان كان قد تجاوز خوفه واسترد لونه الطبيعي. وقد قمنا بتحميل القارب مجدداً بما لدينا من لحم الخنزير والبسكويت والبارود، ثم حمل كل منا - انا والسيد (تريلونى) والربان و(ريدروووث) - بندقية وسيفاً. اما بقية الاسلحة وصناديق العتاد فقد قمنا بالقائها في البحر. اخذ مستوى الماء ينحسر بعد المد. وقد جاءتنا من

جهة الشاطئ، اصوات ضعيفة صادرة من جهة قاربي
المتمردين عندما ركبنا القارب الملحق. وهنا توجه
الربان (سموليث) بنظره نحو السفينة وصاح قائلاً:

«هل تسمعي يا (ابراهيم جراي)؟»

لم يأت اي جواب من مقدمة السفينة.

«اني اترك السفينة (يا جراي) وانا اوجه لك امرا،
بصفتي قائدك، يقضي بضرورة قيامك بالالتحاق بي
فوراً - احمل معي ساعة واني امهلك فترة من الزمن
قدرها ثلاثون ثانية فقط، فعليك في غضونهما القيام بما
يمليه عليك واجبك.»

تلا ذلك فترة صمت لم يسمع في غضونهما شيء.

«هيا ايها الرجل»، قال الربان «اسرع فاني اعرض
حياتي وحياة البقية للخطر في كل لحظة.
تلا ذلك شجار، سُمع من خلاله صوت تبادل الضربات
واللكلمات؟ وعلى حين غرة برز (جراي) وقد حمل خده
جرح سكين واضحاً.

«اني معكم ياسيدي!» قال جراي ذلك وقفز الى
الماء. وسرعان ما انتشلناه من الماء واجلسناه معنا في
القارب ثم بدأنا نجذب باتجاه الساحل.
كان قاربنا يحمل اكثر من طاقته، ولذلك اخذت

المياه تغمر جوفه وما كدنا نقطع مسافة مائة ياردة تقريباً حتى كان سروالي ومعطفي قد تشبعا بالماء . وقد اخذ الجزر يكون تياراً وسط مصب النهرين ، ويدفعنا بعيداً عن نقطة نزولنا . فلو سلمنا امرنا للتيار هذا لاصبحت نقطة نزولنا على مقربة من زورقي المتمردين حيث كان ظهور (سلفر) محتملاً في اي وقت .

وجهني الربان (سموليث) للقيام بتوجيه القارب شرقاً وبزاوية قائمة مع المجال الذي كان علينا ان نسلكه . فقد ادرك مسبقاً احتمال انخفاض حدة التيار كلما اقتربنا من الشاطئء وكان علينا النزول عند اقرب نقطة تقودنا الى الحصن .

وفجأة تكلم الربان مرة اخرى . وقد لاحظت تغيراً واضحاً في نبرة صوته . قال : «المدفع !»

ظننت في بادىء الامر انه يقصد احتمال قيامهم بقصف الحصن ، ولذلك قلت له : «لن يتمكنوا ابداً من جلب المدفع الى البروحتى لو تمكنوا من ذلك فانهم لن يتمكنوا من سحبه عبر الغابات .»

- «انظر الى الجهة اليسرى يا حضرة الطبيب ، قال الربان . كان المتمردون الخمسة على ظهر الـ(هيسيانيولا) يرفعون القماش المشمع من فوق

المدفع الطويل الذي كان في وسط السفينة . وقد ادركت فوراً باننا كنا قد تركنا القذائف والبارود الخاصين بالمدفع في الخزانة . وهنا التفت (ابراهيم جراي) نحوي وقال لي بصوت اجش : « ان . هاندز مدفعي ممتاز فقد كان افضل المدفعيين لدى (فلنت) ، بل المدفعي الاول » .

وجهنا مقدمة القارب باتجاه نقطة نزولنا على الساحل مباشرة . وكنا في هذه اللحظة بالذات باتجاه متوازٍ مع جانب السفينة وبذلك فقد كنا امام فوهة المدفع الموجهة من هذا الجانب اي اننا كنا هدفاً سهلاً وواضحاً . وكان بامكاني لا رؤية (هاندز) حسب ، بل مشاهدته ايضاً وهو يجلب القذائف ليضعها في المدفع .

من هو افضل هداف بيننا؟ سأل الربان .

« السيد (تريلوني) » اجبته قائلاً :

« هل لك ان تصيب احد هؤلاء المتمردين بنار بندقيتك ياسيدي (تريلوني)؟ » وجبذا لو استطعت اصابة (هاندز) بهدوء وبرود أعصاب اعد السيد (تريلوني) بندقيته استعداداً للرماية . وقد وقفنا متأهبين لغرض موازنة القارب في اثناء قيام السيد الملاك باطلاق بندقيته . وبالفعل فاننا اخذنا نتكئ من جانب الى آخر للحفاظ

على توازن القارب عندما اسند (تريلوني) البندقية الى كتفه .

اما على ظهر الباخرة ، فكان (هاندرز) يقف خلف فوهة المدفع حاملا بيده المدك فكان بذلك اكثر تعرضا للاصابة من اي من رفاقه الاربعة . ولكن حسن طالعہ دفعه الى الانحناء في اللحظة التي اطلق فيها (تريلوني) رصاصته التي انطلقت لتصيب البحار الذي وقف خلف (هاندرز) والذي هوى ساقطا وهو يطلق صرخة عظيمة لم يردد صداها رفاقه الذين كانوا يقفون قربہ على ظهر السفينة حسب بل وعدد من اولئك الذين وقفوا على الشاطئ ايضا . وكان عدد آخر من الذين كانوا على البر . يظهرون من بين الاشجار ويتجمعون على ظهر احد القاربين ، اما البقية فقد اخذوا يسرعون على امتداد الشاطئ محاولين الوصول اليها وقطع تقدمنا . وقد قمت بجلب انتباه الربان اليهم .

« انهم يضيعون وقتهم ويجهدون انفسهم بلا جدوى ، » قال الربان (سموليث) . « اني لا اخافهم ابدا ، بل اخاف من قذيفة المدفع . اننا نشكل هدفاً تسهل اصابته بالنسبة للمتمردين الذين يقفون على ظهر السفينة . والآن نطلب من السيد (تريلوني) مراقبة تحركات (هاندرز) ومجموعته

وتحذيرنا حالما يوشكون على اطلاق القذيفة لكي نتدبر
امرنا!»

كنا في اثناء ذلك على بعد ثلاثين او اربعين ضربة
مجذاف من الشاطئء حيث يمتد شريط ارضي ضيق
يمكننا النزول عنده . وكان قارب القراصنة ، من جهة
اخرى ، ينحرف عن خط سيره المطلوب بفعل الجزر
وبذلك كان المدفع يشكل الخطر الوحيد بالنسبة لنا .
وكان (هاندز) يصوبه نحونا وقد اهمل الرجل الجريح
الذي اخذ يزحف بعيدا عنه .

وهنا صاح (تريلوني) : «حاذروا!»

وصاح الربان بدوره : «توقف!»

وفي هذه اللحظة بالذات انحنى هوو (ريدرووٲ) كل
على المجذاف الذي بيده وبدأ فوراً بالجذف الى
الخلف بقوة شديدة دفعت مؤخرة القارب تحت سطح
الماء . وبعد لحظة سمع صوت القذيفة وكان هذا اول
صوت سمعه (جيم هوكنز) اذ انه لم يكن قد سمع صوت
العيار الناري الذي كان (تريلوني) قد اطلقه من بندقيته
واصاب به البحار الذي وقف خلف (هاندز) . وقد اثارت
قذيفة المدفع هذه رشاشاً من الماء راح يتناثر هنا وهناك
ويملاً زورقنا الذي اهتز بعنف بحيث لم يبق على ظهره

سوى انا والربان اما البقية فقد انقلبوا ساقطين في الماء .
وقد تمكننا من الخوض في الماء والوصول الى البر
بسلام ولكن ذخيرتنا سقطت لتستقر في القعر . ولم
تتعرض بندقيتي للماء لاني تمكنت من رفعها الى
الاعلى وكذلك بالنسبة لبندقية الربان الذي كان قد
علقها على كتفه .

وكنا على ثقة من تمكن (هنتس) من الصمود داخل
الحصن وان ساورنا الشك بالنسبة لـ (جويس) الذي لم
يكن رجل حرب . وقد خضنا في الماء باقصى ما تمكنا
من سرعة تاركين القارب خلفنا . وعندما كنا نسرع في
قطع المسافة بين الشاطئ والحصن كانت اصوات
القراصنة تأتينا واضحة ينادي بعضهم الآخر ويحاولون
عشا قطع الطريق الصحيح والاقصر عبر الاجمة القريبة
من الحصن .

ولما كان (تريلوني) افضل هداف بيتنا ، فان الربان
تنازل له عن بندقيته محتفظاً بالبندقية التي كانت اصلاً
لدى الملاك والتي ابتلت نتيجة سقوطه في الماء . ولما
كان (جراي) اعزل فاني اعطيته سيفاً وقد اثلج صدورنا
عندما بصق على يده وامسك مقبض السيف وحرك يده
بعنف بحيث جعل النصل يحدث صفيراً . وقد بات

واضحاً ان مساعدنا الجديد كان مكسباً مجدياً .

وعند وصولنا الحصن هاجمنا مايقرب من سبعة متمردين ، يقودهم (جوب انديرسون) ، ولكنهم سرعان ماتراجعوا مولين الأدباء بعد ان جرح احدهم وسقط الآخر ميتاً نتيجة الاطلاقات النارية التي صوبها نحوهم كل من (هنتس) و(جويس) من داخل الحصن وانا والسيد (تريلوني) من خارجه .

وبعد ان اعدنا حشوبندقيتنا ذهبنا لنلقي نظرة على الرجل الذي سقط صريعاً ، فوجدناه جثة هامدة نتيجة اصابته في قلبه ، وفي تلك اللحظة عندما وقفنا فرحين نتأمل ماحققناه من نجاح سقط (ريدروووث) المسكين صريعاً بعد ان اصابته فجأة رصاصة مسدس اطلقت من بين الشجيرات التي انتصبت امامنا بكثافة . وقد قمنا انا والسيد (تريلوني) بتوجيه ناربندقيتنا نحو المنطقة التي جاءت منها الاطلاقة ولكننا لم نكن نعلم اين الهدف . ثم التفتنا لتركز اهنمامنا على (ريدروووث) . وسرعان ما ادركت بان موته بات وشيكاً . وكان يثن الما وينزف دماً عندما حملناه الى داخل الدار .

وكان (حارس الطرائد) هذا مثال الوفاء والطاعة .

فعلى الرغم من تقدم سنه فانه كان ينفذ كل امر يصدر له

خلال محنتنا هذه بطاعة عمياء وعندما سقط جريحا
برصاص القراصنة لم ييذر منه اي نوع من التذمر ولم يقل
سوى العبارة التالية : « ليتني كنت قد تمكنت من توجيه
نار بندقيتي نحوهم اولاً ! »

وقد توفي بعد ذلك بلحظات وفي اثناء قيام السيد
(تريلوني) بتلاوة بعض الصلوات .

وفي نفس الوقت لاحظت ان الربان كان يفرغ
محتويات جيوبه التي بدت منتفخة لكثرة ما احتوته من
اشياء - فقد اخرج منها انجيلا وعلمين وطنين
بريطانيين ، واقلاما ودواة وسجل السفينة الرسمي والكثير
من التبغ . وكان قد اكتشف وجود عمود من خشب التوب
فقام بالتعاون مع (هنتر) ، بشيئته في احدى الزوايا ثم
تسلق الى سطح الدار حيث قام بوضع العلم على
العمود . وعندما هبط نازلاً لف جثة (توم ريذرووث)
بالعلم الثاني ،

« لقد مات ميتة شريفة » ، قال الربان وهو ينظر الى
جثة (ريذرووث) . لا خوف على من يموت في سبيل
الواجب . ان موقفنا ليس جيداً كما تصورنا .

فعلى الرغم من وجود كميات كافية لدينا من العتاد ،
الا اننا نعاني من نقص في المواد الغذائية نتيجة ماضع

منا في اثناء الرحلة الاخيرة هذه ولذلك اعتقد اننا قاب
قوسين او ادنى من الفشل» .

وفي تلك اللحظة بالذات مرت فوق الدار قذيفة
مدفع ، لها دوي وصفير ، لتسقط بعيدا في الغابة .
وهنا قال الربان موجهاً كلامه الى القراصنة :

« هيا ايها الاوغاد ! مزيدا من القذائف لكي تسفدوا
الكمية القليلة التي بحوزتكم من البارود ! »

ثم سقطت القذيفة الثانية في باحة الحصن لتثير
عاصفة من الرمل ولكنها لم تحدث اي ضرر ابدا .

وقال السيد (تريلوني) يخاطب الربان : « لا يمكن رؤية
الدار من السفينة ، يا حضرة الربان . انهم يصوبون
قذائفهم نحو العلم باعتباره دلالة لهم . اليس من
الاجدى بنا انزاله ؟ »

« أنكس رايتي ؟ » صاح الربان مشمئزاً . كلا والى كلاً !
واظننا قد أيدنا الربان جميعاً لان اصرارنا على ابقاء الراية
مرفوعة قد اوضحت لاعدائنا بشكل لا يقبل الشك اننا
نستهين بقذائفهم المدفعية ولا نحسب لها اي حساب .
وهكذا استمر القراصنة بارسال قذائفهم خلال الامسية
باكملها . وكانت القذائف تسقط قبل وصولها الحصن او
من فوق الدار لتسقط بعيدا باستثناء واحدة فقط سقطت

فوق سطح الدار فحدثت فجوة وسقطت على ارضه
لتحدث فجوة ثانية . وسرعان ما اعتدنا هذا العبث ولم
نعد نغير، اي اهتمام ابدا .

وقد تبرع (جراي) و(هنتر) للذهاب الى الشاطئ
لاستعادة صناديق لحم الخنزير من البحر ولكنهما عادا
مسرعين ليخبرونا ان القراصنة كانوا يطوقون المنطقة
بكامل عددهم وبقيادة (سلفر) . وكان لدى كل منهم
بنادق قد حصل عليها من مصدر سري .

وبعد قليل صاح (هنتر) ، الذي كان يقوم بالحراسة
والمراقبة ، قائلا : «يناديناهم !»

وهنا صاح صوت قائلا : يا حضرة الطبيب ! ياسيدي
الملاك ! ايها الربان ! هل هذا انت يا (هنتر) ؟»

هرعت الى الباب لاجد ان (جيم هوكنز) كان يتقدم
يحذر نحو الحصن . وما هي الا لحظات حتى اصبح في
وسطنا .

الفصل الثاني عشر

حوار ثم هجوم



حالما شاهد (بين جن) العلم البريطاني يخفق فوق
الحصن فانه اوقفني وجلس قائلاً :

« ان رفاقك يقبعون بسلام وامان داخل حصن
(فلنت) . وسيقوم (سلفر) بدوره برفع علم القراصنة

الـ(جولي روجر). ولكنني أؤكد لك ان رفاقك هم في وضع افضل بكثير لمتانة المبنى الذي اقامه (فلنت). أجل ! (فلنت) الذي لم يكن يخشى احدا غير (سلفر) هذا.

« اذن علي الاسراع والالتحاق برفاقي » ، قلت ولن يرافقك (بين جن) الا بعد حصولك على عهد شرف من السيد الملاك بخصوص حصولي على ألف پاون من الثروة وسأكون بانتظارك في نفس المكان الذي التقينا به اول مرة. وعليكم مراعاة امر هام : من يرد القدوم لأي سبب من الاسباب فعليه التقرب حاملا علما ابيض. ولدى صديقك ورفيقك (بين جن) واجب ان كان بنية القراصنة هؤلاء المبيت في الرهذه الليلة. سترمل بعض الزوجات وستشكل بعض الامهات اولادهن قبل انبلاج الصباح» . .

وهنا انقطع كلام (بين جن) بفعل دوي المدفع وسقوط قنبلة على الرمال قرب المكان الذي كنا نقف فيه الامر الذي دفعنا الى الانطلاق راكضين كل في اتجاه مختلف عن الآخر.

وقد استمر القصف هذا زهاء ساعة من الزمن اهتزت فيها الارض كلما راحت قذيفة تمزق اغصان الاشجار

وتشير عاصفة من الرمال والطين بعد ارتطامها في الارض .
وكنت انتقل من مخبأ الى آخر وانا اخاف التقرب من
الحصن الذي كان القصف متركزا على الحزام المحيط
به . وبدلاً من ذلك فاني سلكت طريقي باتجاه شرقي ،
على امتداد الشاطئ * .

وكانت الشمس قد غابت لتوها والرياح تهز الاشجار
وتعكر مياه المرسى وقد انخفض المد ورحلت انا امشي
على امتداد الرمل الرطب حيث لاحظت علم القراصنة
الـ (جولي روجر) يعلو فوق السفينة خفاقاً . وفي اثناء
قيامي بالنظر اليها لاحظت هناك وميضاً تلاه دوي عالٍ
من مدفعها . وبهذه القذيفة انتهى القصف المدفعي الى
غير عودة . وكان عدد القراصنة يوجهون ضربات فؤوسهم
الى زورق ليقطعوا قطعاً خشبية بينما اندلعت نار كان
بالامكان رؤيتها من خلال الاشجار وهي على مقربة من
مصب النهر .

وفي اثناء سيرى على امتداد الشاطئ لاحظت صخرة
بيضاء منفردة ، ارتفعت فوق الشجيرات التي احاطت
بها ، فتذكرت مقاله لي (بين جن) وادركت اين يمكنني
الحصول على قارب اذا ما احتجت واحداً .

بعد ذلك سرت بمحاذاة طرف الغابات الى ان

اشرفت على الحصن من جهة الشاطيء
فركضت عبر الارض الرملية الفاصلة وما لبثت ان دخلت
الحصن لاجد ترحيباً دافئاً وصميماً من لدن اصحابي .
وما ان انتهيت من رواية تفاصيل قصتي حتى بدأت انظر
حولي .

كانت الدار مبنية من جذوع اشجار الصنوبر
المرصوصة بعضها الى البعض الآخر بطريقة تفتقر الى
التناسق بحيث كثرت الثغرات والفتحات بينها الامر
الذي من خلاله كانت الريح تصفر عبرها وهي تقذف الى
الداخل رذاذاً من الرمل الناعم كلما هبت . وكانت الرمال
هذه تجد طريقها الى عيوننا واسناننا وما كنا نتناوله من
طعام . ولم تكن المدخنة اكثر من فتحة في السقف
وبذلك لم تجد طريقها الى الخارج الانسبة قليلة من
الدخان الذي كان يتصاعد في اثناء اشعالنا اية نار ،
ولذلك كنا نسعل باستمرار ونمسح سيول الدموع التي
كانت تنهمر من عيوننا .

وقد قام الربان (سموليت) بتقسيمنا الى وجبتين
تتناوب الحراسة والمراقبة : كانت الوجبة الاولى تضم
الطبيب وانا و(ابراهيم جراي) بينما ضمت الوجبة الثانية
السيد (تريلوني) و(هنتر) و(جويس) . كما ارسل اثنين منا

لجلب الحطب وكلف اثنين آخرين بحفر قبر
(ريدرووث).

وقد تولى الطبيب مهمة طهو الطعام بينما وقفت انا
اراقب ما يدور خارج الباب. وكان الطبيب يأتي ليقف
قرب الباب، بين وقت لآخر، لاستنشاق قليل من الهواء
النقي. وقد قال لي في احدى هذه المناسبات: «ان
(سموليث) هذا هو رجل افضل مني بكثير.» ثم سألتني:
«هل تظن ان (بين جن) هذا رجل؟» «لست متأكدا ان
كان يتمتع بكامل قواه العقلية،» اجبته قائلاً:

«لا تتوقع من رجل قد قضى فترة ثلاث سنوات وهو
يعيش عزلة تامة على جزيرة موحشة مثل هذه ان يتصرف
بعقل ومنطق مثل تصرفك او تصرفي، (يا جيم). هل
قال انه يشتهي جنناً؟

«اجل يا سيدي»، اجبته قائلاً. طلب مني قليلاً من
الجبن».

«لدي صندوق صغير اضع فيه قليلاً من السعوط،
على الرغم من اني لا اتعاطى استنشاقه عادة. ولكنني
كنت قد وضعت فيه كمية قليلة من جبن (الپارميزان)»^(*).

* - جس پارميزان - ويسمى جبن (پارما) وهي المدينة الايطالية التي يصنع فيها
هذا الجبن الجاف الذي يهوى اكله الكثير من الناس - المترجم

فيمكنك اخذ هذه الكمية واعطاؤها لـ (بين جن) .»
وبعد ان تناول كل افراد مجموعتنا وجبة من لحم
الخنزير الذي كنا قد جلبناه معنا، وشرب كل منهم قدحا
من البراندي الممزوج بالماء، جلس الرؤساء الثلاثة في
زاوية من الدار لتدارس موقعنا الذي لم يكن يبشر بخير.
فلم يكن لدينا اي سبيل للحصول على اية مساعدة من
جهة خارجية. وكنا، قبل مباحثتنا ميناء برستول والتوجه
الى هذه الجزيرة، قد اتفقنا على ان تقوم سفينة اخرى
بالتحرك من الميناء المذكور ومحاولة البحث عنا إن لم
نكن قد عدنا في نهاية شهر آب من هذا العام. إلا ان
تحقق هذا الفرج كان يعني وجوب. انتظارنا اشهرأ
عديدة، وفي كل الاحوال كنا سنضطر الى الاستسلام
بسبب نفاد مالدينا من طعام قبل وصول هذا الفرج بفترة
طويلة. وكان افضل امل لدينا، على مابدا، وهو التوفيق
في القضاء على القراصنة، أو على اكبر عدد منهم
بحيث يضطرون اما للاستسلام او للعودة الى السفينة
والابحار تاركيننا على الجزيرة. وقد كانوا في بداية الامر
تسعة عشر رجلاً اصبحوا الان خمسة عشر فقط بما فيهم
اثنان كانا قد اصابا بجروح، علما ان احدهما - وهو
الذي اصيب على ظهر السفينة - كان بالضرورة في وضع

سيء، ان لم يكن قد توفي . وبالإضافة الى كل ذلك
كان لدينا حليفان يقاتلان الى جانبنا : (الرّم) والجو.

اثناء الليل كنا نسمع المتمردين وهم يرددون
اناشيدهم بصوت مدوّ أثقله الخمر . ولما كانوا قد
عسكروا قرب المستنقع فقد اعتقد الدكتور (لايفزي) ان
نصفهم سيقع صريع الامراض الفتاكة في فترة لا تزيد
عن اسبوع واحد . وهكذا ، استنتج الدكتور (لايفزي)
قائلاً : اذا ما اخفقوا في قتلنا فسوف يكونون سعداء
لتمكنهم من الهرب على ظهر الـ (هسبانيولا) التي
بامكانهم دائماً ان يجولوها الى سفينة قراصنة
ويستخدموها لهذا الغرض»

«ستكون عند ذاك اول سفينة افقدها» ، قال الربان
(سموليث) وهو يطلق الحسرات .

نمت نوماً عميقاً بعد ان انتهت نوبتي وحل بديلي
محلي ولم افق إلا على صوت هرج ومرج حولي . ثم
سمعت احدهم يقول : «جاء واحد منهم يحمل الراية
البيضاء .» وبعد لحظات صاح صوت آخر قائلاً :
«انه (سلفر) ! (سلفر) نفسه !»

وبعد ان قمت بفرك عيني هرعت الى احدى
الفتحات في الجدار والقيت نظرة الى الخارج . كان

الوقت مبكراً جداً من صباح يوم بارد كانت سماؤه صافية. وقد رأيت (سلفر) يصاحبه رجل يحمل راية بيضاء وهما يمشيان بتأنٍ، كمن يخوض في الماء وينظران الى الحصن يشييء من الحذر.

«قف والا سنضطر الى اطلاق النار! صاح الربان محذراً. ثم اوعز الينا من فوق كتفه قائلاً: «ليقف كل منكم في موضعه داخل الدار. انها خدعة بالتأكيد.

«اننا نرفع راية المهادنة»، صاح (سلفر).
«وماذا تبغيان من رفع راية المهادنة؟» سأل الربان.
وهنا اجاب الرجل الذي جاء بصحبة (سلفر) قائلاً:
«نطلب الموافقة، ياسيدي، على قيام رئيسنا الربان (سلفر) بالمجيء اليكم وعقد حوار معكم للوصول الى تفاهم».

- «الربان (سلفر)! لعمري انه ترفيع الى رتبة اسمي!» تمتم الربان وهويكلم نفسه ثم صاح بصوت جهوري قائلاً: ومن هو الربان (سلفر) هذا؟ انني لم اسمع باسمه من قبل!

«انا، ياسيدي! لقد انتخبني الرجال رباناً عندما تركتنا هارباً، (قال جون سلفر) وهويشدد على عبارة «تركنا

هارباً». «ان كل ما اطلبه هو المجيء اليكم للحوار ومن ثم المبارحة بسلام على ان تتعهدوا بعدم اطلاق النار إلا بعد ان اكون قد بارحتكم بأمان»

«اذا مارغبت في الحوار فتقدم»، قال الربان «وان كانت هناك اية خيانة او محاولة للغدر فانها ستصدر من جانبكم انتم لامن جانبنا.»

«ان وعد السيد المذهب هي كلمة شرف اكتفي بها»، قال (سلفر) ثم تقدم الى السياج. وبعد ان اسند عكازه الى الجزء الداخلي للسياج تسلقه بخفة وسرعة ليجد نفسه داخل منطقة الحصن. وقد قام الربان (سموليث) بالجلوس على عتبة الدار وهو يصفر لحناً ويراقب تقدم (سلفر) نحوه.

«اجلس يا رجل!» قال الربان.

«ألا ندخل الى الدار، ياسيدي؟» سأل (سلفر) «ان الطقس بارد لا يسمح للشخص بالجلوس على الرمل براحة على ما اظن.»

«لو كنت رجلاً صادقاً وشريفاً، يا (سلفر) لكنت الآن تجلس في مطبخك على ظهر السفينة. وفي كل الاحوال انت واحد من اثنين: اما ان تكون طباح سفيتي او الربان (سلفر) - القرصان المتمرد - الذي سيكون مصيره

حبل المشنقة .»

«حسن إذن، قال طبّاخ السفينة، عليك ان تمد لي يدك لتساعدني على الوقوف بعد انتهاء حوارنا .
قال ذلك ثم ارتمى الى الارض جالساً وهو ينظر حوله
وعندما وجدني استرق النظر اليه حياني وطلب مني
ابلاغ الدكتور (لايفزي) تحياته واحترامه .
«من الاجدى بك الافصاح عن قصدك،» قال
الربان .

«هذا ماجئت من اجله» قال (سلفر) . لقد ابليت بلاءً
حسناً مساء يوم امس . كما يبدو ان احدكم يحسن
استخدام الهراوة استخداماً فاعلاً وقتالاً !
كان امراً باغت رجالي الذين توجب عليهم منذ آلات
فرض الحراسة المشددة على معسكرنا خشية تكرار
ماحدث ليلة الامس . ولو قدر لي النهوض من نومي
لحظة قبل ان اتمكن من الاستفاقة لما استطاع الشخص
هذا الافلات من قبضتي . ولم يكن رفيقنا قد مات بعد،
عندما شاهدته للمرة الأخيرة .»

وفجأة تذكرت ماقاله لي (بين جن) حول قيامه بجعل
بعض نساء المتمردين ارامل . فلا بد انه إذن قد قام
بمباغنة معسكر القراصنة وهم مستلقون حول النار بعد

ان اسكرهم (الرم)! ولم استطع مغالبة ابتسامة تشفّ
اعتلت وجهي إثر ادراكي ان عدد اعدائنا قد هبط ليصبح
اربعة عشر.

«حسن»، قال الربان بهدوء وهو يشعل غليونيه . انه
بالتأكيد لم يفهم ماقاله (سلفر) ابدا .

وكيف كان له ان يعرف؟ ولكن نبرة صوته لم تكشف عن
جهله الامر هذا ابدا .

قال (سلفر): «اننا نريد الكنز، وسنفوزه حتما، كما
نريد الخريطة مثلما تريدون انتم الخروج من الجزيرة
بسلام وامان.»

«هذا امر متروك للظروف»، اجاب الربان .
«لا داعي للتعامل مع رجل بهذه الطريقة»، قال
(سلفر). «انه امر غير مجدٍ لاسيما واني شخصا لا
اضمر لكم اي شر» .

«ان كلامك هو الشيء غير المجدي، يا ايها الرجل .
اننا ندرك جيدا ما اردتم القيام به وما قررتم لنا من مصير
ولكنكم الآن عاجزون عن ذلك.»

«هل ياح (ابراهيم جراي) بالسر اذن؟ سأل (سلفر)
بعصية ظاهرة .

«لا تتسرع في حكمك على الامور»، صاح الربان (سموليث). «لم يخبرنا (جراي) بشيء ولم نسأله نحن بدورنا شيئاً ابداً. ولكن اعلم يارجل اني لن استسلم إلا بعد ان اكون قد افنتكم وافنيت هذه الجزيرة من الوجود. وهذا موقفي الثابت».

وقد دفع غضب الربان هذا واصراره بـ(سلفر) الى الهدوء والى استجماع قواه للقيام بمحاولة اخرى. وهنا اخرج غليونونه الطيني وبعض التبغ وقال يخاطب الربان: «تستهويني جميع ممارسات السادة المهذبين والتي اجدها في غاية التنسيق والكمال. وبذلك اريد الآن مجاراتك وتدخين الغليون كما تفعل انت». وقال ذلك واخذ يملأ غليونونه بالتبغ ثم اشعله. وهكذا الرجلان يدخنان غليونيهما بصمتٍ وهما ينظران احدهما الى الآخر تارة ويلتفتان لبيصقا تارة اخرى.

«والآن، ياسيدي»، واصل (سلفر) حديثه، اعطونا الخريطة التي تدلنا على الكنز وضعوا حداً لعذاب هؤلاء الحارة السدج وحرمانهم. فان فعلتم ذلك اعطيناكم احد خيارين: يمكنكم المجيء معنا الى السفينة، بعد تحميل الكنز عليها، لنقوم بايصالكم الى مكان ما بامان. واقسم لك على ذلك بشرفي، او بامكانكم البقاء

هنا بسلام وامان ان كنت لا تثق برفاقي خشية قيامهم
بتسوية حسابهم معك . وهذا لا يعني ترككم الى
مصيركم كلا! فاننا بعد ان نفتسم الكتز معكم فإن كل
رجل يأخذ نصيباً مساوياً لبقية رفاقه ثم نبهر، وسوف
نعمل على ايقاف اول سفينة تصادفنا لنخبر ربانها عن
وجودكم هنا لكي ياتي بسفينته لانقاذكم واخذكم الى
الوطن .

ولابد ان تعترف، ياسيدي الربان، ان هذا العرض
هو اقتراح مجدٍ ثم رفع صوته وهويضيف قائلاً: «آمل ان
اكسون قد سُمعت من قبل الذين هم داخل الدار لأن
كلامي هو في الواقع موجه للجميع» .
«اهذا هو كل ماتريد قوله؟» سأل الربان وهويقف
ويضرب بغليونه على راحة يده محاولاً استخراج مابه من
رماده .

«لقد قلت ما اريد باسهاب،» اجاب (جون) الطويل .
«فاذا رفضتم الاستجابة فستجدون انفسكم مضطرين
لنوع آخر من الاستجابة - ستضطرون الى اجابتنا
بالبنادق.» .

والآن اسمع ما اقله لك، يا رجل، «قال الربان
بهدهوء وثقة عالية» . اذا ماجاء كل منكم على انفراد

للاستسلام، فسأكله بالحديد وأرسله الى انجلترا من اجل حالته الى القضاء امام محكمة عادلة ومنصفة . اما اذا رفضتم العرض هذا فليحكم السيف والبندقية بيننا، ولتذهب الدنيا الى الجحيم، ولا يمكنكم العثور على الكنز ولا يمكنكم الابحار بالسفينة وقيادتها ولا يمكنكم محاربتنا . لقد ادرك (جراي) حقيقة ذلك كله وهرب من الجماعة التي تركتها على ظهر السفينة، فاعلم ياسيد (سلفر) انك، ورفاقك، ا شبه بسفينة مهجورة رمتها الامواج على ساحل رملي فوقفت لاحول لها ولا قوة، وهذا كل ما اريد قوله لك . بحق السماء . وسوف اقوم بتصويب رصاصة قاتلة الى رأسك العفن عند لقائنا القادم . والآن اخرج من هنا بسرعة!

جمحت عينا (سلفر) من شدة الغضب . وبعد ان قام برمي رماد غليونه قال للربان (سموليث):

«ساعدني على الوقوف!»

«لن اقوم بذلك شخصياً اجابه الربان .

«من الذي سيساعدني؟» صاح بصوت مدو.

لم يتحرك اي منا لمساعدته . وبعد ان تفوه بعبارات نائية، اخذ يزحف على الرمل حتى وصل الى الشرفة فامسك باحد اعمدتها ورفع نفسه ثم وقف مستنداً على

عكازه. ثم بصق في الينبوع القريب وقال: «هذا هو رأيي فيكم!». ثم صاح بصوت مدو مواصلاً كلامه: «قبل انتهاء الساعة ساهاجمكم واقتحم دفاعاتكم. والآن اضحكوا ماشتم واشمتوا ماشتم فمن تتمكنوا من ذلك بعد لحظات. سيكون موتاكم هم المحظوظين». وبعد ان شتمنا جميعاً، استدأرومضى ليتسلق السياج بنفس السرعة والرشاقة وليتوارى بعد ذلك بين الاشجار. وعندما استدأر الربان ليواجه الدار، اكتشف ان (جراي) كان الوحيد الذي بقي واقفاً في الموقع المخصص له، فاستشاط غضباً، وكانت المرة الاولى التي تراه فيها غاضباً.

صاح الربان: «الى مواقعكم!» فهرعنا منفذين الایعاز ثم التفت الى (جراي) وقال: «واما أنت يا (جراي) فسأثمن موقفك هذا من خلال مأسأدونه في سجل السفينة. لقد قمت بواجبك خير قيام. واني في عجب من تصرفك ياسيد (تريلوني). اما انت يا حضرة الطبيب، فارجو ان تكون قد استحققت لبس البزة العسكرية لصاحب الجلالة الملك بجدارة اكثر والتمزام اشد في اثناء اشتراكك في معركة (فوتينيوي)». احمرت وجوهنا خجلاً ونحن نسمع هذا التأنيب

ونراقب مايسدور خارج الحصن من خلال المزاعل
ونمسك بينادقنا المحشوة. وبعد ان سكت الربان اخذ
يراقبنا بصمت ثم قال يحدثنا:

«لقد اهنت (سلفر) باقى ما تمكنت من وسيلة
وتكلمت معه بغضب شديد، ولذلك فانه سيهاجمنا
بضراوة في غضون ساعة من الزمن وعلى الرغم من انهم
يفوقوننا عددا فاننا نحارب من موضع دفاعي. وبذلك
يمكننا صددهم وافشال تعرضهم اذا ما التزمنا بالنظام
والضبط الشديدين».

وكان بحورتنا مايقرب من عشرين بندقية توزعت بيننا
نحن السبعة المدافعين، اما السيوف فاخرجت من
اعمادها ووضعت وسط الدار.

وبانخفاض حدة برودة الجو أمر الربان (سموليث)
السيد (تريلوني) بحمل السلة الحديدية التي كانت النار
تشتعل فيها واخذها الى الخارج لاطفاء ما فيها من نار.
وخلال توزيع جرعة من البراندي على الجميع قمت انا
بأكل لقمة لسد رمقي.

اوكلت مهمة الدفاع عن الجهة الشمالية من 'الدار الى
السيد (تريلوني) و(جراي)، وقام الطبيب بحراسة
الباب، بينما تسلم (هتس) و(جويس) مسؤولية الدفاع عن

الجهتين الباقيتين . ولما لم تكن اما والربان (سموليت)
من الذين يحسنون التصويب بجودة ودقة فقد تولب مهمة
املاء البنادق واعادة املائها .

وسرعان ما اخذت الشمس تتوسط السماء وتمزق
الضباب باشعتها وتلتهب الرمال بحرارتها . فقاما بحلح
سترنا ومعاطفنا واخذنا نترقب الهجوم وسط حمى الحرارة
الملتهبة والقلق .

ومضت ساعة من الزمن .

«ارجوك ياسيدي ،» قال (جويس) يخاطب الربان ،
«هل اقوم بفتح النار حالما ألمح اي شخص؟»
«هذا ما اوعزت به ،» صاح الربان «شكرا ياسيدي ،»
قال (جويس) بنفس نبرة الصوت المؤدبة .

ومرّت بضع ثوانٍ قبل ان يثبت (جويس) الهدف
ويطلق بندقيته . وسرعان ما توالى الاطلاقات النارية
حولى ، بينما انهمرت اطلاقات اخرى على الجوانب
الخارجية للحيطان . وعندما انقشع دخان البنادق ،
عادت العابات الى سابق هدوئها .

«هل تمكنت من اصابة اي من المتمردين؟» سأل
الربان وهو ينظر الى (جويس) .

«كلا ياسيدي»، قال (جويس وهو يناولني بندقته لاعادة ملئها.

«قول الصدق هو افضل شيء بعد الاخفاق في تحقيق المطلوب»، قال الربان . «وكم اصبت منهم انت شخصيا يا حضرت الطيب؟»

«احصيت ثلاث ومضات»، قال الدكتور (لايفزي). اما (جراي) و(السيد (تريلوني) فكانا اقل تأكداً لان النسبة الاعلى من النار كانت قد جاءت من الجانب الذي توكلنا بحمايته - فقد قاتلا بين سبعة او تسعة رجال. وقد ادرك الربان ان الجزء الرئيس من الهجوم كان سيأتي من ذلك الجانب.

اما التعرض من بقية الجهات فقد حصل بهدف ارباكتنا وازعاجنا.

وفجأة - وبصرخة مدوية - ظهرت مجموعة من القراصنة من الجهة الشمالية لتهاجم الحصن هجوماً مباغتاً وقد واكب الهجوم هذا وابل من نيران العدو الذي انفتح علينا من الغابات حتى لقد تناثرت بندقية الطيب متهشمة.

وقد تسلق المهاجمون فوق السياج مثل القردة. ولاحظت قيام السيد (تريلوني) و(جراي) باطلاق

نيرانهما على المهاجمين مراراً وتكراراً. وكانت نتيجة ذلك سقوط ثلاثة من المهاجمين: سقط الاول داخل السياج، اما زميله فقد سقطا خارج السياج لينهض احدهما بعد ثوان ويسرع مختفياً بين الاشجار.

ولكن اربعة من المهاجمين قد تمكنوا من العبور بسلام فوق السياج والتقدم نحو الدار، تصاحبهم هتافات التشجيع التي انطلقت من بين اشجار الغابة، وما لبثوا ان اصبحوا وسطنا.

وفجأة لاحظت وجه (جوب انديرسن) ماثلاً امامي وهو ينادي رفاقه قائلاً: هاجموهم جميعاً!

انتزعت بندقية (هتر) من يده وطرح ارضاً فاقد الوعي بعد اصابته بضربة قاضية من اخمصها.

ثم تقدم مهاجم ثالث باتجاه الطبيب حاملاً بيده سيفاً بتاراً.

امتلات الدار بالدخان وعلا فيها الهرج والمرج والارباك اضافة الى ماسمعه من عيارات نارية من المسدسات واصوات انين وألم.

«السيوف ايها الرجال!» صاح الربان موعزاً.

«حاربوهم في الخارج».

اختطف سيفاً، من المجموعة التي كنا قد وضعناها

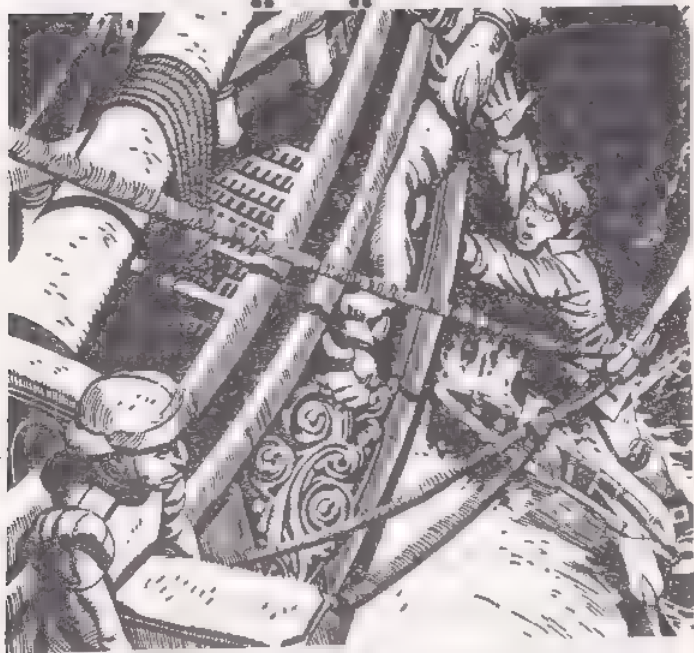
وسط الدار، وهرعت الى الخارج حيث الشمس مشرقة .
وكان الطبيب قد تمكن من صد مهاجمه الذي ارسله
مترنحاً بدون نظام بعد ان اصاب وجهه بجرح بالغ .
وبعد ان استدرت من زاوية الدار وجدت نفسي اقف
امام (جوب انديرسن) وجهاً لوجه . وقد اطلق صرخة
مدوية وهو يرفع سيفه ليقطعني نصفين ولكنني تمكنت
من الانسلاخ جانباً ، متفادياً ضربته ، والتدحرج فوق
المنحدر الرملي .

وما لبثت ان وقفت على قدمي منتصباً لاشاهد في
اثناء ذلك اجتياز ثلاثة قراصنة آخرين السياج الخارجي .
وكان احدهم يضع على رأسه قلنسوة حمراء وقد لاحظته
يحدجني بنظرة حقود وهو يحمل سيفه بين فكيه .

وفي اثناء ذلك قام (جراي) - الذي جاء خلفي -
بضرب (جوب انديرسن) ضربة سيف اطاحت به صريعاً
على الفور بينما سقط احد المهاجمين الثلاثة صريعاً
نييران المدافعين داخل الدار . كما استطاع الطبيب ان
يتخلص من ثاني المهاجمين بتسديد ضربة موجعة له .
وسرعان ما انتهت المعركة بهروب بقية القراصنة
المهاجمين . ويعد لحظات خاطفة لم يبق سوى خمسة
قراصنة صرعى : سقط اربعة منهم داخل السياج بينما



الفصل الثالث عشر مغامرتي في البحر



في ضوء ما حدث، لم يقم المتمرّدون بهجوم آخر بل توقفوا كذلك حتى عن إطلاق الرصاص من الغابات، وقد تمكنا من خلال هذه الهدنة - ان صحت هذا التعبير - من الانصراف الى معالجة جرحانا وتحضير غداتنا. ولم

يستعد (هتتر) وعيه بل فارق الحياة بهدوء . وقد بقي احد جرحى المتمردين على قيد الحياة فترة قصيرة ولكنه سرعان ماتوفي متأثراً بجراحه في اثناء محاولة الطبيب انقاذه .

وقد عانى الربان من كسرفي عظم الكتف نتيجة العيار الناري الذي اطلقه عليه (جوب انديرسن) . وقد منعه الطبيب من الحركة واستخدام يده كما حرم عليه الكلام إلا عند الضرورة القصوى . اما الجرح الذي اصاب كفي فكان طفيفاً وقد عالجه الطبيب بعد ان أنبني على محاولة تعريض حياتي للخطر .

وبعد الانتهاء من تناول وجبة الغداء ، جلس كل من (تريلوني) والطبيب بجانب الربان وبدأوا الكلام بصوت واطىء ، بينما جلسنا انا و(جراي) في الجهة الثانية البعيدة لكي نؤمن لهما الخلوة . وبعد منتصف النهار بقليل ، تسلح الطبيب بسيف ومسدسين وبندقية وتسلق السياج ذاهباً الى الغابة وقد ادهش الامر هذا (جراي) الذي سقط غليونه من فمه من فرط التعجب وقال : «هل جن الرجل يارفيقي؟»

«كلا!» اجبته قائلاً . «ان كان حدسي صحيحاً ، فاظنه ذاهباً لمقابلة (بين جن) .

وقد اتضح ان حدسي كان صائباً.

فكرت في الطبيب وتصورته ماشياً عبر الغابات الرطبة، والهواء العليل يهب على وجهه ليكسبه حيوية ونشاطاً. فقد دفعنا جو الدار الخانق انى الشعور بالحسد ازاء كل من يتمكن من الخروج. وقد شعرت انا بالذات ان ملاسي كانت ملتصقة بحسمي وانا اجلس محاطاً بالموتى. وكان اشمئزازي لا يقل شدة من خوفي. وهما راودبي فكر سرعان ماتلور ليصبح مخططاً. اردت ترك الحصن ان استطعت لذلك سيلاً، والانطلاق للبحث عن قارب (بين جن).

وسرعان ماقررت تنفيذ مخططي هذا فقامت وعمدت الى ملء جيوبي بالسكوت وتسلح نفسي بمسدسين وطلقات وعلبة بارود، وقد ادركت جيداً عدم تمكني من الحصول على الموافقة في حال قيامي بطلبها للعرض الذي اردت تحقيقه، ولذلك قررت التسل في اثناء انشغال السيد (تريلوني) و(جرابي) بتبديل ضمادات الربان. تسللت هارباً من خلال التواري بين الاحام القريبة. ومرة اخرى فاني قمت بعمل خاطىء - ففي هذه المرة عمدت الى ترك الحصن بحراسة شخصين فقط يتمتعان بلياقة بدنية كاملة. ولكنني لم اكن سوى صبي

كان قد قرر مسبقاً القيام باجراء ما.

تركت الغابات خلفي ووجدت البحر مشمساً، تتصل
زرقته الصافية بالافق، والزبد يعلو الامواج المتكسرة
على الشاطئ. ولا اظن ان هناك موقعاً على هذه
الجزيرة لا يصله هدير هذه الامواج المتكسرة.

كانت مياه المرسى هادئة، وقد رست ال(هسيانيولا)
بسكون تام على صفحة الماء التي بدت مثل المرآة.
كما رسا الى جانب السفينة القارب الخاص بالربان وهو
يحمل (سلفر) على ظهره، بينما مال رجلان من فوق
الحاجز الايسر للسفينة وكان احدهما يضع قلنسوة حمراء
على رأسه.

وكانت البيغاء تجلس على معصم (سلفر) وهي
تصرخ بصوت عالٍ. وبعد فترة قصيرة اخذ (سلفر)
يجذف عائداً الى البر بينما هبط البحاران الى اسفل
السفينة.

وفي ذلك الوقت بالذات كانت الشمس، تهبط خلف
(تل المنظار) بينما احد الضباب البحري يتجمع ليبدأ
بتكوين طبقات كثيفة. وهنا تبادر الى ذهني وجوب
الاسراع اذا ما اردت العشور على قارب (بين جن) قبل
حلول الظلام، ولذلك فاني سرت مسرعاً باتجاه الصخرة

البيضاء التي كانت ماثلة امامي بوضوح .
كان الطريق وعراً ، وموحشاً للغاية . وفي الوقت الذي
انتهيت فيه عن ازاحة الشجيرات والعثور على القارب
اوشك الليل على اسدال وشاحه القاتم على الكون .
وعندما دقت النظر في القارب وجدته مصنوعاً من جذوع
الشجر المبتورة والمثبتة بعضها ببعض الآخر والمغلقة
بجلد الماعز . وقد وجدت في قعره مجذافين ، ولم اكن
في الواقع قد شاهدت قارباً مثله من قبل حيث بدالي
اشبه بالقوارب البدائية التي كان يصنعها البريطانيون
القدامى . وكانت ميزته الوحيدة تكمن في خفة وزنه الامر
الذي يعني سهولة حمله من مكان الى آخر بلا ادنى
مشقة .

كان علي الاكتفاء بهذا القدر من المغامرات إلا اني
أبيت ذلك ، فبدلاً من العودة الى جماعتي قررت التوجه
الى السفينة ومحاولة قطع جبل مرساتها لكي تصبح
تحت رحمة التيارات والرياح التي لا بد ان تدفعها نحو
الشاطئ فترتطم به .

وكنت قد آمنت ايماناً راسخاً بان اندحار القراصنة
كان سيدفعهم بالنتيجة الى اللجوء الى السفينة والابحار
بعيداً عن الجزيرة في اقرب وقت ممكن .

جلست لتناول البسكويت الذي كنت قد جلبته معي حتى تكون الظلمة قد حلت بصورة كاملة فيكون الصباب قد حجب كل النجوم . وبعد ان غطى الظلام جزيرة الكنز بعتمته الموحشة ، حملت القارب واتجهت الى حافة الماء . وكانت النار التي اشعلها القراصنة على البر نقطة تتلامع امامي من خلال الاشجار . وكان بامكاني سماع اغانيهم الثملة . اما على السفينة الراسية فلم يظهر هناك سوى ضياء واحد خافت كان اشبه بلطخة ، غير واضحة المعالم ، وسط طبقات الضباب ، لم يكن قارب (بين جن) زورقاً سهل القيادة ، فقد ثبت ان ميزته كادت تقتصر على سيره بشكل دائري فقط . ولولا المساعدة التي حظيت بها من لدن المد لبقيت ارواح حيث كنت . وفي اثناء تقديمي اخذت السفينة تبرز امامي تدريجياً من خلال الظلام ، وقد اخذ هيكلها وصواربها تظهر بوضوح ، اشد سوادا من العتمة نفسها . وعندما اقتربت منها مددت يدي وامسكت بحبل الارساء .^(*)

وبفعل الدفع الشديد للتيارات المائية ، كان حبل

* ويسمى ايضا سـ (الهوس) وهو الحبل الذي يكون المرساة في نهايته المترجم

الارساء هذا متوترا كوتر القوس ووسط الظلمة المحيطة
بي كان البحر يزبد ويغور مثل سيل جبلي متدفق . وما
كان علي سوى القيام بقطع الحبل بسكين لتهم السفينة
على وجهها بلا هدى ولتلعب بها التيارات ماشاءت .
ولكن قطع حبل الارساء وهو متوتر على هذا الحولا يقل
خطورة عن العبث بحصان بري ، جامع . فلو قمت
بقطعه لارتد نحوي وازالني ، مع القارب ، من فوق سطح
الماء . وقد شاءت الظروف ان يكون الحظ بجانبني -
فبينما كنت افكر في الامر هبت ريح دفعت بالسفينة نحو
مجرى التيار . وسرعان ما شعرت ان الحبل قد ارتخى
بيدي واخذ يغطس تحت سطح الماء .
فتحت مديتي وبدأت بقطع خيوطه المجدولة خيطاً
بعد آخر حتى اخذت السفينة تترنح وهي ترتبط بجديلتين
فقط . بعد ذلك جلست انتظر بهدوء ازدياد سرعة الريح .
وفي اثناء انتظاري سمعت حوارا بين صوتين سرعان
ما تعرفت على احدهما - انه صوت (هاندز) وكان يناقش
بصوت ثمل جداً . ولا بد انه كان يكلم القرصان ذا
القلنسوة الحمراء . وبعد لحظات القيت الى البحر
زجاجة (رُم) فارغة ثم تلا ذلك صوت نقاش حاد صاحبه
تراشق بكلمات السباب التي كانت تزداد وتقل بزيادة

حلة النقاش وانخفاضها.

وعلى البر، كان بإمكانني رؤية توهج نار معسكر القراصنة، وكان احدهم يردد اغنية قديمة من اغاني البحارة المشهورة:

«ولم يبق من رجال طاقمها -

سوى فرد واحد على قيد الحياة -

هذه السفينة -

التي بدأت رحلتها بخمسة وسبعين»

وهنا ادركت ان الكلمات الحزينة لهذه الاغنية قد عبرت تعبيراً صادقاً عن حال مجموعة كانت قد تكبدت خسارة فادحة صباح ذلك اليوم فلقد كان البحارة هؤلاء، في الواقع لا يقلون قسوة عن البحر الذي يمحرون عبايه.

واخيراً هب النسيم وانغمر الحبل تحت سطح الماء فقطعت الجديلتين الاخيرتين . وما ان فعلت ذلك حتى جرفت الى مقدمة السفينة بفعل استدارتها حول نفسها وهي تندفع مع التيار . وهنا اخذت ادفع نفسي تدريجياً نحو مؤخرتها خشية غرقى نتيجة وقوعي تحت هيكلها . وثناء محاولتي التخلص من شرما قد تفعله بي جارتى الخطرة هذه عثرت يدي على حبل متدلٍ من اعلاها

فتمسكت به بشدة.

وهنا راودتني رغبة جامحة لكي استرق النظر الى الداخل من خلال نوافذ القمرات ولذلك سحبت نفسي الى اعلى مؤخرة السفينة وتمكنت من التحديق الى احدى القمرات

وفي ذلك الحين كان القارب والسفينة يتحركان بسرعة مع مجرى التيار وهما يطان الموجات الصغيرة ويشران رشاشا من الماء في الاتجاهات كافة، اي ان السفينة كانت - بلغة البحارة - تتكلم بصوت جهوري . وعندما امعنت النظر داخل القمرة ادركت في الحال سبب احقاق البحار المكلف بالحراسة في الانتباه لما حدث :

كان (هاسدر) والقرصان الاخر قد انهماك - احدهما مع الاخر - في نزاع مميت وقد مسك كل منهما برقعة الاخر.

هبطت عائداً الى قاربي قبل فقدان توازني ، ولم تكن عيساي تريان اي شيء ماعد الوجهين القرميريين وهما يتمايلان تحت نور المصباح وكانت سرعة سير السفينة قد ازدادت واحد قاربي يتريح شدة وهو يزلق فوق الاثر الذي كانت تحفه السفينة في الماء في اناء سيره

وسرعان ما امتلأ قلبي رعباً وأنا الاحط اندفاع السفينة
باتجاه عرص البحر بدلاً من اتجاهها نحو الساحل .
وفي اثناء سيرها في المضيق ، انحرفت السفينة
انحرافاً حاداً ومفاجئاً وسرعان ما سمعت صوت اقلام
على السلالم وعلى ظهر السفينة - فقد استفاق الاثنان ،
على مابدا ، من سكرهما واخذاً بدركان حجم الخطر
الذي - يجابهانه . وقد تأكد لي اننا غارقون لا محالة
نفعل الامواج العارمة ، وان حياتي كانت مقبلة على نهاية
وشيكة .

استلقيت في اسفل ذلك الفرب الصغير فترة لا بد
انها كانت ساعات عديدة ، وقد احدثني في النهاية سة
من النوم حلمت من خلالها ، رص الوطن وسرل
(الاميرال بينو) .

وعندما استيقظت وبصرت حمى وجدت ان (رأس
هالبولاين) و(تل مريم ست) كساقيريين مي وهما
محددان صحريان ، سهقان ، ندعت عند سندهما
مجموعة من الصحور . ولم تعد المسافة التي تفصلي
عن الشاطئ تزد على ربع ميل وبذلك كان من السهل
عليّ التحديف للوصول الى الشاطئ ولكن سطر
الامواج العارمة وهي تحار وتقذف الرداد الى النيه ،

دفعني الى تغيير رأيي . والاكثر من ذلك فاني لاحظت
عددا من اسود البحر التي كانت تزحف فوق الصخور
الملساء . ولما كنت اجهل انها غير مؤذية فقد حفت
التقرب منها . وكانت الصخور ترن بفعل اصوات
نباحها .

اما الـ (هسيابولا) فقد اختفت كليا عن الانظار . ثم
تذكرت ماكان (سلقر) قد اخبرني به عن التيار الذي كان
يجري على امتداد كل الساحل الغربي لحزيرة الكنز .
ولما وجدت بصي في محرى ذلك التيار فقد تركت له
حرية دفعي من أجل ان اتمكن في النهاية من الوصول
الى منطقة (رأس الغاسات) حيث الشاطئ اكثر امانا .
ولحسن الحظ كان هناك ارتفاع في سطح البحر عمل
على حمل قاربي والسير به سهولة طالما تحببت القيام
باية حركة مفاجئة وإلا تقاذفت الامواج القرب وغطتني
سيل عارم من رذاذها . وسرعان ما ادركت ضرورة
الابطاح في اسفل القارب وعدم اللجوء لي استخدم
المجداف إلا عندما يكون الماء هادئ . وكان هذا عملاً
بطيئاً للغاية .

ثم بدأت اعاني عذاب العطش حيث كنت الشمس
تكويي بلهيسها المحرق وكان الملح الذي قد حفر على

وجهي يتسبب بتشقق شفتي . وهكذا فاني تفت كثيرا
للوصول الى البر لاسيما وان البحر قد حملي بعيداً عن
النقطة التي اخترتها للنزول .

وبينما انا على هذه الحال شاهدت شيئاً دفعني الى
تغيير رأيي تماماً!

لقد رأيت الـ (هسيانيولا) تقف أمامي على بعد نصف
ميل تقريباً وقد نشرت اشعتها التي تلامعت بفعل اشعة
الشمس فظهرت كأنها الثلج على الفضة . ومن خلال
مراقبتي للسفينة فانهى مدت وكأنها خاضعة لسيطرة من
كان على ظهرها . وبعد فترة قليلة اخذت تتجه نحو
الغرب فظننت ان بحارتها قد شاهدوني فجاءوا
ليطاردونني . ولكنها سرعان ما اصبحت في وجه الريح
فتوقفت عن الحركة وقلوعها ترتجف .

«يالهم من حمقى ،» قلت في نفسي ، «لابد انهم ما
يزالون تحت تأثير الخمر» .

وكانت الامواج ترتطم بالسفينة فترفعها تارة وتقذف بها
تارة اخرى وبذلك اتضح لي انها كانت تطفو وتسير من
غير موجه فلو تمكنت من الصعود على ظهرها لاعدتها
الى ربانها . ولذلك فاني جلست مستصباً في زورقي
واخذت احرك المحداف بكل ما اوتيت من قوة : واثاء

ذلك كان الماء يتسرب الى القارب الامر الذي اضطرني الى التوقف من وقت الى آخر لتفريغه مستخدماً قبعتي لهذا الغرض .

كانت الـ (هسيانيولا) تقف بلا حول اوقوة ، وقد اخذت اشرعتها ترسل اصوات قرقعة اشبه بدوي المدافع بينما راحت بكراتها تدور وتدحرج . وكانت قد استدارت في الوقت الذي وصلت فيه إليها ، فتوجهت الى مؤخرتها حيث كان الشباك - الذي كنت قد اطللت من خلاله - ما يزال مفتوحاً ونار المصباح - الذي كان على المائدة - ما تزال مضيئة . وكنت احاول جاهداً الوصول اليها والامساك بها عندما ملأت الريح اشرعتها فراحت تطير وتنقض مثل الخطاف .

وما لبثت ياسي ان تحول الى فرح عندما استدارت لاواجه جانبها ، ثم دارت بعد ذلك دورة كاملة لتتجه نحوي والامواج تفور بيضاء تحت الطرف الامامي من مقدمتها . وكانت قد اتجهت نحوي بسرعة فائقة كدت لا ادرك من خلالها مدى الخطر الذي واجهني . فكنت اذا ما اعتليت قمة موجة طويلة اجد ان السفينة قد اعتلت هي الاخرى قمة الموجة التي جاورتها . وسرعان ما

اصبح (الدقل المائل) (*) فوق رأسي ، فهبت واقفاً وانا
ادفع القارب بقدمي تحت سطح الماء لأمسك ، بيد
واحدة بالسارية الممتدة من (الدقل المائل) ، ولاعلق
قدمي بالدعامه . وهكذا تهشم القارب وتركت على
الـ(هسيانيولا) اواجه مصيري بمفردي .

* الدقل المائل - هو العمود المثلث في مقدمة السفينة المترحم

الفصل الرابع عشر

أنزلت راية القراصنة



ارتعشت الـ(هسپانيولا) في اثناء هبوب الريح
على قلوعتها الامامية وكانت تقذف بي الى البحر مرة
اخرى، ولذلك فاني انتظرت انخفاض حدة الريح لا
تسلق على الاربع (الدقل المائل) ولا سقط بعد ذلك

على رأسي فوق ظهر السفينة.

وقد اخفى الشراع الرئيس الجزء الخلفي من ظهر السفينة عني . وكان هذا مهجوراً . ومنذ ابتداء التمرد لم يكلف احد نفسه مشقة تنظيف الارضية الخشبية التي ظهرت عليها آثار اقدام كثيرة وراحت قنينة فارغة تتدحرج بحرية في قنوات تصريف المياه .

وفجأة تحول مجرى الريح ليصبح خلف السفينة ، فاندفع ذراع التطويل الرئيس (*) باتجاه وسط السفينة ليكشف لي الجزء الخلفي من سطحها حيث وجدت الحارسين مستلقين على الارض - بدا ذو القلنسوة الحمراء متخبطاً وقد انحسرت شفتاه لتكشفاً عن اسنانه ، بينما استند (هاندن) الى جانب السفينة الممتد فوق سطحها العلوي وقد سقط ذقنه فوق صدره . وكان ذو القلنسوة الحمراء يتدحرج من مكان الى آخر ، كلما ترنحت السفينة ومالت ، من دون ان تفارق وجهه تلك الابتسامة المقرفة . وعند كل هزة للسفينة كان جسم (هاندن) ينزلق منحدرأ حتى استلقى تماماً فوق الارض . وعندما لاحظت ان اردم بينهما ظننت انهما قد قتل

* - ذراع التطويل - هو العمود الذي يستخدم لاطالة قاعدة الشراع - المترجم

احدهما الآخر.

وفجأة أن (هانسنز) وتلوى دافعاً نفسه الى وضع
الجلوس مرة اخرى وقد شحِبَ لونه شحوب الموتى وكان
انينه يمزق نياط قلبي ألماً ولكنني سرعان ما تذكرت
الكلام الذي كنت قد سمعته في اثناء اختبائي في برميل
التفاح فنبذ قلبي ما اعتراه من شعور بالرحمة .
تم مشيت على ظهر السفينة حتى وصلت الى الصاري
الرئيس .

قلب (هانسنز) عينيه عندما رآني ولم تظهر على وجهه
امارات التعجب من شدة سكره ، الا انه تمكن من التفوه
بعبارة واحدة : « براندي » .

وبعد ان تجنبت حركة ذراع التطويل عندما تمايل
على نحو فجائي ، انسللت اسفل السلم الذي يصل ظهر
السفينة بالحجرات السفلى وذهبت الى القمرات
لاجدها مقلوبة رأساً على عقب ، وقد تم تحطيم كل
الادراج والخزانات المغلفة بحثاً عن خريطة الكنز . كما
عطت الارض طبقة عن الطين لكثرة تردد الارجل فوقها
بينما تلوث الطلاء الابيض الذي كان يغطي جدران
القمرات والحواجز الفاصلة بينها . وارنطمت عشرات من
زجاجات الخمر الفارغة بعضها البعض الأخر وهي

تدحرج هنا وهناك داخل القمرات والممرات ، كما لاحظت تمزق صفحات كتاب طبي يعود للدكتور (لايفزي) نتيجة قيام بعض المتمردين باستخدام قصاصاتها مشاعلا لجليوناتهم . اما المصباح الذي انار القمر الاخير فقد استمر يعكس توهجاً بيناً مفعماً بالدخان .

وقد اختفت معظم براميل النيذ من قبو السفينة واستهلكت معظم زجاجات الخمر التي القيت فارغة هنا وهناك . ومع ذلك تمكنت من العثور على زجاجة احتوت على شيء من الـ(براندي) فاخذتها بغية اعطائها الى (هاندز) ، كما عثرت على شيء من الجبن والبسكويت وقليل من الفواكه المخلة .

فحملت كل هذه الاشياء الى ظهر السفينة ولكنني وضعت الأكل بعيداً عن متناول يد (هاندز) الذي ناولته زجاجة الراندي بعد ان اطفأت نار عطشي بشرب الماء من الابريق المخصص له . وقد رفع (هاندز) الزجاجة الى فمه وكاد يفرغ كل محتواها في جوفه .

«هل تعاني من الم شديد؟» سأله وانا قابع في زاويتي اتناول ماتيسرلي من طعام .

اجابني قائلاً : لو كان الطبيب معنا على ظهر السفينة

لتماثلت الى الشفاء بسرعة البرق. اما بالنسبة لهذا الاحمق فانه قد مات وذهب الى جهنم وبئس المصير. فهو لم يكن بحاراً بالمعنى الصحيح باي حال من الاحوال.

والآن هل لك ان تخبرني من اين اتيت انت؟
«جئت لأتسلم قيادة هذه السفينة ياسيد (هانذن).
فارجو منك اعتباري ربانك منذ الآن، هكذا أجبته.
حدجني بنظرة غاضبة ولكنه لم ينبس بحرف واحد.
وقد زالت نسبة قليلة جداً من الشحوب الذي كان قد
اعترى وجهه وان استمر يبدو مريضاً وهو يتمايل مع حركة
السفينة. ثم واصلت كلامي قائلاً:
«لا يسعني ان اري هذه الراية، ياسيد (هانذن).
ساقوم بانزالها فوراً. لان عدم وجود اية راية هو افضل
بكثير من هذه الراية بالذات».

ومرة اخرى تجنبت حركة ذراع التطويل، وعمدت
الى انزال راية القراصنة التي ما ان امسكت بها بيدي
حتى القيت بها على ظهر السفينة وانا اصيح باعلى
صوتي: «عاش صاحب الجلالة الملك ! هذه نهاية
الربان (سلفش)!»

كان (هانذن) يراقبني وقد ارتسمت على قسمات

وجهه نظرة خبيثة وتدلى ذقنه فوق صدره . واخيرا اخرج
من دائرة صمته وخاطبني قائلاً :

« اظنك تريد النزول الى البر ، ايها الرنان (هوكنز) ،
ليس كذلك ؟ والآن دعنا نتكلم بصراحة . »

« قل ما بدا لك ، ياسيد (هاندز) » ، قلت وأنا أزدرد
طعامي بشهية .

« الاحمق هذا » ، قال وهو يؤمىء برأسه مشيراً الى
البحار الميت ، « كان ايرلندي الأصل يدعى (أوبراين) ،
وكنا قد رفعنا الشراع بهدف الرجوع بها الى المرسى
الذي كانت راسية فيه ، إلا انه مات ، فمن يا ترى ،
سيعمل على مساعدتي في قيادتها والعودة بها ؟ اما انت
فلا حول لك ولا قوة من دون الاستعانة بي وبخبرتي .

والآن عليك ان تساولني شيئاً من الطعام وان تجلب
لي عصاة ألف بها جرحي لكي اقوم انا بدوري
بمساعدتك في تسيير السفينة وبذلك يكون كل ما قد
وفى بالتزاماته تجاهه لاحقاً »

قلت له : « لا بد ان تفهم بانني لن اعود بالسفينة الى
مرسى (الرد كند) ، اي المكان الذي كانت راسية فيه
قبل وصولها هنا . ابي اريد ايصالها الى الخليج الشمالي
ومن ثم دفعها الى الشاطئ » .

قال : « هذا ماتريده بالتأكيد لست بالغباء الذي يحول دون فهمي ما تهدف الى تحقيقه . لقد حاولت انا تحقيق ما تريد ففشلت انك صاحب الامر والنهي الآن . إذن انت تريد الوصول الى الخليج الشمالي ؟ كيف لي ان اعارضك ؟ لن اعارضك حتى لو امرتني بالتوجه الى رصيف الاعداء ! »

وسرعان ما توصلنا الى اتفاق بدأت أقره .

الـ (هسيانيولا) تسير الى حيث اردت . وقد تمنيت ان تتمكن من الوصول الى شمال الجزيرة في منتصف ذلك اليوم من أجل دخول المدخل الشمالي قبل ان يصل المد فروته حيث يمكننا من دفع السفينة الى الشاطئ وانتظار الجزر لكي تتمكن من النزول الى البر .

وبعد ان ثبت ذراع الدفة نزلت الى قمرتي حيث اخرجت من صندوقي الخاص منديلاً حريراً كانت امي قد اعطته لي . ثم ناولت المنديل هذا الى (هانلز) وساعدته في تضييد جرحه به . وبعد ان أكل قليلا وشرب جرعة اخرى من البراندي استعاد نشاطه فاعتدل في جلسته وبدأ يتكلم بوضوح اكثر .

وصرنا تدفعنا الريح ومنظر الجزيرة يتغير كل دقيقة تقريبا . وسرعان ما اصبحت الاراضي المرتفعة من

الجزيرة خلفنا وبدأنا نسير بمحاذاة ارض رملية واطئة
تناثرت فوقها أشجار الصنوبر. الى ان انعطفنا نحوزاوية
التل الصخري التي تمثل النهاية الشمالية للجزيرة
وقد تمتعت جدا بممارسة مسؤولية القيادة كما تمتعت
بالطقس المشمس، الجميل، وبسبب ماتوافر لدي من
مأكول ومشرب فاني لم اعد اشعر بالاسف لقيامي بنبد
رفاقي. ولربما انتابني شعور اقوى بالسعادة لولا قيام
(هانذن) بمراقبة تحركاتي وسكناتي وانا فوق ظهر السفينة
- كانت على وجهه ثمة ابتسامة غريبة، ابتسامة رجل
مسن لم تخل من غدر وخبث، ابتسامة راحت تلاحقني
حيثما ذهبت، وحيثما تحركت، وأنا اقوم بما كان علي
القيام به من مسؤوليات ضمن اطار هذه المهمة.
ثم غيرت الريح اتجاهها نحو الغرب فانخفضت
نتيجة ذلك سرعة السفينة في سيرها نحو مدخل الخليج
الشمالي.

ولعدم وجود الدفع الكافي الذي من شأنه تمكيننا من
ارساء السفينة، ولاني لم اجرؤ على توجيهها للارتطام
بالشاطيء قبل ارتفاع المد، كان لدينا متسع من الوقت.
وقد علمني (هانذن) كيفية العمل على ايقاف السفينة

بعيداً عن المرسى^(*) - وهو امر تمكنت منه بعد عدة محاولات - ثم جلسنا اثر انتهائي من ذلك لتتناول وجبة طعام اخرى .

« اسمعني ، يا حضرة الربان » ، قال (هاندن) وهو يلحق طرف فمه ، « هل لك ان تقذف بجثة رفيقي (اوبراين) الى البحر فوجوده امامنا لا يشكل منظراً لطيفاً اليس كذلك؟ »

اجبت (هاندن) بانني لست من القوة بحيث اتمكن من القيام بذلك بمفردي وعليه لا بد ان تبقى الجثة حيث هي في الوقت الحاضر . ونظر (هاندن) الي نظرة ذات مغزى وقال :

« ان الـ (هسيانيولا) سفينة مشؤومة ، يا (جيم) ، فقد مات هنا الكثير من الرفاق ، مثل (اوبراين) ، منذ ان بارحنا ميناء (برستول) . والآن اريد ان اطرح عليك سؤالاً : انك تعرف جيداً بانني لست برجل مثقف بينما اكتسبت انت ملكة القراءة والكتابة فما رأيك بالموتى ؟

* هي عملية ايقاف السفينة خارج المرفأ او الميناء او المرسى لكي تبقى ثابتة في محلها من غير ان تحنح الى الشاطئ او ترتطم بالصخور لاسيما عندما يكون المرفأ او الميناء مكتظاً بالسفن ولا يسمح بالارساء فيه لفترة معينة .
والعبارة بالانكليزي هي (Laying the ship to) - المترجم

اتعتقد انهم يعودون الى الحياة مرة اخرى ام انهم يشتهون
نهاية ابدية بعد ان تفارقهم الحياة؟»

«يمكنك القضاء على الجسد، اما الروح فلا يمكنك
قتلها. لقد رحل (اوبراين) الى عالم آخر ولربما يقوم
الآن بمراقبتنا والاستماع الى مانقوله»، أجبت قائلاً:

قال (هاندن): «يتضح مما تقول، إذن ان قتل
الشخص ليس إلا مضيعة للوقت. ولكنني لا احسب
للارواح حساباً بأي حال من الاحوال، وساعتبر قيامك
بجلب زجاجة نبيذ لي بادرة لطيفة و«مؤدبة»، يا (جم)،
اذ اني اجد (البراندي) هذا شرباً قوياً جداً.

لم اصدق ما ادعاه من امر تفضيله النبيذ على
البراندي، سيما وان عينيه أبداً الالتئام بعيني بل ظلتما
تتحركان في اتجاهات شتى بخفة وسرعة. لقد اراد
ابعادي عن ظهر السفينة لامر ما في نفسه. ولكي لا
يرتاب في شكي بتواياه فاني اجبته على الفور قائلاً:

«سأجلب لك قليلاً من الـ(پورت)»^(*)، ولكن عليك
ان تصبر قليلاً الى حين عودتي اذ سأضطر الى التفتيش
عنه. «قلت ذلك وهرعت اهبط السلم وانا اتعمد احداث

* الپورت - هوبوع من انواع السيد اصله برتغالي ويتميز بقوته ومذاقه الحلو

أكبر قدر من الجلبة . وماهي الا لحظات حتى قمت
بخلع حذائي والاسراع عبر الممر الى السلم الذي يربط
الجزء الذي يبيت فيه افراد الطاقم بالطرف الامامي من
ظهر السفينة . وبعد ان ارتقيته اطللت برأسي لاختلس
نظرة الى الجانب الخلفي حيث تركت (هاندن) رأيته
يسير على يديه وركبتيه وهو يثنى المأ بسبب الجرح الذي
كان قد اصاب فخذه . وسرعان ما وصل الى لفة من
الحيال ما ان مد يده تحتها حتى اخرج مدية طويلة
النصل ، عليها اثار دم كان قد جف . وبعد ان اخفاها
تحت سترته عاد يزحف الى مكانه .

بات واضحاً ان المدية كانت مستخدم للقضاء علي
ولكنني كنت واثقاً في الحين ذاته ان سلامتي كانت
مضمونة الى حين تحقيق دفع السفينة الى الشاطئ وهو
هدف اراد كلانا تحقيقه ولكن لسببين مختلفين !! كنت
اجهل دافع (هاندن) - فلربما اراد الزحف بعد ذلك الى
رفاقه القراصنة او استخدام المدفع لاستخدامهم اليه . لم
يسعني تحديد عرضه بالضبط . ولكن كان هناك ثمة امر
واضح واكيد : كنت على ثقة من امر بقائي سالماً ومعافى
لحين جنوح الـ (هسپانيولا) وارتطامها بالشاطئ .

هبطت السلم واسرعت الى مؤخرة السفينة ، وبعد ان

لبست حذائي وعشرت على زجاجة (پورت) عدت الى
حيث كان (هاندز) متكئاً .

لقد وجدته في نفس الوضع الذي تركته فيه ، الا انني
لاحظت انه قد اخفض عينيه فبات كمن يعجز عن النظر
الى النور . وما ان ناولته الزجاجة حتى نزع غطاءها
بطريقة اوحى بوضوح خبرته الطويلة في هذا المضمار .
وبعد ان افرغ جزءاً من محتواها في جوفه ، نظر الي
وتكلم بجدية قائلاً :

«لقد جبت اطراف البحار وركبت الامواج فترة
تجاوزت الثلاثين عاماً ذقت فيها حلو الامور ومرها
وعرفت الطقس المعتدل والبرديء ، ومارست القتل
بالسكاكين وخبرت الجوع بسبب نفاد المؤونة ولكنني
لحد الآن لم اعرف لعمل الخير مذاقاً حلوّاً ولا نتيجة
مفرحة فالفائز هو من يقوم بتسديد الضربة الاولى ،
والاموات لا يؤذون ولا ينتقمون ، وهي حقيقة لاشك
فيها» . ثم تغيرت نبرة صوته فجأة عندما نظر الي ليقول :
«ما عليك سوى تنفيذ اوامري ، ايها الربان (هوكنز) ، اذ
سترنظم السفينة بالشاطيء وتنتهي من مهمتنا هذه» .

كادت لا تزيد المسافة الى الشاطيء عن ميلين
بحريين ولكن الملاحة فيها كانت تتطلب خبرة ومهارة

عالميتين بسبب ضحالة الماء التي جعلت مسار السفينة ضيقاً جداً. فوجب علي الالتزام بإرشادات (هاندن) وتنفيذها بدقة تامة لانه كان في الواقع مرشداً بحرياً من الصنف الممتاز. وكنا نتوجه الى الشاطئ ونحن نسير بخط ملتو متفادين خلال سيرنا الانزلاق الى المواقع الضحلة وقد وجدت متعة عظيمة في مراقبة سير السفينة وتجاوزها جميع ما اعترضتها من عراقيل ، وقد تم ذلك من خلال تنفيذ ارشادات واوامر (هاندن).

وعندما انتهينا من المرور بالرأسين - اي رأس (هاولبولين) وتل (مزينماست) - اخذ البريحيط بنا تدريجياً. وقد شاهدنا في نهاية المصب الحليجي لنهري الجزيرة حطام سفينة قديمة نمت فوقها الحشائش والاوراد وغطت دعائمها الاعشاب البحرية، فكان منظرًا حزيناً اوضح لنا ان المرسى كان هادئاً.

وهنا التفت (هاندن) ليقول لي : «يالها من منطقة مختارة لارتطام السفينة فيها انها ارض رملية منبسطة ، تكثر الاشجار فيها. »

«كيف ستمكن من رفعها واعادتها الى البحر مرة اخرى؟» سألت :

قال : «يمكنك ذلك عن طريق مد حبل الى البر

وامراره حول احدى الاشجار الضخمة هناك ومن ثم عقد نهايته حول الرافعة الرحوية والانتظار بعد ذلك الى حين صعود المد الذي يتم عنده الشد على الحبل فترتفع السفينة لتعود الى وضع العوم .

والآن يا (جيم) عليك الانتباه لان السفينة تسير باكثر من السرعة التي يجب سيرها بها في هذه المياه .

ادر الدفة قليلا الى جهة اليمين ! وحافظ على الاتجاه ! والآن ادر الدفة قليلاً جداً الى اليسار . . وحافظ على الاتجاه . . . »

كنت اعمل على تنفيذ اوامره بكل دقة واتقان حتى الوقت الذي صاح فيه فجأة : « الآن يا بني ! »

وهنا ادرت الدفة بشدة في الاتجاه المعاكس لتمضي الـ (هسيانيولا) مسرعة نحو الساحل . وفي اثناء انتظاري توقف السفينة عن الحركة توقفت لحظات معدودة عن مراقبة (هاندز) . ولربما سمعت صوت حفيف اولمحت ظلاً يمر سريعاً من امامي ، ولكنني عندما نظرت حولي وجدته يمشي نحوي وقد رفع مديته بيده . وعندما دفع بنفسه الى الامام راوغته وانطلقت الى مقدمة السفينة دافعاً في اثناء ذلك ذراع الدفة الذي سرعان ما مال باتجاه الريح ليصيب (هاندز) في صدره .

نقذت من جانبه واسرعت واقفاً اما الصارية الرئيسة حيث سحب مسدسي وادرت فوهته باتجاه عدوي الذي اخذ يتقدم نحوي ثم ضغطت على الزناد. ولكن المسدس لم يطلق اية نار بسبب تعرض فتيله لماء البحر.

وعلى الرغم من جرحه الذي كان (هانذن) يعاني منه فانه تقدم نحوي بسرعة وبخفة وقد تناثر شعره الاشيب على وجهه الذي ارتسمت عليه آيات الغضب والسخط. أما انا فقد وقفت برهة وانا امسك بعمود الصارية الرئيس بعد ان ادركت عدم جدوى استخدام المسدس الثاني الذي كان قد اصاب فتيله ما اصاب فتيل المسدس الاول من ماء البحر.

وبعد ان ادرك احتمال قيامي بمراوغته فانه توقف وهو يتظاهر بالحركة يمينا وشمالاً. وفي اثناء محاولة كل منا سبق الآخر في تحديد حركته القادمة ارتطمت السفينة بالساحل فترنحت لتميل الى الجانب بزاوية قدرها خمس واربعون درجة.

وسرعان ما فقدنا انا و(هانذن) توازننا فرحنا تندرج باتجاه مجاري تصريف المياه، وجثة الرجل ذي القلنسوة الحمراء تندرج هي الاخرى خلفنا.

وقد تمكنت من النهوض ، والوقوف على قدمي ، قبل
(هاندن) الذي اشتبك مع الجثة .

وبعد ان زحفت فوق ظهر السفينة المائل تسلقت
جبال الصاري الاقرب الى مؤخرة السفينة ، ثم اخذت
اتشبث بكلتا يدي حتى تمكنت من الجلوس على منصة
هذا الصاري . وقد كان لسرعتي في التسلق والوصول
الى المنصة المذكورة الفضل في انقاذ حياتي اذ سرعان
ما سمعت صوت اهتزاز السكين التي كان قد ارسلها
(هاندن) اثري وانا اتسلق الصاري لتثبت فيه على بعد
سته انجاس تحتي .

وعندما القيت نظرة الى الاسفل قابلني وجه (هاندن)
الذي اتجه الى الاعلى وقد بانث عليه امارات التعجب
ونخبة الامل .

وقد قمت في اللحظات التي تلت جلوسي على
المنصة باستبدال فتيلي المسدسين استعدادا للقاء
(هاندن) الذي اخذ يرفع نفسه الى الاعلى محاولاً
الوصول الي وهو يسحب رجله المجروحة سحباً .

وكان قد استعاد مديته التي وضعها بين فكيه وهو يحاول
الوصول الي . ثم نظرت اليه وانا امسك بمسدسي في
كل يد من يدي وقلت له :

«سألهب رأسك بنار هذين المسدسين اذا ما تقربت
مني خطوة اخرى، فالموتى لا يتقمون اليس كذلك؟
قلت بضحكة مكبوتة .

توقف برهة فادركت انه كان يقرر تحديد الخطوة
التالية التي كان عليه اتخاذها . ثم اخرج السكين من بين
فكيه وقال لي :

«لقد نفر احدنا من الآخر على ما اظن، يا (جيم)،
ولولا انحراف السفينة بعد جنوحها لتمكنت منك ولكنك
الآن في عداد الاموات . ولكن ذلك كان من سوء حظي .
اما الآن فان علي ان اوجه لك ضربة مميتة وهوليس
بالامر السهل بالنسبة لبحار متمرس مثلي ازاء صبي
مثلك .»

ابتسمت له وانا اشعر مثل ديك يقف فوق حائط حيث
اشعر بأمان تام بفضل المسدسين اللذين كانا بيدي .
ويلمح البصر لاحظت يده اليمنى تميل الى الخلف
اعقبها صوت شيء جاء يصفر في الهواء ليعاجلني
بضربة ويشعرنى بوخزة مؤلمة وهو ينفذ الى كفتي .
وسرعان ما وجدت نفسي مثبتاً في الصاري بفعل
السكين الذي رماني به (هانلز) . فما كان منى سوى
الضغط على زنادي المسدسين مدفوعاً بما اصابني من

دهش» وألم في وقت واحد. وبعد لحظة سقط
المسدسان من يدي ولكنهما لم يسقطا بمفرديهما: اذ
بصيحة مكبوتة سقط (هاندز) على رأسه في الماء.

برز مرة واحدة الى سطح الماء وسط بركة من الزبد
والدم ليغوص مرة اخرى الى الابد. وبعد ان هدا الماء.
وزالت الموجات الصغيرة تمكنت من رؤية (هاندز)
مستلقياً على الرمل النظيف في القعر، تحت الظل الذي
طرحه جانب السفينة. . . ومرت بجسده المسجي
سمكة، ولربما سمكتان، فبدا من خلال اهتزاز الماء
كأنه يحاول النهوض. ولكنه كان ميتاً - مستلقياً في
الموقع الذي اراد ان يرسل جسدي اليه.

لقد دفنني رعي الى الغثيان والغشيان وانا اراقب
الدم الساخن يجري فوق ظهري وصدري كانت وخزة
السكين اشبه بلسعة الحديد الساخن وقد خشيت
سقوطي في الماء الراكد، ذي اللون الاخضر لأرقد بعد
ذلك بجانب (هاندز). ولم اثب الى رشدي واتمالك
زمام امري الابد انقضاء فترة غير قصيرة من الزمن

كادت السكين تقضي علي تماماً لولا حسن طالعي
الذي دفعها الى الانحراف قليلا لتصيني بجرح
سطحي:

فقد نفذت الى جزء صغير من جلدي ومنه الى الصاري الذي شبكتني به . ولكنني تمكنت من الخلاص بعد تمزق ذلك الجزء الصغير من جلدي بفعل ما اصابتنى من رعشة .

ثم طفقت نازلاً من خلال استعانتى بجبال الصاري . وقد عمدت الى معالجة جرحي بما تيسر لي من مواد - ذلك الجرح الذي لم يكن عميقاً او خطراً كما ادركت على الفور اني استطيع استخدامها بكل حرية وبلا ألم .

وقد قررت التخلص من جثة البحار ذي القلنسوة الحمراء الذي اتكأ على الجدار المحيط بظهر السفينة مثل دمية قبيحة الشكل . فبعد ان رفعته من وسطه القيت به الى البحر فغطس على الفور بينما راحت قلنسوته الحمراء تطفو فوق سطح الماء . وما ان هدأت حركة الماء وتلاشت الموجات الصغيرة حتى ظهر لي بوضوح وقد القى رأسه الاصلع فوق ركبتى الرجل الذي كان قد قتله ، بينما راحت الاسماك الصغيرة تمر من فوقهما بلا مبالاة .

كانت الشمس قد اوشكت على المغيب فانعكس ظلال شجرات الصنوبر على ظهر السفينة ليزينه باشكال مختلفة . وقد هب نسيم كان من القوة بحيث دفع

الاشرعة العاطلة الى احداث قرقة عالية . وقد تمكنت من انزال الاشرعة الثانوية^(*) بسهولة ، اما الشراع الرئيس فكان انزاله امرا صعبا جداً - فبعد ان قطعت الجبال التي تقوم برفع او انزال هذا الشراع فانه سرعان ما انتشر طافياً فوق سطح الماء . وكان هذا كل ماتمكنت القيام به .

ولما ركدت السفينة على جانبها اصبح ما يصيبها امرا متروكا لما كان سيحدث من تطورات .

زحفت الى الامام لامسك بحبل المرساة الذي كنت قد قطعته لاستعين به في النزول الى الماء الضحل الذي خفضته وصولاً الى الشاطئ . وقد تركت الـ(هسپانيولا) ترتكز على جانبها وقد طفا شراعاها الرئيس فوق سطح الماء . وكنت آمل ان يفتنع الربان (سموليث) بان استعادتني للسفينة كفيل بدفعه الى غض النظر عن هربي .

وباتباع مسار النهر الذي يصب في الخليج المعروف باسم (مرسى الربان كيد) قاني سرعان ما وجدت نفسي في المنطقة التي كنت قد التقيت بـ(بين جن) فيها للمرة الاولى . ومن خلال توهج النار الذي لاح لي بين التلين

* هي هي المواقع الاشرعة المثلثة الشكل التي تكون في مقدمة السفينة

فقد حسبت انه كان يقوم بظهو طعام العشاء .

وكنيت اتعشر بالشجيرات واتدحرج في الحفر الرملية
وانا اسير في الظلمة المترايدة، الى ان تمكنت من رؤية
طريقي بصورة افضل عندما ظهر القمر ناشراً ضياءه في
كل مكان

وبين مشي وركض وصلت الى الحصن اخيراً . وقد
لاح لي توهج من خلال الاشجار كان في الواقع ينبعث
من عدد الجمرات .

اجتزت الفسحة التي تقع امام الدار، فوجدتها تسبح
في ظل قاتم تقلمه اشعة القمر الفضية . وكان الصمت
يخيم على كل شيء . وبعد ان وجدت مكانا كانت
الظلال فيه هي الاكثر قتمة قمت بعبور السياج .

وعندما سمعت صوت شخير رفاقي شعرت بغبطة
اثلجت صدري . ولاني لم اجد احداً يقوم بالحراسة
فاني لمت نفسي كثيراً لتركهم وهم بهذا العدد الضئيل .
جداً . ووسط دندنة الشخير المنتظمة كان يطرق سمعي
بين حين وآخر صوت نقر لم استطع التعرف عليه او
تحديده .

سرت الى الداخل ، وبضحكة مكبوتة قررت

الاستلقاء للنوم في مكاني المعهود لأتمتع في الصباح
بمراقبة وجوه رفاقي عندما تعلو الدهشة وجوههم وهم
يكشفون وجودي .

وفجأة عثرت برجل احد النائمين لاسمع بعد ذلك
صوتاً حاداً مزق الصمت والظلام في آن واحد بصيحة
«ثمانيات ! ثمانيات !»

ماذا اسمع ؟ هل يمكن لبيغاء (سلفس) الخضراء ان
تكون هنا ؟ (فلنت) داخل الحصن ؟

كانت البيغاء في الواقع هي التي تنقر على قطعة
الخشب في اثناء قيامها بالمراقبة والحراسة أفضل من اي
رجل ! وسرعان ما هب النائمون من مضاجعهم وانتصبوا
واقفين . استدرت لأولي ادباري ولكنني وجدت نفسي
اقف امام احدهم الذي اسرع الى تطويقي بذراعه .
وهكذا وقعت في الفخ ! وبعد ان قام شخص آخر بايقاد
مشعل تأكدت بصورة لا تقبل الشك ان القراصنة قد
استولوا على الحصن .

كانوا ستة رجال ، لا اكثر ولا اقل - ولم يبق غيرهم من
المتمردين على قيد الحياة . وكان احدهم ما يزال مستلقياً
على الارض ، وقد اسند نفسه الى كوعه وهو يطيل النظر
إلي بوجه علتة الصفرة وقد لف رأسه بعصابة ملونة

بالدماء . وقد خطر لي ان الرجل هذا قد يكون الشخص
الذي اصاب بجرح ، في اثناء هجوم القراصنة علينا ،
وقد فر مولياً اذ باره اثر ذلك .

جثمت البيغاء فوق كتف (جون سلفر) الذي بدا لي
اكثر تجهماً من ذي قبل . وكانت البدلة التي يلبسها قد
تلوثت بالطين وتمزقت اجزاء منها .

«ها هو ذا صديقي (جيم هوكنز) إذن ، قال وهو ينظر
الي ، «وقد جاء للسلام علينا ، ياله من لطف !

ثم جلس على برميل البراندي واخرج غليونيه من جيبه
وملاه ، وقال يخاطب رجاله : «يمكنكم العودة الي
اماكنكم كما كنتم ولا داعي للوقوف احتراماً وتبجيلاً
للسيد (هوكنز) الذي سيسامحكم على جلوسكم ، وهذا
امر اكد جداً .

والآن يا (جيم) ماهذه المفاجئة الجميلة ؟»

لم اجب بحرف واحد ! وكانوا قد اوقفوني امام الحائط
حيث التقت عيناي بعيني (سلفر) بكل جرأة وعزم بينما
ملاً اليأس والقنوط قلبي .

وبعد ان اشعل (سلفر) غليونيه وسحب منه نفساً طويلاً
عاد ليواصل حديثه قائلاً :

«لقد احببتك منذ البداية ، يا (جيم) ، لما تتمتع به من

شجاعة ومثابرة. اني ارى فيك نفسي عندما كنت
 مثلك: شاباً يانماً ووسيماً. وقد اردتكَ منذ البداية ان
 تكون معنا لتقاسمنا ما نحصل عليه من ثروة. والان
 يا عزيزي (جيم)، لا اظنك ستخيب املي! وفي كل
 الاحوال لا خيار لنيك ابداً، فاصداقك قد نبذوك؛
 حيث احببوك الدكتور (لايفزي) ناكراً للجميل يوماً.
 يبعدك الربان (سموليث) خائناً لأنك نبذت جماعتك
 ورفضت القيام بما عليك من واجبات.

وبما انك لا تستطيع البقاء بمفردك، فلا خيار لك سوى
 الانضواء تحت راية الربان (سلفر).

إذن كل شيء حتى الآن هو على مايرام: فاصداقائي
 مايزالون احياء يرزقون وان اغضبهم نبذي لهم وهربي
 منهم. فان شعوري بالراحة يفوق شعوري بالاسف.
 قال (سلفر) وهوينث دخان غليونه:

«لا اجد موجباً لقيامي باعلامك انك الآن اسير
 لا حول لك ولا قوة ومع ذلك اريد منك القيام باختيار
 الانضمام الينا راغباً لا مكرهاً، ولك الحرية المطلقة في
 رفض ذلك ان شئت».

«علي الاجابة إذن؟» قلت وانا اشعر ان وجهي كان
 يستعر من شدة الخوف.

«لا يوجد من يمارس اي ضغط عليك، ايها الصبي»، قال (سلفر). «انني اجد في رفقتك متعة بالغة».

«حسن»، قلت بجسارة. «اريد ان اعرف تفاصيل الامور: لماذا انتم هنا؟ وماذا حل باصدقائي؟»
«ماذا حدث؟» سأل احدهم بلهجة غاضبة «انه لسعيد الحظ من يعرف كيف تطورت الامور لتصل الى هذه الحال!»

دعك من هذا الكلام يا (جورج ميرى) ولا تكن اعتدائياً في تصرفك، قال (سلفر) يخاطب الرجل هذا. ثم التفت الي وخاطبني بلهجة مؤدبة ورقيقة:
«جاءنا الدكتور (لايقرزي) صباح يوم امس يحمل علماً ابيض واخبرني باننا قد خسرنا الصفقة بعد رحيل السفينة. وكنا قد اهملنا هذا الجانب - فقد الهانا شرب الخمر عن مراقبة السفينة التي اختفت عنا وتركنا. صدقني، يا عزيزي (جيم)، عندما اقول لك انني لم اكن ابداً وسط رفقة اكثر خيبة وحماقة من هذه التي شاء سوء حظي عملي معها. وعندما طلب مني الدكتور امكانية تحقيق التوصل الى اتفاق فاني وافقت على الفور. وها انتك تجدنا هنا في هذا الحصن وقد حصلنا

على جميع ماجئتم به من مؤن اما اصدقائك فقد رحلوا
من هنا الى حيث لا اعلم . « قال ذلك ثم سحب نفساً
من غليونه وواصل كلامه قائلاً : « لا تظن انك جزء من
الاتفاق - فقد ذهبوا وهم يلعنون الساعة التي تعرفوا فيها
عليك ! »

قلت : « إذن علي ان اختار أليس كذلك ؟ »

قال : « هذا امر لاشك فيه ابداً . »

قلت : « اني لا اتوقع سوى الاسوأ . لقد شهدت موت
الكثير من الرجال منذ اول لقاء لنا . ولكن هناك ثمة امر
لا بد لك من الاطلاع عليه : فبالدرجة الاولى عليك ان
تدرك بانكم في وضع سيىء جداً بعد ان فقدتم السفينة
والكنز والقسم الاعظم من رجالكم . فلقد ضاعت
مغامرتكم وذهبت جهودكم سدى بسببي انا . فاعلم
يا (سلفس) اني كنت مختبئاً في برميل للتفاح في تلك
الليلة التي شارفنا فيها على الجزيرة والتي سمعتك فيها
تحدث (ذك) و(هاندرز) بتفاصيل نواياك . وقد قمت
بدوري بنقل هذه التفاصيل بحذافيرها الى اصدقائي
قبل انقضاء ساعة واحدة على سماعي لها . اما بالنسبة
للسفينة فانا الذي قطعت حبل مراساتها وقتلت من كان
على ظهرها ، كما قمت أنا شخصياً بقيادتها وارسائها في

موقع لن تعرفه ابدا . لقد ضحكت عليك منذ البداية
واني لا أخاف منك اكثر من خوفي من ذبابة .

والآن يمكنك قتلي او الابقاء علي . فاذا ما ابقيتم
علي فبامكاني الدفاع عن موقفكم عندما تقفون متهمين
امام القضاء . اما اذا اردتم قتلي فلن تجدوا شاهداً
يحاول الحيلولة بينكم وبين المشانق .

توقفت عن الكلام وانا الهث . وقد استغربت كثيراً
عندما اخفق ماقلته في التأثير على القراصنة الذين وقفوا
يمعنون النظر في مثل مجموعة من الخراف .

ومع ذلك واصلت كلامي مخاطباً (سلفر) :

«والآن ياسيدي (سلفر) ان كنتم قد اتفقتم علي قتلي
فاني اطلب منك اخبار الطبيب كيف تم لي مواجهة
مصري الذي كتب علي .»

«لن انسى ذلك ،» قال (سلفر) بنبرة غريبة لم اتمكن
من خلالها معرفة ما اذا كان في الواقع يضحك مني ام ان
ماقلته قد اثر فيه .

وهنا انبري (توم مورجان) قائلاً : «وبالاضافة الى
ذلك كله فانه كان الشخص الذي تعرف علي (بلاك
دوج) .»

«اجل!» قال سلفر، «كما انه كان الشخص الذي وضع يده على الخريطة التي كانت بحوزة (بلي بونز). فهو إذن الشخص الوحيد الذي تسبب في اخفاقنا.»
«فليأخذ جزاءه إذن!» قال (توم مورجان) وهو يطلق السباب والشائم ويتصب واقفا بعد ان سحب مديته استعدادا لقتلي.

«قف مكانك وتمهل!» صاح سلفر بصوت جهوري، غاضباً، «هل تظن نفسك القائد هنا؟ فوالله لو تجرات على الخروج عن طاعتي لاذقتك الويل.

لم التق لحد الآن بالرجل الذي عصى امري وبقي حياً!»

توقف (مورجان) ولكنني سمعت البقية يتمتعون، ثم انبرى احدهم قائلاً: «ان توم على حق!»
«افضل الشنق على الامثال لاوامر (سلفر)، قال آخر.

«من منكم ايها الحمقى يريد منازلتي؟» صاح (سلفر) بغضب مفرع. «من يطلب منكم ذلك سيجدني جاهزاً وما عليه سوى التجرؤ على استلال سيفه وسوف اقدم له كبده على صحن قبل الانتهاء من تدخين غليوني هذا!»

لم ينبس اي منهم بحرف واحد.

«هذا هو معدنكم ايها الجبناء»، واصل (سلفر) تأنيبه. ثم وضع غليونته في فمه وسحب نفساً وهو ينظر اليهم باحتقار ليوصل كلامه. «انكم لا تملكون الشجاعة على القتال. ولعلكم تفهمون الانجليزية انا الربان هنا - وانا الذي اتولى قيادتكم - لاني افضل بكثير من اي منكم. وعليكم اطاعتي اطاعة عمياء وإلا سينال المخالف منكم جزاءه على يدي. اني معجب بهذا الصبي الذي لديه من الرجولة مالا يملكها اي منكم ايها الجرذان! والآن اريد ان اعرف من منكم يجرو على لمسه باي شكل من الاشكال؟».

قال (سلفر) ذلك واتكأ على الحائط ببرود وثقة وقد شبك ذراعيه وراحت عيناه تراقب بدقة.

اما رجاله فانهم انسحبوا الى الجهة المقابلة من الغرفة وجلسوا يتهامسون فيما بينهم وهم يسترقون النظر اليه. وقد بدت وجوههم حمراوات بفعل النور الذي ارسله المشعل في اركان الغرفة.

«نود ان نستمحيك عذراً يا سيدي»، قال (جورج ميري). «لقد سئم الرجال هنا الاستضعاف. وبموجب تعليماتك فان بإمكاننا الاجتماع لتداول امرنا ولذلك

فاني اطالب بحقي في الخروج من هنا للتداول مع رفاقي . » قال ذلك ثم ادى للربان (سلفر) تحية قبل خروجه من الغرفة بهدوء وبرود أعصاب وكان (ميري) هذا عسلي العينين وفي الخامسة والثلاثين من عمره .

وما ان خرج حتى تبعه البقية فبقينا أنا و(سلفر) . وحدنا .

قال لي (سلفر) محذراً : « افهم يا (جيم) انك قاب قوسين او أدنى من التعرض للتعذيب والموت . اظنهم سيتفقون على عزلي من منصب القيادة . ولكنني مع ذلك سوف احاول جهدي الوقوف الى جانبك وعدم التخلي عنك . لقد اعجبت بطريقة كلامك الرجولية ، الشجاعة . وعلينا الآن ان نتفق :

انت وانا . اذا ما وعدتني بالوقوف الى جانبي وانقادي من حبل المشنقة ، فسوف اخلصك من قبضة هؤلاء الاشرار . »

بدأت افهم واقع الحال .

سألت (سلفر) قائلاً : « هل صاع كل شيء ؟ »

« أجل » ، اجابني قائلاً . ، « وقد بدأت ادرك ذلك منذ اختفاء السفينة ، لا تأبه بامر هؤلاء الرعاع ، الجبناء . ساعمل انا على انقاذك فلا تقلق من هذه الناحية يا (جيم) . ولكن عليك انقاذي من حبل المشنقة . »

اجبته : «لن ألوجهدا في هذا المجال» .
قال : «انك تتكلم بثقة وجرأة . لدي امل إذن !» ثم مشى
وهو يعرج الى الشعلة ليأخذ منها نارا لجليونه .
ادرك انك اخذت السفينة ووضعتها في مكان امين» ،
قال (سلفر) . «لم تكن لدي اية ثقة بإمكانية اي من
(هاندن) او (اوبراين) . انك فتى موهوب وشجاع يا (جيم)
وبإمكاننا ، انا وانت ، تحقيق منجزات كبيرة لو قدر لنا
العمل سوياً .»

وبينما كنا على هذه الحال ، دخل احد القراصنة
وطلب الاذن باستعارة المشعل . وعندما اخذه وخرج
جلسنا انا و(سلفر) وسط ظلمة دامسة . وقد حانت مني
التفاته باتجاه احدى المزاغل فرأيت من خلاله احد
القراصنة وهو متحنٍ فوق كتاب ، ومديته التي كان يمسك
بها تتلامع بينما راح بقية الرجال يراقبونه . وما ان اعتدل
هذا الرجل في جلسته حتى نهض واقفاً واخذت
المجموعة باكملها تتجه نحو الدار .

«دعهم يأتوا يابني ، فان حيلي لم تنفذ بعد» ، قال
(جون سلفر) الطويل بنبرة مرحة .
دخل الرجال الخمسة ببطء وهم يدفعون (جورج
ميري) امامهم .

«تقدم مني (يا (جورج))»، قال (سلفر)، اني اعرف
الانظمة جيداً.»

تقدم القرصان من (سلفر) وناولوه شيئاً ثم تراجع
برشاقة ليقف في مكانه.

«البقعة السوداء! هذا ماظننته. ومن اين تمكنتم من
الحصول على الورق؟ مهلاً! هذا امر منحوس جداً! من
الاحمق الذي قطع قصاصة الورق هذا من الانجيل؟»
«هذا ماقلته لكم،» صاح؛ مورجان،، «لن نحظى
بحسن الطالع بعد اليوم. سيواجهنا النحس!»

«سوف تشنقون جميعكم لقاء عملكم هذا،» قال
(سلفر) بصوت متهدج. «من الاحمق الذي كان بحوزته
انجيل؟»

«انه (دك)،» اجاب احدهم.
نظر اليه (سلفر) شزراً ثم قال: «عليك الركوع للصلاة
والابتغال الى الله طلباً للمغفران. لقد زال عنك الحظ
حتى يومك الاخير.»

«دعك من هذا الهراء!» قال (جورج ميري).
«لقد سلمك الرجال البقعة السوداء بعد ان تداولوا
الامر وتوصلوا الى قرار معين. فاقلب الورقة واقرأ

مامكتوب في ظهرها. بعد ذلك يمكنك الكلام». «شكرا يا (جورج)،» قال (سلفر) بنبرة لم تخل من مرارة. «لقد كنت دائما رجل عمل جيدا. آه! لقد قررتم عزلي اذن! ياله من قرار. اني معجب بخطك يا (جورج) فهو انيق جدا. اظنك ستولى القيادة بعدي لاشك!» «عليك النزول والاشتراك في التصويت»، قال (جورج ميري).

اجابه (سلفر) بهدوء لم يخل من قوة «مازال ربانكم وقائدكم، وسأبقى كذلك لحين سماعي فحوى شكواكم، حتى ذلك الحين فان بقعتكم السوداء هذه تخلو من كل قيمة.»

«ان الرجال مجمعون على عزلك من منصب القيادة»، قال جورج.

«اولا لانك افسدت امر هذه الرحلة وضيعت علينا فرصة ذهبية.

ثانيا: لانك تركت الاعداء يخرجون بسلام من هذا الفخ بلا مقابل او مبرر مقنع.

وثالثا لانك منعنا من اللحاق بهم والقضاء عليهم بصورة نهائية.

اما رابعاً، واخيراً فانك تحمي هذا الصبي الذي يعتبر اساساً المتسبب الاول في الاخفاق الذي مانزال نواجهه. ان افسادك الامر، واخفاقك في ممارسة قيادة حكيمة، والاصرار على المحافظة على حياة هذا الصبي سيؤدي بنا جميعاً الى التآرجح على حبال المشانق. « ان كان هذا هو كل مالديك فاود الآن الاجابة قال (سلفر). بهدوء. لو قدر للامور ان تسير وفق ماخططت له لكننا الآن على ظهر ال(هسيانيولا) نمخر عباب البحر بصحبة كنزنا من الذي اجرني على تغيير خططي؟ من الذي ناولني البقعة السوداء في اول يوم من نزولنا الى الهر ودفعنا الى هذه الحال المزرية؟ من؟ انه (انديرسن) و(هانذن) وانت شخصياً يا (جورج ميري). انك الوحيد الذي بقي على قيد الحياة من بين افراد هذا الثلاثي الاحمق. اجل، انت الذي اغرقنا جميعاً وانتهيت بنا الى الفشل»

توقف (سلفر) عن الكلام برهة. وقد لاحظت في اثناء ذلك اثر ماقاله والذي انعكس بوضوح في وجوه المستمعين.

ثم مسح الطباخ البحري حيات العرق اللواتي تصببت على جبينه، وهو يرتجف غضباً، ثم واصل كلامه قائلاً:

«اني اشمئز من الحديث معكم ، واقسم بالله انكم لستم بمغامرين اشداء بل رعاة جبناء ، تجهلون ابسط امور حركتكم .»

«تكلم عن الآخرين ! فالكلام هذا لا يشملني» ، قال (ميري) .

«لقد قربنا من جبل المشنقة الى الحد الذي بدأت فيه اشعر بتشنج رقبتى ،» صاح (سلفر) .

«لن ارضى لنفسى التدلي من جبل المشنقة ويديا مكبلتان بالاغلال ، والطيور تنقر عيني والبحارة ينظرون الي وهم سائرون في طريقهم فيسأل احدهم قائلا من هذا؟ فيجيبه رفيقه قائلا انه (جون سلفر) . فاعلموا يا رجال اذن ، اننا قرييون جدا من هذا المصير المخيف بفضل (جورج ميري) هنا وبفضل رفيقه (انديرسن) و(هاندن) . اما ماجاء في (رابعا) من كلام ميري فدعوني أقل لكم اني لن اقتل هذا الصبي . انه رهينة لدينا وقد يكون فرصتنا الاخيرة للافلات من هذا القبح المرعب وما هو امر (ثالثا)؟ هل كان علي قتل الطبيب الذي يأتي لزيارتنا يوميا؟ الم يداو الجرح الذي اصاب رأسك يا (جون)؟ وانت يا (جورج ميري) الم يحاول علاجك من مرض الملاريا الذي اصبت به .؟

وماذا عن النقطة الاولى التي اثارها (ميري)؟ ماذا كنتم تأكلون قبل ان تلتمسوني من اجل القيام بالحصول على هذا الحصن وما احتواه من صناديق لحم الخنزير وراميل النبيذ لقاء السماح للاعداء، ان صبح هذا التعيير، بترك هذا المكان بامان؟ لم يكن لديكم من طعام سوى الفحم والرمل هذا كل ما قمت به - وقد جاء تلبية لما طلبتموه انتم! ثم:

ان عملية المقايضة قد تمت بسبب قصاصة الورق هذه! قال ذلك والتقى بورقة على الارض سرعان ما تعرفت عليها: كانت خريطة الكنز التي حملت الاشارات التي كان الربان (فلنت) قد وضعها عليها اساماً والتي كنت قد اخذتها من صندوق (بلي بونز) في نزل (الاميرال بينو). وبينما كنت اتساءل في نفسي عن السبب الذي دفع الطبيب الى اعطاء القراصنة هذه الخريطة، كان الرجال الخمسة يدققون النظر فيها. وقد يظن من يرى طريقتهم في لمس هذه الورقة انهم يلمسون الذهب نفسه - ذلك الذي راح صحيته ثلثا مجموع رفاقهم.

«هذه اشارات (فلنت) نفسه لاشك، قال احدهم
«شيء جميل!» قال (جورج ميري) بنبرة لم تخل من

تهكم ، ولكن كيف يمكننا الحصول عليه والاحتفاظ به
ونحن لا نملك سفينة؟»

وهنا انتفض (سلفر) واقفاً وهو يستند الى الحائط بيده
وقال:

«يفترض بك الاجابة عن هذا السؤال ، يا جورج -
انت الذي تهوى تبوأ منصب القيادة لاسيما بعد ان
تسببت بفقدان السفينة ، قاتلك الله ! ولكنك لا تستطيع
ذلك ابدا لانك لا تملك من العقل والادراك ماتملكه
حشرة حقيرة . اني مستقيل ، ايها الرفاق . اني انتفض
يدي منكم ومن كل مسؤولية تتعلق بكم وعليكم الآن
ان تنتخبوا شخصاً آخر ليحل محلي» .

«سلفر» ! صاحوا جميعا مرة واحدة . «سلفر هو
رباننا» .

«هذا هو قراركم اذن . . حسن ! عليك الانتظار قليلا
يا (ميري) . اتمنى لك حظا اوفر في المرة القادمة .
وعليك ان تدرك انك لست بانسان سيء الحظ الى
درجة كبيرة - انك تقف امام شخص لا يريد الانتقام منك
وهنا يكمن حسن طالعك . والآن يارفاقي علينا ان نتدبر
امر هذه البقعة السوداء . لقد دنس (دك) إنجيله وجلب
لنفسه سوء الطالع ،» قال (سلفر) وهو يتنقل بنظره من

واحد الى آخر.

«ساقبل الكتاب واطلب من الله الغفران»، قال (دك)
«لا قيمة لانجيل مقطوع الاوراق»، قال (سلفس) وهو
يلقي بقصاصة الورق اليّ ويقول: «خذ يا (جيم) يمكنك
اضافتها الى ماتملك من تحف وطرف.

كانت ورقة مستديرة الشكل غطت البقعة السوداء
احدى صفحتها بينما حملت الصفحة الاخرى عددا من
العبارات كانت احداها هي عبارة «معزول» اما البقية
فكانت: «الكلاب والقتلة هم الذين يرسلون الى
البرية!»

وهكذا انتهت اعمال ذلك اليوم . وبعد ان شرب كل
منا جرعة اضطجعنا جميعاً للنوم باستثناء (جورج ميري)
الذي امره (سلفس) بالقيام بواجب الحراسة ولم اتمكن أنا
من النوم الا بعد فترة طويلة من الزمن بينما راح (سلفس)
يغظ في سبات عميق وهو يشخر بصوت عال كأي
شخص بريء.

شخصيا . وكم شعرت بالخجل عندما نظرت اليه وانا قابع وسط هذه المجموعة من القراصنة القتلة .

«صباحك نور وسرور يا حضرة الطبيب ، قال (سلفر) بمرح وغبطة وهو ينهض ليرحب بالطبيب . «لدينا زائر غريب) قضى ليلته الى جانب رفيقه جون»

كان الدكتور (لايفزي) قد عبر عتبة الدار ولكنه سرعان ما جمد في مكانه وهو يحدق في (سلفر) ويقول بلهجة تعجب واضحة «ليس (جيم) ؟ «بل هو بالذات» . اجاب (سلفر) وهو يتسم .

قال الطبيب : «الواجب قبل كل شيء . اين المرضى وبعد ان نظر الى واوما برأسه ايماءة جافة اتجه الى المريض بنفس الطريقة التي اعتاد عليها عند تفقد احوال عائلة بريطانية . «انك انسان محظوظ ، » قال يخاطب الرجل الذي كان يعاني من جرح في رأسه . «لابد ان رأسك مصنوع من فولاذ لتمكنه من مقاومة عيار ناري . يفرض علي الواجب انقاذ حياة من يعمل في خدمة جلالة الملك ويذود عن حياض الوطن كما يفرض على انقاذ حياة اولئك الذين يشاء سوء طالعهم ان ينتهوا فوق المشانق . »

استقبل المارقون هذه الطعنة النجلاء بصمت مطبق .
بعد ذلك انبرى احدهم قائلا : «دك» ليس على

مايرام ياسيدي»

«تقدم يا (دك)» ، صاح الطبيب «انها الحمى . . دعني أر
لسانك يارجل ! يا إلهي ! ماهذا ؟ انه كفيل بأرغاب الامة
الفرنسية بأسرها^(٥) . انت بحاجة ماسة الى دواء . وكيف
حالك انت يا (جورج) ؟ ان لون وجهك لا يبعث على
الراحة . هل تناول دواء ايها الرجال ؟»

«اجل ياسيدي . لقد تناولته من دون شك» ، قال
(مورجان) وفي اثناء قيام الدكتور (لايقرزي) باعطاء
المرضى دواءهم ويتفقد احوالهم فانه واصل كلامه
قائلا :

«انكم مجموعة حمقى وجهلة . ان معلوماتكم عن ابسط
قواعد الصحة تقل عن معلومات اية بهيمة من البهائم ،

● بلغ العداء البريطاني - الفرنسي اوجاه في سني القرنين السابع عشر والثامن
عشر الميلاديين ، اللذين تحملتهما عدة حروب دامية ، ولم ينته هذا العداء
بصورة عامة إلا في الربع الاول من القرن التاسع عشري بعد اندحار نابليون
ولكنه في الواقع وإن لم يأخذ صيغة عسكرية بحتة ، حتى عام ١٩٠٤ عندما
توصلت الدولتان الى عقد (الاتفاق الودي) من اجل مجابهة الخطر الذي
شكلته في ذلك الحين ألمانيا القيصرية . وقد تطور (الاتفاق) هذا ليصبح حلفا
عرف بالحلف الثنائي ثم اصبح حلفا ثلاثيا بدخول روسيا القيصرية - المترجم

ولا يمكنكم ان تعرفوا الفرق بين الهواء العليل والسم
القاتل. هذه نتيجة البقاء قرب المستنقعات. وسوف
تحتاجون الى وقت طويل قبل ان يتم لكم الشفاء من
الملاريا.

اطرق القراصة برؤوسهم خجلاً كما يطرق التلاميذ
المذنبون برؤوسهم وهم يستمعون الى نائب المعلم.
«والان» واصل الطبيب كلامه «ساكني اليوم بهذا
القدر من العلاج لانني اريد التحدث مع الصبي
(هوكنز).

كان (جورج ميرى) يقف عند مدخل الدار وهو ينظر
الى دوائه ويدعّم. ولكنه سرعان ما استدار الى الداخل
وصاح بصوت مرتفع: «كلا!»

ضرب (سلفر) البرميل براحة يده، ضربة قوية ونظر
الى (جورج ميرى) شزراً ثم صاح كالاسد «اخرس»!
ولكنه التفت الى الطبيب وقال برقة «بامكانك التحدث
مع الصبي. اننا ممتنون لما ابديته تجاهنا من لطف. اننا
نثق بك بدليل قيامنا بشرب ما تعطينا من دواء بلا تحفظ او
خوف. هل لك يا (هوكنز) ان تعدني بشرفك، بصفتك
سيداً مهذباً - وان كنت قد ولدت فقيراً - انك لن تهرب؟»
- وعدته عن طيب خاطر.

«حسن يا حضرة الطبيب، عندما تجتاز سياج الحصن سوف اجلب لك الشاب (جيم) وبإمكانكما التحدث معا كما تشاءان».

وما ان خرج الطبيب حتى بدأ القراصنة يلعنون (سلفر) ويتهمون به باللعب على الحبلين وبانه كان يحاول التوصل الى عقد سلام خاص به، وهو ما كان يحاوله في الواقع. ولكنه زجرهم وقال انهم حمقى ومجانين وهو يلوح بالخریطة. ثم قال:

لست بخائن يا ايها الاوغاد. سوف نخرق الاتفاقية عندما يحين الوقت. ولكنني ساتملق الطبيب هذا واداهنه حتى ذلك الحين».

وبعد ان اوعز لهم باشعال النار سار الى الخارج وهو يستند الى عكازه ويضع يده الاخرى فوق كتفي. وبعد ان سرنا بضع خطوات قال لي:

«تمهل يارفيقي ولا تمش بسرعة وإلا هجموا علينا اذا ماشعروا اننا نسرع».

وهكذا فاننا مشينا ببطء عبر المنطقة الرملية لنصل الى حيث وقف الدكتور (لايفزي) بانتظارنا.

وهنا قال (سلفر) يخاطب الطبيب.

«اعلم يا حضرة الطبيب اني انقذت حياة هذا الشاب

وعزلت من قيادة مجموعتي نتيجة ذلك . ليست حياتي هي الوحيدة التي تواجه الخطر، بل حياة هذا الشاب ايضا . عدني بمحاولة انقاذي من حكم الاعدام بحق الرحمة السماوية .»

«ماهذا الكلام يا(جون)؟ هل انت خائف؟» سأل الطبيب .

«لست بعبان»، قال (جون) «ولكنني لا بد ان اعترف اني اخاف من جبل المشنقة . انك رجل صالح وامين ، ومن النوع الذي لم اشهد له مثيلا من قبل ، فارجو ان تتذكر اعمال الصالحة كما تتذكر السيئة منها . والآن ساترككما انت و(جيم) وحدكما .»

تركنا (سلفر) وذهب ليجلس على جذل^(*) قريب ولكنه بعيد عن مدى السمع ، واخذ يصفر لحنا بينما راحت عيناه تراقبني بدقة وتنظر بين حين وآخر الى الحصن حيث انهمك الرجال في اشعال النار وتحضير وجبة الفطور المتكونة من لحم الخنزير .

«انت هنا ، إذن ، يا(جيم)»، قال الطبيب بنبرة حزينة . «لم يفترض بك ترك الحصن عندما كان الربان سموليث

* الحدل - هو المتبقي من اصل الشجرة بعد قطع جذعها - المترجم

مريضاً . كان يحق السماء عملاً جباناً .

« اعلم ايها الطبيب ، » قلت والدموع تنهمر من عيني ،
« كنت اكون في عداد الاموات لولا رعاية (سلفر)
وحمايته لي ان بامكاني تحمل الموت ، الذي قد
استحقه لما اقترفته من عمل ، ولكنني لا استطيع تحمل
التعذيب . فلو انهم قرروا القيام بتعذيبي . . »

وهنا قاطعني الطبيب قائلاً : « توقف عن البكاء .
لا يمكنني ان اراك في مثل هذا الحال . هيا دعنا نهرب
من هنا . »

قلت : « لا يمكنني ذلك بعد ان وعدت (سلفر) بعدم
الهروب »

قال : « لا يسعنا الالتزام بالوعود في مثل هذه الظروف .
ساتحمل انا تبعة ما يترتب على هربك . هيا انهض ! قفزة
واحدة وتكون قد تواريت عن الانظار . »

« كلا ! » قلت له باصرار . « لو كنت مكاني لا بيت الا
الالتزام بما وعدت . وهكذا انا . لقد وضع (سلفر) ثقته
في ولا بد لي من العودة . واذا ما قرروا تعذيبي فقد
اخبرهم عن موقع السفينة لاني قد تمكنت من دفعها
حتى الارتطام بالشاطئء الجنوبي للمخليج الشمالي

وعندما يصبح المد نصفياً^(*) تكون قد حرحت من الماء
واستقرت على اليابسة .

«ماذا تقول؟ السفينة!». صاح الطبيب بتعجب .
وهنا قمت بإخباره بتفاصيل مغامراتي التي سمعها
بصمت واهتمام .

«في كل خطوة مشيناها ، يا (جيم)» ، قال الطبيب ،
قدر لك التدخل لانقاذ حياتنا وبذلك سوف نبذل قصارى
جهدنا لانقاذ حياتك - لقد اكتشفت المؤامرة كما
اكتشفت (بين جن) - انت بمفردك . «وهنا نظر الى
(سلفر) وصاح بصوت مسموع : «دعني أسد لك مشورة
قيمة : لا ترهقوا انفسكم بحثاً عن الكتز!»

اجاب (سلفر) : «هذا امر غير ممكن . ان الطريقة
الوحيدة لانقاذ حياتي وحياة هذا الشاب هي محاولة
البحث عن الكتز، وهذه حقيقة لا ريب فيها ابدا» .

قال الطبيب : «إذن كن على استعداد لمواجهة
عواصف الغضب والسخط عندما تجده!»

وهنا اندفع (سلفر) يتكلم بمرارة ويقول : «انك

* الزمن او الحالة المتوسطة بين المد والعجز - المترجم

تكتفي بالكلام القليل يا حضرة الطبيب . اني لا افهم -
بالدرجة الاولى - ما الذي دفعكم الى ترك الحصن
واعطائنا خريطة الكنز . وفي كل الاحوال لماذا لا تفصح
عما تريد قوله ؟»

قال الطبيب : « لا يمكنني ذلك لان السر لا يعود لي
شخصيا واذا ما بحث به فسوف اعرض نفسي لغضب
رفاقي وسخطهم . ولكنني اعدك وعدا حرا ، شريفا : اذا

ماقدر لنا الخروج من هذه الجزيرة بسلام وامان فسوف
احاول جهدي - باستثناء لجوئي الى الادلاء بشهادتي
زورا - لانقاذ حياتك . »

وهنا شعّ وجه (سلفر) فرحا وقال :
« لا يمكنك قول اكثر مما قلته حتى لو كنت أُمي
بشخصها ! »

« اما مطلبي الثاني » ، قال الدكتور ، « فهو ان تعدني
بعدم ترك الشاب هذا يغيب عن نظرك اذا ما احتجت
المساعدة فما عليك الا ان تصرخ بطلبها . واني عائد
على الفور للقيام بتأمين هذه المساعدة بالسرعة الممكنة
استودعكما الله . »

مد الدكتور (لايفزي) يده لي مصافحا ثم انطلق

عائداً. وماهي إلا ثوانٍ حتى كان قد اختفى عن الانظار
بعد توغله وسط الغابات المحيطة.

قال (سلفر) وهو ينظر لي نظرة امتنان:

«لقد انقذت حياتي يا(جيم)، وسوف اذكرك هذا
الصنيع دوماً لقد فهمت من طريقة كلام الطبيب
واشارات يده انه دفعك الى الهروب وادركت انك قد
رفضت ، والان علينا القيام بالبحث عن الكنز من غير
الافصاح عن حقيقة مانهدف اليه من خلال العملية.
وعليك البقاء الى جنبي ومراقبة مايدور خلفي وبذلك
نتمكن من انقاذ حياتنا».

بعد ذلك عدنا الى القراصنة وشاركناهم في تناول
طعام الافطار. وكانوا قد اشعلوا نارا تكفي لشواء ثور
باكملة. انهم قوم مبذرون لاسيما وانهم قد أعدوا كمية
طعام كانت في الواقع ثلاثة اضعاف كفايتهم! ثم انهم
قاموا برمي مالم يتمكنوا من اكله الى النار. لم اشهد قوماً
مثلهم يفتقرون الى ادراك ماقد يحصل في الغد. اما
(سلفر) فقد تغاضى عن الموضوع بخبث، ولم يلجأ الى
تأنيبهم او نههم.

«انكم محظوظون لقيامي بالتفكير نيابة عنكم وبرعاية
مصالحكم»، قال «سلفر». «لقد علمت ان السفينة الآن

هي بحوزتهم ولكنني لا اعرف موقعها . ولكن علينا
البحث عنها وايجادها متى ما حصلنا على الكنز بعد
عشورنا على مكانه . ان المجموعة التي سيكتب لها
السيطرة على السفينة ستكون لها الكفة الرابعة .
وهكذا راح (سلفر) يطمئن رفائقه ويربهم ، ولعله كان
في الحين ذاته يحاول جذب الراحة الى نفسه كذلك .
ولو قدر لي ولـ(سلفر) الذود عن حياتنا لوقفنا عاجزين :
صبي لا حول له ولا قوة ورجل معوق برجل واحدة !
ولذلك كنت يائسا ومهموما عندما انطلقنا - انا وآسري -
بحثا عن الكنز .

كانوا جميعهم مدججين بالسلاح : فقد علق (سلفر)
بنديتين فوق كتفيه ووضع في كل جيب من جيبيه
مسدسا كما حمل في جانبه سيفاً اما انا فقد ربطت من
وسطي . بحبل كان يسحبه احدهم وبذلك كنت امشي
معهم مثل الدب الراقص .

وبعد ان وصلنا الى الشاطئ حيث ارسى القاريان
انقسمنا الى مجموعتين استقلت كل مجموعة قارباً
 واجتازت به المرسى . وكان (سلفر) ينظر الى الخريطة
بتمعن حيث بإمكانه فقط تحديد اية شجرة عالية كان
الربان (فلنت) قد وضع اشارة عليها ، وقد تمكن من

القيام بذلك بواسطة البوصلة .

وقد اختار كل فرد من القرصان شجرة مفضلة من الاشجار التي تناثرت امامنا فوق تل المنظار على انها هي « الشجرة العالية » المقصودة . اما (سلفر) فقد آثر الانتظار الى حين وصوله الى مسافة قريبة منها .

نزلنا عند مصب النهر الثاني الذي كان ينحدر من اعلى غابة (تل المنظار) ثم تسلقنا المنحدر باتجاه الهضبة ، وكنا نسير عبر ارض مستنقعية سرعان ماتجاوزناها لنسير فوق ارض صخرية ، صلبة بعد ان بدأ التل يصبح شديد الانحدار . وقد لاحظت انتشار الغياض والأجام - التي ضمت العديد من الشجيرات ذات السيقان المتعددة والاوراد الكثيرة - بين اشجار جوز الطيب . وكان الهواء منعشا وعليلًا .

انتشر القراصنة هنا وهناك سالكين مختلف الاتجاهات بينما اخذ (سلفر) يسير ببطء وتثاقل فوق الحصى والرمل الخشن ، الشديدي الانزلاق الامر الذي وجدت نفسي من خلاله مضطرا لمساعدته من حين الى آخر . وكنا على وشك الوصول الى اعلى الهضبة عندما اطلق احدهم صرخة رعب مدوية هرع اليه على اثرها بقية الرجال . وقد قمت انا و(سلفر) باقتفاء اثرهم .

عندما وصلنا الى البقعة المقصودة وجدنا الرجال مجتمعين حول الجزء السفلي من شجرة صنوبر ضخمة انتشرت حوله نباتات متسلقة. وهناك وجدنا هيكلا عظيماً، بشرياً مستلقياً على ظهره فوق الارض وقد التصقت ببعض اضلاعه قطع متهرية من قماش بحري وتناثرت حوله بقايا معطف ازرق تراكمت عليها الاتربة والالوساخ واوراق الشجر.

وقف الجميع ينظرون الى هذا الهيكل العظمي وقد اصاب الرعب قلوبهم فاصفرت وجوههم هلعاً.

«انه بحار وهذا أمر لا شك فيه» قال (سلفر) وهو يبطيل النظر في الهيكل المسجى امامه، «فهو لا يمكن ان يكون اسقفا ولكن ثمة امر غريب فاني لا اجد هذه العظام ترقد على نحو طبيعي ابداً.

كان هيكل الرجل يرقد باستقامه تامة حيث كانت قدماه تشيران الى اتجاه بينما راحت يداه المرفوعتان فوق رأسه - مثلما يرفع من يريد الغطس الى الماء يديه الى الاعلى - تشيران الى الاتجاه المعاكس تماماً: كانتا في الواقع تمتدان باتجاه (جزيرة الجمجمة). وهنا قام

(سلفر) باستخدام بوصلته لتحديد الاتجاه. ولكنه سرعان ما انتفض منتصباً، كمن راودته فكرة، وقال: «الأمرو واضح الآن: اذ لم يتم وضع الجثة هذه على هذا النحو الا لتكون مؤشراً. بحق السماء! انه أحد اساليب (فلنت) لا ريب! فلقد قام بقتل ستة من الرجال الذين رافقوه، واستخدم جثثهم لتكون دلالات.

ان الهيكل هذا، بعظامه الطويلة هوفي الواقع هيكل رجل طويل القامة جدا وبذلك لابد ان يكون هيكل (أليردايس)! هل تذكره يا(توم مورجان)؟»

«أجل»، اجاب (توم)، «وكيف لي ان انساه: كان مديناً لي ببعض المال. كما انه استعار مني مديتي قبل نزوله مع الخمسة الآخرين بصحبة (فلنت) الى هذه الجزيرة اللعينة.»

وفي اثناء ذلك مدّ (جورج ميرى) يده بين طيات ما تبقى من سترة هذا البحار البائس وراح يفتش تحت عظامه. وما ان انتهى من ذلك حتى صاح قائلاً: «لم اجد شيئاً هنا - حتى ولا بنساً حقيراً. مهما يكن من امر (فلنت) واجرامه فهو لم يسرق بحارا ابداً. هناك ثمة امر غريب!»

«بحق السماء!» قال (سلفر) «لو كان (فلنت) على قيد الحياة لاصبح المكان هذا مقبرة لنا. لاننا ستة رجال وقد قام بقتل ستة رجال!»

«شاهدته ميتاً بام عيني»، قال (مورجان) «ادخلني (بلي بونز) الى غرفته فرأيتَه مستلقيا على الفراش. كان جثة هامدة وقد وضعت قطعة نقود من فئة (پني) على كل عين من غيبه الاثنين! مات ميتة بائسة: مات وهو يصرخ طالبا جرعة من (الرم). ولم يردد غير اغنية واحدة - خمسة عشر رجلاً... اني اكره سماعها الى هذا اليوم».

«كفاك هراء»، قال (سلفر) «انه ميت والاموات

لا يمشون ولا يرددون الاغاني».

وانطلقنا نسير مرة اخرى، ولكن القراصنة اخذوا يسIRON بعضهم قرب البعض الآخر - ولم ينتشروا كما فعلوا في بادىء الامر - واخذوا يتكلمون باصوات مكبوتة، لقد ملأ القراصان الميت قلوبهم رعباً. ثم واصلنا تسلق الهضبة حتى وصلنا القمة التي جلسنا عندها للراحة.

كانت الهضبة تميل الى الغرب وتطل على منطقة

(رأس الغابات) حيث كانت الامواج ترتطم بصخور الشاطئ وهى تطلق هديرًا عاليًا. اما من الخلف فكان باستطاعتنا ان لا نرى مرسى (جزيرة الجمجمة) حسب بل المنخفضات الشرقية كذلك. وباستثناء صوت تكسر الامواج على الصخور- الذي كان يأتينا من بعيد- وطين آلاف الحشرات فقد كان الصمت والسكون يخيمان على كل شيء.

انهمك (سلفر) بتحديد الاتجاهات بواسطة بوصلته. وبعد ان انتهى من ذلك قال:

«هناك ثلاث شجرات عاليات على امتداد (جزيرة الجمجمة) وكثف (تل المنظار)، وهكذا فان العثور على موقع الكنز قد أصبح امرا سهلا للغاية، ولذلك افضل الجلوس لتناول شيء من الطعام قبل الانطلاق الى استخراجهِ من حيث قد دفن»

«لقد اربعبني مجرد قيامي باستذكار (فلنت) واعماله»، قال (توم مورجان). «لنحمد الله على موته».

«اجل! احمد الله على ذلك!» قال (سلفر).

«كان شيطانًا مرعبًا، قال احد القراصنة،

«وكان وجهه يميل الى الزرقة!»

«انه بسبب الاكثار من شرب (الرم) الذي دفعه الى الموت في النهاية»، قال (جورج ميرى).

صاروا يتكلمون بأصوات واطئة جدا وبذلك لم يتسببوا في تعكير ذلك الهدوء الذي خيم على الغابات.

وفجأة انطلق من بين هذه الغابات صوت رفيع، عالٍ يغني :

خمسة عشر رجلاً
فوق صندوق الرجل الميت
يو هو هو
وزجاجة رم

تأثر القراصنة بهذا الصوت تأثيراً واضحاً فقد اصفرت رجرهم وظهر الرعب عليها وقد تراجع بعضهم الى الوراء فزعاً ودهشاً بينما امسك الآخرون ببعضهم . وسقط (توم مورجان) على ركبتيه ، بينما صاح (جورج ميرى) قائلاً : «انه (فلنت) !

ثم توقف الغناء فجأة . وراح القراصنة ينظرون حولهم وقد تملكهم الرعب . حتى (سلفر) نفسه كان خائفاً -

حيث علت وجهه صفرة غير اعتيادية، ولكنه سرعان
ما تمالك نفسه وصاح :

« هيا ! لا يجدر بنا التصرف على هذا النحو . تهيأوا
لمواصلة السير . لا بد ان ثمة شخصا ما يحاول العبث بنا
ويغض النظر عن شخصيته فهو انسان حي يرزق ، لم
يبعث من بين الاموات ، وهذا امر لا ريب فيه ابدأ . »
ومرة اخرى انطلق هذا الصوت المجهول الذي
اخذت الصخور المحيطة بنا تردد صدها وهو يقول :

« تعال يا (داربي ماجرو) ! اجلب لنا شيئا من (الرم) .
هيا يا (داربي) اسرع ! »

« كفانا ما سمعناه ! » قال احد القراصنة برعب واضح .
لنعد من حيث أتينا . »

« كانت هذه آخر عبارات (فلنت) قبل موته » ، قال (توم
مورجان) بنبرة انين .

اخرج (دك) انجيله وطفق يصلي بحرارة وخشوع .
واصطكت اسنان (سلفر) رعبا ، بيد انه لم يفقد اتزانه .
وبعد لحظة صاح قائلا :

« ايها الرفاق ، لم يعرف احد شيئا عن (داربي ماجرو)
سوانا نحن . واني عازم على ايجاد الكنز هذا حتى لو

اضطرت الى مجابهة شياطين الارض كلهم . لم يخفني (فلنت) عندما كان حياً واني على استعداد تام لمواجهته ميتاً . فعلى هذه الهضبة هناك كنز تبلغ قيمته بحدود سبعمائة الف پاون ولذلك فاني لست على استعداد لتركه والهرب بسبب شخص متوفى ، ازرق الوجه .

«كفاك يا (جون)» ، صاح (جورج ميرى) ،

لا تغضب روحاً !

«لا تتكلم الارواح باصوات لها صدى !» ، قال

(سلفر) . لم يكن الصوت هذا صوت (فلنت) ابداً .

بحق السماء ! عرفته الآن ! انه (بين جن) !

«صوت (بين جن) ؟» سأل (مورجان) وقد علت وجهه

ابتسامة . لا احد يابه بامر (بين جن) حياً كان ام ميتاً .

وسرعان ما عادت شجاعتهم اليهم ، ولما انقطع

الصوت فانهم حملوا اسلحتهم ومعاولهم وساروا خلف

(جورج ميرى) الذي حمل البوصلة بيده . اما (دك) فقد

استمر حاملاً انجيله بيده وقد ازداد وجهه صفرة من اثر

الحمى والخوف .

ومشينا بسهولة تامة بين اشجار جوز الطيب والازلية ،

وعبر مساحات واسعة حمصتها الشمس بحرارتها القوية .

وقد تمكنت من رؤية الخليج الغربي الذي كنت قد جبت
ارجاءه بقارب (بين جن). وسرعان ما تجاوزنا شجرتين
من الشجرات الثلاث العاليات ووصلنا الى الثالثة التي
كانت عملاقة بشموخها الى الاعلى . فهي شديدة
الارتفاع بحيث يمكنها ان تكون معلما للسفن يمكن
تثبيته على الخرائط . وقد انسى الكثر القراصنة خوفهم
فاخذت عيونهم تزداد لمعاناً وهم يسرعون في سيرهم
وكل منهم يحلم بما سيتحقق له من رفاه وغنى حتى آخر
ايام العمر.

وكان منخارا (سلشر) يرتجفان وهو يعرج ويلعن ويطرد
الذباب عن وجهه الذي كان يتصبب عرقاً ويشد على
الحبل الذي ربطني به . كانت في عينيه نظرة قاتلة بعد
ان اصبحت قريباً من الذهب . اما الوعد الذي قطعه على
نفسه امامي وامام الدكتور (لايقرى) فلم يعن شيئاً ابدا .
وكان (دك) يسير خلفنا وهو يتمتم بصلواته ولعناته بازدياد
الحمى التي كانت قد اصابته . وقد تعثرت في اثناء
سيرى وكادت اسقط ولكن (سلشر) سارع الى شد الحبل
في الوقت المناسب فاعتدلت في سيرى .
واصبحنا قريبين من الاجمة .
«هيا ايها الرفاق ! صاح (جورج ميري) .

فانطلقوا يركضون . ولم يتمكنوا من قطع اكثر من عشر ياردات عندما توقفوا على نحو فجائي ثم انطلقت صرخة مكتوبة . وبعد لحظة وصلنا انا (وسلفر) .

كانت امامنا حفرة عميقة تهاوت أجزاء من جوانبها بينما نمت بعض الاعشاب في اسفلها الذي تناثرت فوقه اجزاء من صناديق خشبية مهشمة رسمت عليها عبارة (والروس) ، اي اسم سفينة الريبان (فلنت) . اما السبعمائة الف پاون فقد اختفت .

لم يفقد (سلفر) اتزانه ولكنه قام بتغيير خططه قبل ان يتمكن ايّ من البقية من التعبير عن الصدمة التي اصيب بها .

«جيم» ! همس قائلاً ، امسك بهذا المسدس وكن مستعداً لمواجهة المشاكل . « قال ذلك وهويناولني مسدساً ذا سبطانيتين .

ثم اخذنا نتحرك باتجاه جانبي حول الحفرة حتى اصبحنا نواجه القراصنة الخمسة . وكانت نظرات (سلفر) قد اصبحت ودية جداً ، وازاء هذا التبدل لم يسعني سوى التعبير عما كان يجول بخاطري فقلت له : «لقد غيرت ولاءك مرة اخرى إذن!»

لم يجد (سلفر) متسعاً من الوقت للتعليق على هذه

الملاحظة . فقد قفز القراصنة الى الحفرة وبدأوا يحفرون باصابعهم وهم يلقون بقطع الخشب هنا وهناك ويطلقون اللعنات والشتائم وفجأة عثر مورجان على قطعة ذهبية فرفعها بيده لكي يراها الجميع : كانت قطعة من فئة جنيهين .

«جنيهان فقط!» صاح (جورج ميري) . «هل هذا هو الكنز الذي وعدتنا به يا (جون)؟»

لم يعره (جون سلقس) اي اهتمام ، بل قال يخاطب البقية بصفاقة واضحة : «واصلوا الحفر ايها الرفاق فلا بد انكم ستجدون بعض الجوز او البندق بلا شك!»

«جوز او بندق؟» صاح (جورج ميري) بغضب .

«هل سمعتم ايها الرفاق؟ فاعلموا إذن ان (سلقس) هذا كان طوال الوقت على علم بهذه النتيجة . لا عليكم سوى النظر اليه لتروا الحقيقة هذه مرسومة على وجهه .»
«مرة اخرى نحاول ترشيح نفسك لتتوأ منصب القيادة يا (جورج)! قال (سلقس) بلهجة تهكم . «انك بحق رجل مثابر لا يجد اليأس اليه منفذاً!»

ولكن في هذه المرة ايد الجميع (جورج ميري) ووقفوا الى جانبه . وسرعان ما خرجوا من الحفرة ليقفوا في الجهة المقابلة لنا .

لم يتحرك (سلفر) من مكانه خطوة واحدة . كان يراقبهم ببرود اعصاب وهدوء تامين . كان شجاعا ، ثابت الجنان وهو امر لا ريب فيه ابدا .

قال (جورج ميرى) يحث جماعته : « انهما اثنان فقط ضدنا نحن الخمسة : كسيح عاجز وصبي غرّارتد القضاء عليه قبل الان ولكنني منعت من قبل هذا الخائن . وقد حانت لي الفرصة الآن . هيا ايها الرفاق . . . »

ورفع يده استعدادا لقيادة الهجوم .

قرقة ! قرقة ! قرقة !

انطلقت ثلاث بنادق من الاجمة موجهة نيرانها على نحو مفاجئ الى اجسام القراصنة : سقط (ميرى) الى الحفرة ، واستدار الرجل ذو العصاة دورة لولبية وسقط على جنبه ليموت بعد اختلاجة قصيرة . اما الثلاثة الباقون فقد استداروا على اعقابهم وانطلقوا هاربين .

وماهي الاغمضة عين حتى افرغ (جون سلفر) رصاص مسدسية في جسد (جورج ميرى) الذي استلقى يعاني سكرة الموت . « جورج » ، قال (سلفر) ، « اظنني قد نلت منك مقتلا ! »

وفي تلك اللحظة وصل اليها الدكتور (لا يفري) و(بين

جن) و(ابراهيم جراي) بعد ان خرجوا من بين اشجار
جوز الطيب وهم يمسون بينادقهم التي انبعث منها
الدخان.

«الى الامام»!، صاح الطيب . «اسرعوا! لا بد لنا ان
نمنع وصولهم الى القارين .» اثر سماعنا هذا اليعاز
سارعنا بالتقدم الى الامام . وكان (سلفر) يجاهد بكل ما
اوتي به من عزم وقوة لكي يواكبنا ويكون معنا . وعندما
وصلنا الى اعلى المرتفع نادي قائلاً :
«انظر يا حضرة الطيب! ارأيت؟
لا داعي بنا الى الاسراع .»

كان المتمردون الثلاثة يركضون بسرعة باتجاه (تل
ميزنماست) فكنا بذلك نقف بينهم وبين موقع القارين .
وقد جلسنا نحن الاربعة لنتراح قليلاً بينما كان (جون
سلفر) يعرج محاولاً اللحاق بنا، وهو يمسح العرق
المتصبب على وجهه وعندما وصل قال يخاطب
الطيب:

اني اشكرك من كل قلبي . لقد وصلت في الوقت
المناسب لتنقذ حياتي وحياة (هوكنز) .
ثم التفت الى (بين جن) وقال له : «هذا انت اذن
يا(بين)! يالها من مفاجئة!»

تلوى (بين جن) كثعبان الماء خجلاً .

واصل (سلقر) كلامه قائلاً : « اجل (بين جن) !

انت الذي افشلت خططي ودحرتني . يا السخرية القدر ! »

وقد اخبرنا الدكتور (لايفزي) ، في اثناء سيرنا الى

مكان القاريين ، تفاصيل ما قد حدث فاتضح ان (بين

جن) كان هو بطل القصة من البداية حتى النهاية .

فهو الذي قد عثر على الهيكل العظمي عندما كان

يجوب ارجاء الجزيرة بمفرده ، وقد عثر بعد ذلك على

الكنز الذي - بعد ان اخرجته من تحت الارض - نقله الى

الكهف الذي كان قد اتخذهُ مأوى له . وقد بقي الكنز في

كهف (بين جن) مدة شهرين من الزمن وذلك قبل وصولنا

الى الجزيرة على ظهر الباخرة (هسپانيولا) .

وعندما ادرك الطبيب عدم جدوى خريطة الكنز فانه

قام باعطائها الى (سلقر) من اجل ان يتمكن رفاقي من

الانتقال بأمان وسلام الى كهف (بين جن) حيث كان

هذا المنبؤ قد خزن كميات كثيرة من لحم الماعز ،

الذي كان قد ملأه هو بنفسه ، وحيث يمكنهم حراسة

الكنز والابتعاد عن الحمى .

وبعد ان اكتشف اني كنت قد وقعت بيد القراصنة ،

وادرک اني ساكون بصحبتهن عندما يكتشفون ان موقع
الكسز خالٍ فانه قام باجتياز الجزيرة بصحبة (ابراهيم
جراي) و(بين جن) ، لينصب كميناً للقراصنة . وكان
(بين جن) قد سبق رفيقيه بهدف ارباب القراصنة
وتأخيرهم لكي يتمكن (لايفزي) و(جراي) من استكمال
الاستعدادات اللازمة .

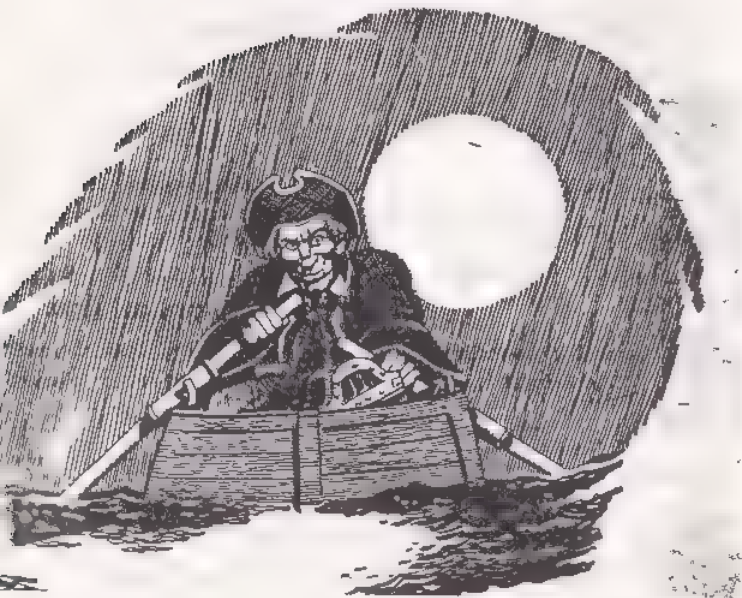
«هكذا إذن!» صاح (جون سلفر) . «لقد شاء حسن
الطالع ان يكون (جيم) برفقتي وإلا لكنتم قد قطعتم
صديقكم (جون) اربا من دون اعارة الامر اية اهمية
ابدا .»

«اجل!» قال الدكتور (لايفزي) بلهجة لم تخل من
مرح واضح . ومن دون اعادة الامر اية اهمية ابدا .»
وعندما وصلنا الى مرسى القاربين ، قام الطبيب
بتدمير احدهما بفأسه ثم استقللنا الآخر وقطعنا مسافة
الاميال التسعة الى حيث كانت الـ«هسپانيولا» مرمية
على الشاطئ . وبعد ان تركناها بحراسة (ابراهيم
جراي) عدنا الى القارب مرة اخرى وتوجهنا الى منطقة
(خليج رم) حيث نزلنا الى البر وشرنا الى كهف (بين
جن) حيث استقبلنا السيد (تريلوني) الذي ما ان رأى
(جون سلفر) حتى قال له مؤنبا :

انك وغد ومحتال ، يا (جون سلفس) وبرقتك دم الكثير
من الموتى الذين راحوا ضحية اجرامك وغدرك» .
ودخلنا جميعا الى الكهف حيث كان الربان
(سموليت) يرقد قرب النار وقد تناثرت في ارجاء الكهف
اكوام من قطع النقود واكداس من القضبان الذهبية :
اجل كان هذا كنز القرصان (فلنت) الذي اتينا من اجله
قاطعين هذه المسافة العظيمة والذي كلفنا حياة سبعة
عشر رجلا من الرجال الذين بدأوا الرحلة معنا على ظهر
السفينة (هسيانيولا) . اما عدد الرجال ، ولربما النساء
ايضا ، الذين ذهبوا ضحية هذا الكنز - بشكل أو بآخر -
منذ اول عهده فسيبقى امرا خاضعا للحدس والتخمين .
ثم جلسنا لتناول عشاء قوامه لحم الماعز وشربنا
بيذا معتقا من الذي حملته الـ (هسيانيولا) . وكان (جون
سلفس) يشاركنا العشاء وهو يجلس في الظل . لقد عاد
كما كان في بادئ الأمر .
ذلك البهار الدمث ، اللطيف المعشر ، الكيس الذي
عرفناه عندما بدأنا رحلتنا الى جزيرة الكنز .

الفصل الخامس عشر

خاتمة المطاف



كانت مهمة نقل الذهب وتحميله على ظهر السفينة
(هسبانويولا) شاقة ومضنية للغاية لا سيما بالنسبة
لمجموعتنا الصغيرة. فقد انهمكت ساعة تلو اخرى في
تعبئة القطع النقدية في اكياس الخبز. وقد جاءت القطع

النقدية هذه من شتى انحاء العالم وحملت صور مختلف الملوك والامراء كما ضمت عددا من النقود الشرقية ذات الاشكال الغريبة الجميلة.

وكنا نعمل يوما بعد يوم في تحميل هذه الثروة العظيمة على ظهر السفينة . وفي اثناء ذلك لم نسمع اي خبر عن المتمردين الثلاثة الذين كانوا قد فروا والتجأوا الى مكان ما في الجزيرة .

وعلى الرغم من اعطاء (سلفر) حريته التامة إلا ان علاقتنا به لم تكن ودية تماما . وقد قام من جانبه بتحميل ذلك البرود، وعدم الاكتراث، اللذين اتسمت بهما علاقتنا به، بشكل جيد . اما (بين جن) فقد بقي يخاف هذا الرجل الرهيب ويخشى بأسه . وقبل قيامنا بالابحار من الجزيرة، عقدنا مجلسا قررنا من خلاله ترك المتمردين في الجزيرة . ولهذا الغرض فاننا تركنا لهم كمية كبيرة من البارود والعتاد كما تركنا القسم الاكبر من لحم الماعز المملح وبعض العدد اليدوية والادوية الطبية . بالاضافة الى كل ذلك فقد تركنا لهم ايضا شراعا احتياطياً وحبالاً بلغ طوله ما يقرب من ميلين بحريين وكمية من التبغ .

وفي يوم مشرق، جميل، ابحرنا تحت نفس الراية

التي قاتلنا في ظلها ونحزن في الحصن . وفي اثناء مرورنا بالمضائق شاهدنا القرصان الثلاثة يقفون على قطعة ارض رملية . وعندما مررنا من امامهم نادوا علينا وهم يتوسلون ويتضرعون كي لا نتركهم على هذه الجزيرة الموحشة ، القاتلة ولكنهم عندما ادركوا ان السفينة لن تتوقف تناول احدهم بندقية واطلق منها رصاصة باتجاه السفينة . وقد اصابت الشراع الذي كان مباشرة فوق رأس (سلفر) ولكننا سرعان ما خففنا رؤوسنا ولبشنا كذلك فترة من الزمن حتى اصبح مفعول اطلاقات المتمردين مجرد نقاط دخان في الافق .

اتجهنا الى اقرب ميناء في امريكا الاسبانية^(*) من اجل استخدام طاقم سفينة جديد . وعندما وصلنا الى الميناء كان التعب والارهاق قد اخذا منا مأخذا عظيما وقد وجدنا في منظر عدد كبير من الزوج والهنود (الحمى) -

* كانت العارة هذه في بادئ الامر تشمل جميع المناطق التي تقع تحت اسيود الاساسي (الاسيا) في الوقت الذي كانت تدور فيه احداث هذه لقصة - اي منتصف القرن الثامن عشر - اما لاحقا فان العارة هذه تشمل جميع الدول الامريكية التي تقع حول الولايات المتحدة والتي لعتها الرسمية هي الاساسية . وهذه الدول هي المكسيك و امريكا الوسطى (ماستش هوبدوراس البريطانية) وكل حول امريكا (ماستش الرايل وعويانا) ومعظم حرر لهند الغربية - المترجم

الذين استقبلونا بوجوه باسمة وهم يبيعون الفواكه والخضر - تغيرا رائعا بالنسبة لنا . فقد وجدنا ان هناك تفاوتا كبيرا بين هذا العالم وجو المغامرات الدامية ، الرهيب الذي عشناه على تلك الجزيرة . وكم كانت بهجتنا عظيمة عندما دعانا قائد سفينة حربية بريطانية - كانت ترسو في ذلك الميناء - لتناول طعام العشاء على ظهر بارجته . وقد جرتنا تجاذب اطراف الحديث حتى فجر اليوم التالي .

وعندما وصلنا الى سفيتنا ، وصعدنا الى ظهرها ، كانت الشمس قد بدأت بالشروق .

كان (بين جن) يقف على ظهر ال(هسپانيولا) بمفرده . وما ان وصلنا حتى بدأ باعتراف ادهشنا جميعا - لانه قد ساعد (سلقر) على الهروب في احد قوارب السفينة بحجة ان بقاء ذلك البحار الرهيب على ظهر سفيتنا يشكل خطرا عظيما على حياة كل فرد منا . ولكن الطباخ البحري ، الجهنمي هذا لم يغادرنا خالي الوفاض : فقد تمكن من اقتحام احدى الحجرات التي خزنت فيها المبالغ المالية واخذ منها ما يقرب من اربعمائة جنيه لتغطية نفقات رحلته .

وبوجه عام كان الجميع مرتاحين لرحيله ، على ما

اظن .

واقسمننا الكنز، فكان لكل منا نصيب وافر منه - فقد
تقاعد الربان (سموليث) من العمل البحري . وقد قام
(جرابي) بتوفير حصته الى الوقت الذي التقى فيه بشريكة
حياته التي بعد ان تزوجها عمد الى شراء سفينة مناصفة
مع شريك له . وبعد ان حصل (بين جن) على الالف
باون التي كان قد طلبها فانه بذرها حتى آخربنس منها
في غضون تسعة عشريوما، اذ انه في اليوم العشرين كان
يتسول في الطرقات . وهويسكن الان في قريتنا حيث
يجبه اولاد القرية وشبابها كثيرا . كما انه عضومهم في
جوقة التريل التابعة لكنيسة القرية ذاتها .

ولم نسمع اي خبر عن (سلفس) منذ ان فارقنا فلعله قد
التقى زوجته الزنجية ولربما هو الآن يعيش معها ومع
بيغائه حياة هادئة، مترفة .

انا انا فلن اعود ابدا الى تلك الجزيرة اللعينة، وان
اسوأ تراودني من احلام هي تلك التي اسمع من
خلالها هدير الامواج وهي ترتطم بصخور الجزيرة
وصوت البيغاء (فلنت) وهي تصرخ : «ثمانيات!
ثمانيات!»

ملحق

للتعابير والمصطلحات البحرية الواردة في الرواية

After deck	الحزء الخلفي من ظهر السفينة
Anchor	مرساة . ارسى . اوقف السفينة
Anchorage	ارساء . الارساء . رسوم الارساء . مرسى . مرفأ
Backstay	حبل يرتبط بأعلى الصاري ويهبط الى حاب/ مؤخرة السفينة
Beach	يدفع . يسحب السفينة الى الشاطئ
Bow	مقدمة السفينة .
Bow oar	المجداف الامامي الاقرب الى مقدمة السفينة
Bow Spirit	الدُّول المائل دعامة عمود ينبثق من مقدمة السفينة
Broad side	حاب السفينة (لرر فوق الماء) . المدافع المنصوبة على الجانب هذا
Buccaneer	قرصات
Captain	ربان . قائد السفينة
Cone	يوحه سير السفينة . يرشد . يقوم بدور المرشد
Corackle	قارب . ورق صغير يكسى هيكله الخشبي بالجلد

Coxswain	البحار الذي يقوم بتوجيه الدفة وافراد الطاقم
...	الذين هم بدرجة ادنى من معاون الربان
Crosstree	منصة الصاري
Galley	سفينة شراعية ضخمة ذات محاديف . مطبخ السفينة
Gig	قارب صغير يخصص اعتيادياً للربان . قارب سريع الحركة
Hawser	حبل المرساة
Having leeway	انحراف السفينة مع الريح
Helmsman	الشخص الذي يقوم بادارة الدفة فعلاً ويكون مسؤولاً تجاه ال (coxswain)
High and dry	خارج الماء تماماً . على اليابسة / البر
High water mark	اعلى نقطة يصنها الماء (بالنسبة للسفينة)
Hull	بدن السفينة، غطاؤها، قشرتها
Hulk	هيكل سفينة بلي . سفينة غير صالحة للعمل
Jolly boat	قارب يلحق بالسفينة ويوضع في الماء لاداء مهام عاجلة ويسيرة
Joll Roger	راية القراصنة (جمجمة بشرية تعلو عظمين متقاطعين)
Keel	راعدة القص عارضة رئيسية / قطعة فولادية تمتد على طول السفينة

Keel hawling	ضرب من ضروب العقاب ويعني جر الاشخاص تحت رائدة القص (راجع الفصل السادس من الرواية)
Larboard	الاتجاه قليلاً الى اليسار
Laying the ship to	وضع السفينة او ارساؤها خارج المرفأ / المرسى
Feeward	باتجاه الريح
Leeway	انحراف السفينة مع الريح
Lubber	ساذج . احمق . عبي . شخص بيسي"البصرف
Mainsheet	حبل الشراع الرئيس
Mainsail	الشراع الرئيس
Maroon	ترك . . نبد . هجر . (القاء شخص على ساحل جريرة
Mate	ضابط على ظهر السفينة
Merchant Navy	البحرية التجارية
Mizzen	الشراع المنصوب على الصاري الاقرب الى مؤخرة السفينة
Mizzen mast	الصاري الاقرب الى مؤخرة السفينة .
Pirate	قرصان . من يقوم باعمال القرصة
Port	ميناء . فتحة في جانب السفينة لدخول البور والهواء . ميسرة السفينة
Rudder	الدفة .

Rivaground	حنوح السفينة وارتطمه باليأس . حنح
Seaman	ارتطم بالارض
Schooner	بحار . احد افراد طاقم السفينة .
Shroud	(السكونة) سفينة شراعية ذات صاريين كبيرين او اكثر
Spanishmain	البحر الكاريبي
Spanish America	امريكا الاسبانية امريكا اللاتينية (عدا البرازيل وغويانا ومعظم جزر الهند الغربية
Spar	الساوية . الصاري
Sp\glass	المنظار . الناظور
Starboard	ميمنة السفينة
steevsman	الشحص الذي يقوم بادارة الدفة (انظر (Helmsman
Stern	مؤخرة السفينة .
Strand	شاطي . الحنوح الى شاطئ . يدفع السفينة الى الشاطي . ترك لشحص مهجور على الشاطئ
Surf	الامواج التي تنكسر على الشاطئ
Swell	يرتفع . يعلو . سوحة العالية . الامواج العلية
Tillar	ذراع دفة السفينة
Tuvch	التوقف في الموانئ اثناء رحلة بحرية .
Wade	يحوض في الماء . يجتار (محالاً مائياً) خوصاً

Wake

الآثر الذي تخلفه السفينة أثناء سيرها في الماء

Warp

جبل تسحب به السفينة (يكون الحبل هذا

مشدوداً الى المرساة) . يجر (السفينة)

بحبل مشدود الى المرساة . ينحرف عن السبيل .

سلسلة الكتاب العلمي

صدر منها:

المكتشفون الاوائل

الديناميكاصورات العجيبة

الغاز مسلية

الكهرباء

الليزر

الاسعافات الاولى

الطاقة وانواعها

الانهار سر الحياة

مركبات الفضاء

سلسلة نصوص عالمية

صدر منها:

- ١ - جاك و حبة الفاصوليا
- ٢ - مغامرات لاثاريلبيو دي تورمس
- ٣ - الجزيرة الصغيرة وحكايات اخرى
- ٤ - من خرافات ايسوب
- ٥ - الوريث الشرعي
- ٦ - الارنب والقط الوحشي
- ٧ - اساطير من الكاريبي
- ٨ - منهاورن
- ٩ - اميرة ضوء القمر
- ١٠ - الرجل الحديدي
- ١١ - كيف صار الحوت

فصل اول

۱. تیمارهای زراعی و باغبانی
۲. تیمارهای زراعی و باغبانی
۳. تیمارهای زراعی و باغبانی
۴. تیمارهای زراعی و باغبانی
۵. تیمارهای زراعی و باغبانی
۶. تیمارهای زراعی و باغبانی
۷. تیمارهای زراعی و باغبانی
۸. تیمارهای زراعی و باغبانی
۹. تیمارهای زراعی و باغبانی
۱۰. تیمارهای زراعی و باغبانی
۱۱. تیمارهای زراعی و باغبانی
۱۲. تیمارهای زراعی و باغبانی

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد (٥ ٣٥) لسنة ١٩٨٨

دار الحرية للطباعة

مكتبة جامعة القاهرة - قسم المخطوطات

الكتاب رقم ١٠٠٠

السعر ٦٥٠ فلس

دار الحرية للطباعة